

Mercredi  
6 août 2003

Fr.s. 2.- / €1,30  
No 38449

JA 2300 La Chaux-de-Fonds

# L'Impartial

ÉDITÉ À  
LA CHAUX-DE-FONDS  
DEPUIS 1881

## Un Marché-Concours à la puissance 100

Saignelégier ■ Plus de 500 chevaux, des courses palpitantes  
et un final à la Demierre couronneront la centième édition

LA CHAUX-DE-FONDS

### Marquage nouveau

Pour renforcer la sécurité autour des écoles, la rue du Dr-Coullery subit un changement important à même de désaccoutumer les habitués.

■ page 5



JEUX VIDÉO

### Lara et l'ange

Après un détour par le cinéma, Lara Croft affronte l'ange des ténèbres sur PlayStation 2, pour le plus grand bonheur des fans de «Tomb Raider».

■ page 14

24 MUSÉES

### Carottes du château

Voyage du potager à l'assiette à l'antenne romande du Musée national suisse, qui présente, à Prangins, l'histoire politique et quotidienne des 18e et 19e siècles.

■ page 15



## Violence: tous responsables

Le sujet est émotionnel, fort. La violence juvénile occupe la une des médias depuis quelques mois et devient l'un des thèmes principaux de la campagne en vue des élections fédérales d'octobre. Le Parti démocrate-chrétien se lance dans la bataille et publie un guide: «Stop à la violence des jeunes».

«La violence, et notamment celle des jeunes, nous concerne tous», note le PDC en préambule. De propositions qui respirent le bon sens. Lourd d'excellentes intentions, le catalogue du PDC énumère quelques vérités: «Les parents doivent éduquer leurs enfants avec amour», «les enseignants tenir compte des élèves les plus faibles». Au détour d'une phrase apparaît même un punching-ball: «A l'école, une salle doit être aménagée pour permettre aux enfants de se défouler».

Les mesures de prévention s'adressent non seulement aux parents et aux enseignants, mais aussi aux autorités politiques. Le PDC prône, par exemple, l'engagement de médiateurs culturels dans les communes. Or le parti ne chiffre pas ce qui risque de rester un vœu pieux. Ainsi, mi-juillet, le local de jeunes de

Boudry-Cortailod fermait définitivement ses portes. Pour encadrer les adolescents, il aurait fallu engager du personnel qualifié. Faute de débloquer les moyens nécessaires, les jeunes de cette région se retrouvent sans toit, ni accompagnement.

Idem, en juillet toujours, quand les copropriétaires d'un immeuble de La Neuveville chassaient les occupants du Centre d'animation de la jeunesse. Là, ce sont des motivations juridiques qui ont mis les 13-18 ans à la rue. Le 1er août, un civiliste devait rejoindre l'équipe d'animation du centre. Un engagement que recommande chaudement les démocrates-chrétiens dans leur liste de propositions... Faute de locaux, il ne «rentrera pas en service» à La Neuveville. Le PDC préconise également l'installation de caméras vidéo et une présence policière accrue aux endroits stratégiques. Lorsqu'une décision politique portera sur l'engagement d'un animateur pour un local de jeunes ou d'un gendarme, nous serons – comme face à la violence – tous responsables.

Jean-Luc Wenger

NOUVEAU



Lancée depuis quelque temps par le spectacle «Vaillant» et baignée de soleil, la centième édition du Marché-Concours connaît déjà un engouement populaire extraordinaire. Les manifestations vont connaître leur apothéose ce week-end à Saignelégier (ici lors de l'édition 2000). Plus

de 500 chevaux, des centaines d'éleveurs et des invités de prestige vont s'élancer sur l'esplanade. Gérard Demierre et son équipe vont ajouter une touche féerique avec leur grand spectacle.

PHOTO ARCH-MARCHON

■ page 10

À LA UNE

TOURNAGE À NEUCHÂTEL

### Les couleurs du racisme

■ page 9

VIOLENCE JUVÉNILE

### Le PDC publie ses idées

■ page 16

## Chaud, chaud aux Six-Pompes

La Chaux-de-Fonds ■ Le festival de théâtre de  
rue draine la foule et n'oublie pas les enfants



Avec le magnifique temps estival, la Plage des Six-Pompes est un rendez-vous incontournable. Les enfants s'y retrouvent dès le matin en ateliers et les adultes y prolongent les douces soirées.

PHOTO BYSAETH

■ page 5

CANTON DE NEUCHÂTEL

### Contresens en hausse

Un Neuchâtelois qui avait circulé à contresens sur près de 20 km sur l'A5 s'est vu infliger un retrait de permis de sept mois. Rebelote il y a quelques jours, un octogénaire a emprunté un tronçon d'autoroute dans le faux sens avant d'être arrêté. Ce type d'infraction est en hausse, indique le Service des automobiles.

■ page 3

LOCARNO

### Le 7e art s'affiche

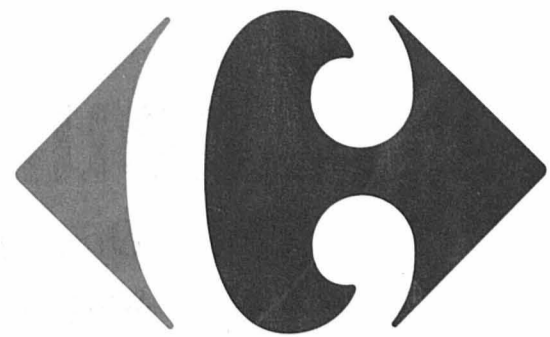
C'est ce soir que s'ouvre la 56e édition du Festival international du film de Locarno. Ce sera une œuvre d'il y a 50 ans qui ouvrira les feux: une comédie musicale signée par Vincente Minelli, qui aurait eu 100 ans cette année, «The Band Wagon» (connue sous le titre «Tous en scène» en français).

■ page 18

### SOMMAIRE

Télévision	12
Cinés-loisirs	13
Magazine	14
Sport	21-25
Feuilleton	24
Adresses pratiques	26
Carnet	27

# Carrefour



Du lundi 4 au samedi 9 août 2003

## Profitez de nos derniers jours de **SOLDES** ...

# DES PRIX JAMAIS VUS!



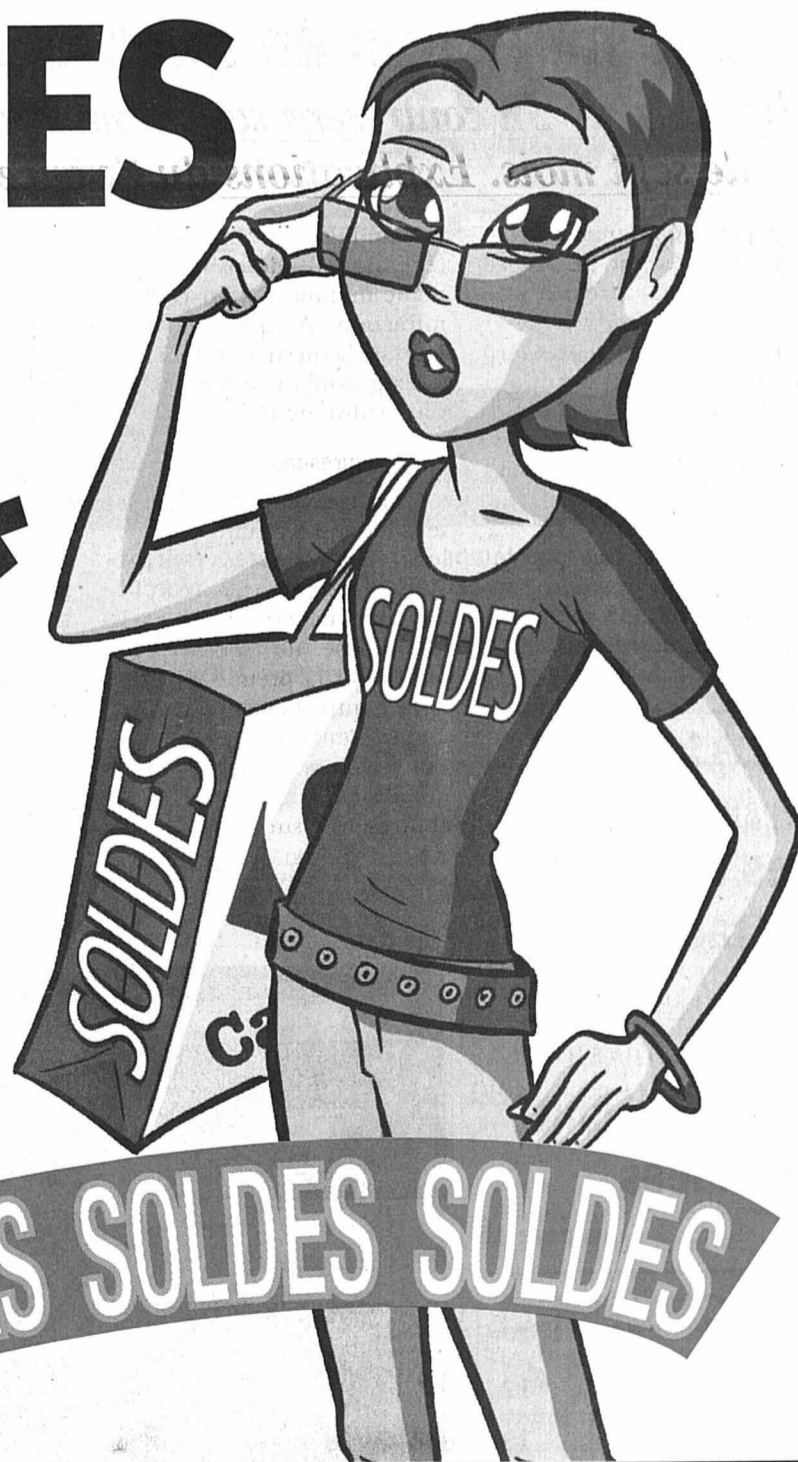
### SUR DE NOMBREUX

# ARTICLES SIGNALÉS

# EN MAGASIN\*

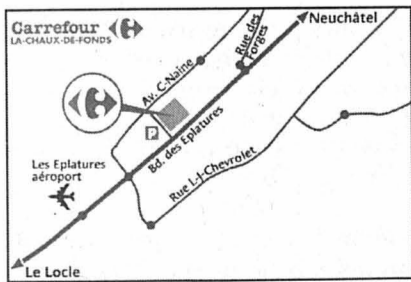
- Meubles de jardin
- Sport
- Camping
- Bazar

- Multimédia
- Ménage
- Textile, etc.



# SOLDES SOLDES SOLDES SOLDES SOLDES SOLDES

\* Jusqu'à épuisement du stock.



**CARREFOUR LA CHAUX-DE-FONDS**  
20, BD. D. EPLATURES - 2304 LA CHAUX-DE-FONDS  
TEL. : 032 924 20 00  
OUVERTURE LE LUNDI DE 13H A 18H30,  
MARDI-MERCREDI ET VENDREDI DE 9H A 18H30,  
LE JEUDI DE 9H A 20H ET LE SAMEDI DE 8H A 17H.

**Carrefour**   
LA CHAUX-DE-FONDS  
[www.carrefour.ch](http://www.carrefour.ch)



# Oasis fleurie au milieu des pâturages

Terrasses de l'été ■ Dominant La Chaux-de-Fonds, l'auberge du Mont-Cornu accueille ses clients avec chaleur et sens du détail. Mets régionaux à l'honneur, à commencer par la fondue

Flâner les pieds dans l'eau. Se coucher dans un vert pâturage. Et déguster quelques produits locaux, les yeux perdus dans la vague. Dans le canton de Neuchâtel, de nombreuses terrasses et métairies offrent un espace vacances. Nos coups de cœur.

Par  
Nicolas Huber

Il ne faut pas le loupier, le petit panneau «Mont-Cornu», à moitié caché derrière les arbres. La route serpente entre pâturages et cours de ferme, gravit ce mont - une grosse colline - dominant La Chaux-de-Fonds. Et finit par déboucher sur l'auberge du Mont-Cornu, cosuée ferme jurassienne construite en 1608. Rehaussée dans les années 30, la bâtisse a pris des airs de chalet suisse - sans kitsch touristique-patriotique, le goût impeccable de la patronne y veille.

#### Quatre générations

La terrasse est surprenante de douceur. Les tables ne sont

pas alignées pour rentabiliser l'espace, mais dispersées çà et là sur le gazon. Chacune offre un autre point de vue sur le paysage tout en rondeurs et, depuis certaines, on aperçoit même la capitale horlogère, tapie dans son creux. Des fleurs de toutes les couleurs coulent de la façade et grimpent du jardin, accueillant le client comme s'il arrivait chez un particulier. Il y a de la place: des enfants ont quitté la table et s'amuse sur l'herbe, un chien s'est endormi à l'ombre d'un arbre.

«Mon mari est né ici, raconte Verena Lüthi. Sa famille habite dans cette maison depuis quatre générations!» Il y a quinze ans, la dame voulait ouvrir une petite buvette pour accueillir les promeneurs. L'époux, menuisier, lui a aménagé une salle. Petit à petit, la buvette s'est faite restaurant et le menuisier restaurateur.

#### Premier prix à l'accueil

Le seul plat chaud que le couple proposait à l'origine, la fondue, est devenue sa spécialité. Son étendard, même: le bouche à oreille a porté loin à



La terrasse du Mont-Cornu, tout en fleurs et en verdure, est surprenante de douceur.

PHOTO LEUENBERGER

la ronde ses caquelons habillés d'un beau toupet de crème fouettée. Gourmandise qui affine délicieusement le goût de la fondue aussi sûrement qu'elle épaissit les embonpoints.

La carte ne propose pas que des fondues. L'auberge du Mont-Cornu fait la part belle aux mets régionaux, estampillés, ou non, «produits du terroir»: saucisse sèche, jambon à l'os «de La Tchau», salade de

choux rouges à la neuchâteloise, tommes neuchâteloises servies chaudes, glace vanille avec des raisins marinés au marc neuchâtelois, nombreux vins régionaux... C'est sur place que sont confectionnés brice-

lets, cakes, meringues, tresses aux céréales et autres cornets à la crème. Et la gentiane, dont le patron est très fier et qu'il distille sur un alambic de cuivre déjà utilisé par son arrière-grand-père. «Je cueille les plantes ici autour!», précise-t-il.

Ce régionalisme n'exclut pas quelques plats raffinés, voire venus d'ailleurs. Comme ce carpaccio de saumon à l'huile d'olive, à l'aneth et au poivre au citron, ou ce magret de canette au miel de dents-de-lion et au romarin. Le tout servi avec un soin du détail qui fait trop souvent défaut: des fleurs fraîches décorent les plats servis, la corbeille offre un choix de différents pains, le café est accompagné d'un petit bricelet maison... «L'accueil est un tout», glisse convaincue Verena Lüthi. Une philosophie qui a valu à l'auberge du Mont-Cornu un «Sésame 98 de la restauration, premier prix de l'accueil», octroyé par le comité du salon Gastronomie. /NHU

**Auberge de Mont-Cornu. Ouverte du mercredi au dimanche dès 10h du matin. Réservation conseillée, surtout pour le soir. Tél.: 032 968 76 00**

## Une infraction en hausse sur l'A5

Permis ■ Un contresens sanctionné par un retrait de sept mois. Explications du Service des autos

Tout début mai, un Neuchâtelois de 48 ans s'était engouffré à contresens sur l'A5 au Landeron. Sans sourciller, apparemment, il a franchi près de vingt kilomètres d'autoroute avant d'être intercepté par la police cantonale à Auvernier. L'homme avait bu, l'heure était tardive (trois heures du matin), mais un ange gardien devait encore veiller. Le conducteur n'a pas provoqué d'accident, même s'il a croisé un véhicule qui circulait, lui, dans le sens correct... L'occupant de la voiture a eu la présence d'esprit d'avertir la police qui a aussitôt fermé les dix kilomètres de galeries sous la ville de Neuchâtel en enclenchant les feux rouges.

L'incident avait alimenté les conversations, et même quelques lignes dans notre rubrique «Courrier de lecteurs». «On entend dire que les automobilistes qui commettent ce type d'infraction sont des criminels et qu'il faudrait leur interdire la route à tout jamais», relate François Beljean, chef du Service des automobiles. Or, avec ses vingt kilomètres à contresens au compteur, le conducteur s'est vu infliger un retrait de permis pendant sept mois. Une mesure prononcée en juin et qui n'est pas la plus sévère parmi les 262 cas sanctionnés à cette période: pour ce seul mois, 5 retraits ont été infligés pour douze mois, 2 pour 13 mois, un pour quatorze mois, tous pour des motifs identiques, à savoir ivresse et récidive. Il faut encore y ajouter huit confiscations de permis de conduire pour une durée indéterminée (6 pour alcoolisme, 2 pour maladie).

Pour décider de la teneur d'une sanction, le Service des

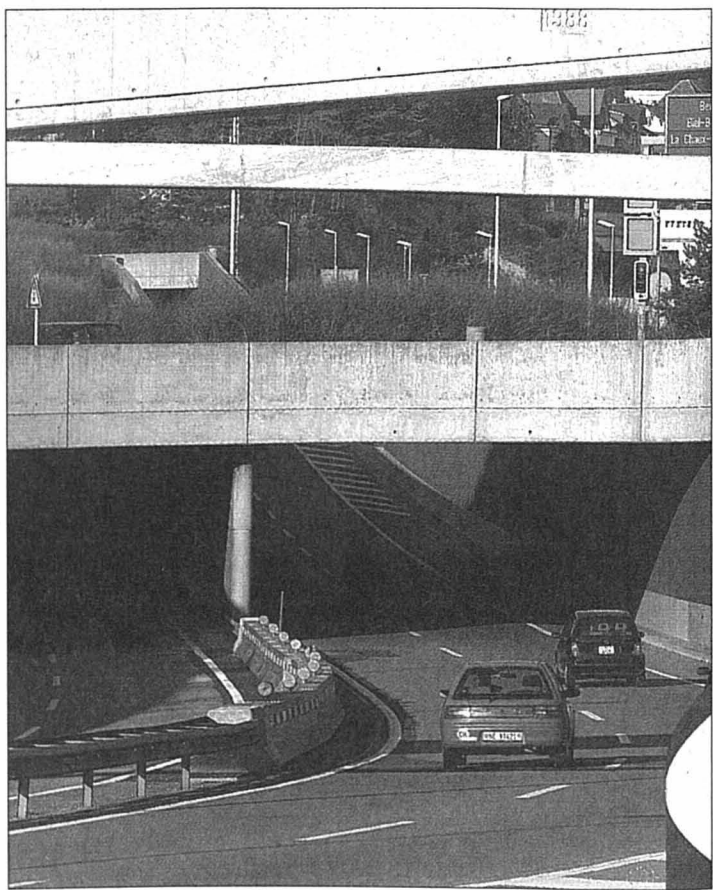
automobiles s'inspire de la loi fédérale qui détermine une peine minimum pour chaque infraction. A partir de là, il module la mesure en fonction de la gravité de la faute et s'il y a récidive ou non.

#### Contresens en vogue

Curieusement, le législateur fédéral a estimé que rouler à contresens était moins dangereux que prendre le volant avec un verre dans le nez. Il propose un retrait d'un mois pour la première infraction, contre deux pour la seconde. Peut-être qu'il lui faudra réviser ses tarifs: les automobilistes qui circulent à contresens sur l'autoroute

sont toujours plus nombreux, confirme François Beljean. Encore tout récemment, un octogénaire s'y était essayé sur un tronçon neuchâtelois...

Parmi les sanctions prononcées en juin, l'une concerne un délit (ivresse grave) commis au Portugal. Pour les fautes dénoncées à l'étranger, le Service des automobiles applique les mêmes mesures que pour les infractions survenues dans le canton. Il statue sur la base d'un rapport envoyé par les services de police à l'étranger. Mais ce type de suivi est plutôt rare. «Nous ne recevons qu'environ un dossier sur dix», estime François Beljean. /BRE



Les dix kilomètres de galeries sous Neuchâtel avaient été franchis à contresens en mai.

PHOTO ARCH-GALLEY

## Un basketteur dans le sable

Dilemmes de l'été ■ L'entraîneur d'Union Neuchâtel est un adepte des chambres d'hôte

**Que font les personnalités du canton de Neuchâtel durant l'été; où aiment-elles partir en vacances? Nous leur avons posé la question. Aujourd'hui, Christophe Gnaegi, nouvel entraîneur et coach d'Union Neuchâtel.**

#### Travail ou vacances?

**Christophe Gnaegi:** Vacances! Mais juste une toute petite semaine, pour me reposer juste avant de reprendre les entraînements (notre édition d'hier).

#### Plage ou montagne?

**Ch. G:** Plage! Tout près de Saint-Tropez, pour être précis. Je préfère la plage à la montagne: c'est plus déshabillé... non, n'écrivez pas ça! (rire). En fait, j'aime la mer et la baignade.

#### Nature ou culture?

**Ch. G:** Nature. Pour découvrir de beaux sites naturels, les calanques, les criques...

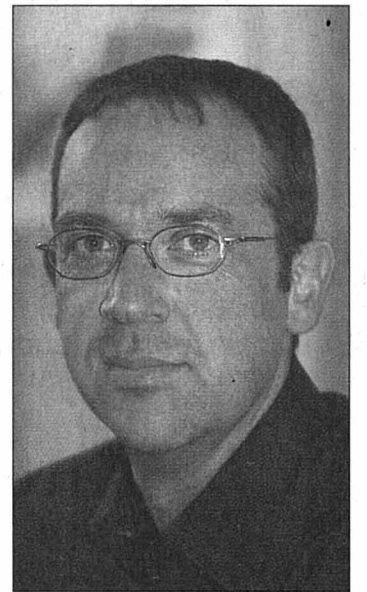
#### Sandwich ou gastronomie?

**Ch. G:** Les deux! En général sandwich à midi, et - de temps en temps - gastronomie le soir.

#### Gîte rural ou 5-étoiles?

**Ch. G:** Ni l'un ni l'autre: chambre d'hôte! Dans une très belle demeure appartenant à des gens qui aiment recevoir. C'est mieux que l'hôtel: nous sommes un peu à l'écart, donc au calme, il n'y a que deux ou trois chambres, la piscine est rien que pour nous, les propriétaires nous parlent volontiers de leur région - ce qui nous permet de la découvrir de

l'intérieur. Et tout ça pour le prix d'un petit hôtel. Je vous le conseille! /NHU



Christophe Gnaegi. PHOTO GALLEY

## Messages de paix rassemblés

Edition ■ Souvenir d'une exposition présentée sur l'arteplage de Morat l'été dernier

«Pour mon pays et pour le monde, je prie pour la paix», «Que la paix et l'amour soient les plus forts!», «Que les pays arrêtent de se taper dessus pour un oui ou pour un non», «Tous ensemble pour créer un monde meilleur!... Quelques 500 messages de paix ont été écrits sur des banderoles multicolores et accrochés aux douze arbres de l'exposition «La paix: créer un monde différent, c'est possible, nous nous y engageons», présentée à Morat dans le cadre d'Expo.02. Pour qu'ils ne disparaissent pas, ils ont été rassemblés dans un ouvrage.

Cette brochure porte le même nom que l'exposition et est due au même auteur: le Département fédéral des affaires étrangères (associé à celui de la Défense). Une longue première section reprend les appels des visiteurs, sincères, vibrants, touchants, tantôt optimistes tantôt pessimistes.

#### Milliers de visiteurs

Ils sont regroupés en des thèmes brièvement commentés, enrichis de citations de personnalités. La deuxième section aborde l'action jouée par la Suisse, la troisième présente deux textes de la communauté internationale.

L'exposition avait été présentée sur l'arteplage de Morat du 21 au 25 août dernier. Des milliers de personnes étaient venues la visiter et écouter les forums sur l'aide humanitaire, la coopération au développement ou la participation de la Suisse aux opérations de maintien de la paix. Une centaine de diplomates helvétiques et autant d'étrangers s'étaient aussi réunis là pour leur Conférence annuelle des ambassadeurs. /NHU

«La paix: créer un monde différent, c'est possible», 80 pages couleur, Editions Payot, 20 francs

# Prix rafraîchissants.

**Valable du 5.8 au 11.8**

**Saucisse à rôtir de porc**  
de campagne, fraîche,  
élaborée en Suisse  
le kg

**13.50**  
au lieu de 19.50



**Sur le pain toast & sandwich et pain toast «soleil» IP-Suisse**  
370 g -.50 de moins  
500/620 g -.70 de moins  
Exemple:  
pain toast et sandwich  
620 g

**2.50**  
au lieu de 3.20



**ENGAGEMENT**  
migros.ch

**Côte de bœuf**  
fraîche, du pays, 1<sup>re</sup> qualité  
le kg

**31.-**  
au lieu de 37.-



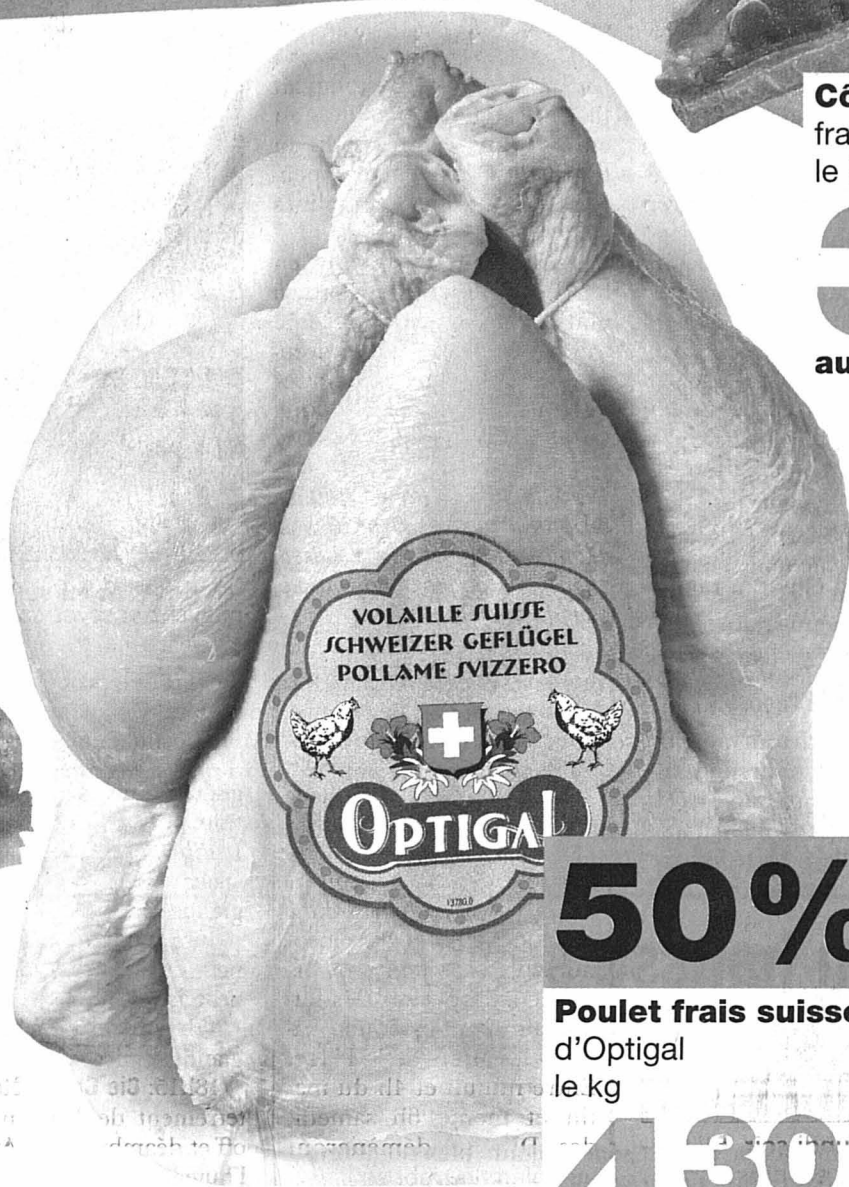
**ENGAGEMENT**  
migros.ch



**50%**

**Poulet frais suisse**  
d'Optigal  
le kg

**4.30**  
au lieu de 8.60



**Grana Padano**  
en bloc  
les 100 g

**1.50**

au lieu de 1.90

**Grana Padano**  
râpé

le sachet de 120 g  
1.90 au lieu de 2.40



**Insalata Ricca**

100 g contiennent / containenti / conteúdos:	
Energie / Value énergétique / Valor energético	25 kJ / 6 kcal
Glucides / Zuckergehalt / Açúcar	12 g
Fatigabilidade	< 0.5 g

Hersteller / Product per / Produto da  
Gemüseverarbeitung Imhof AG  
CH - 8115 Hüttikon

Lagertemperatur / conservação / conservação a 4-8° C.

**MIGROS data**

Kg / Kg 0.200 Kg

7 610632 969212  
2783 126 163  
**MIGROS**



**Insalata Ricca**  
du pays  
le paquet de 200 g

**3.60**

**Raisin Vittoria**  
d'Italie  
le kg

**2.50**



**Pain Balois**  
500 g

**1.75**  
au lieu de 2.25



MGB www.migros.ch



Société coopérative Migros Neuchâtel/Fribourg

**MIGROS**  
*Le Pays-Frischeur*

**ÉVIDEMMENT**

# Le bonheur des petits plagistes

**La Chaux-de-Fonds ■ Si les adultes font la fête aux Six-Pompes, les enfants ne sont pas oubliés. Des ateliers de cirque leur sont proposés chaque matin. Hier, 60 enfants y participaient**

Par  
**Irène Brossard**

La Plage des Six-Pompes connaît un succès phénoménal depuis le premier jour d'ouverture, lundi. Les enfants ne sont pas en reste, agglutinés par grappe devant les scènes. Quelques offres leur sont particulièrement destinées, dont un espace de bricolages, un bac à sable, des jeux traditionnels et insolites par Festijeu, une équipe de Grenoble, amoureuse de la Plage, qui arrive aujourd'hui. Dans les spectacles, signalons particulièrement «Ernest et Célestine ou si on jouait à faire semblant» par la Cie La Terre est bleue comme une orange. Un spectacle à l'intention des 2 à 6 ans, «ce qui est rare dans un festival de rue», signalent les organisateurs (demain à

15h30, vendredi à 14h45 et samedi à 14h, sous le chapiteau).

## Comme au cirque

Mais encore, pour les enfants de 6 à 16 ans, la Plage commence dès le matin par des ateliers de cirque gratuits, animés par les moniteurs de Cirqu'alors et de La Coquille avec le soutien du service d'éducation de rue et le clown Aliocha.

Lundi, ils étaient 50 et hier 60 à s'essayer au jonglage avec des balles ou des assiettes, à braver l'équilibre sur la corde ou sur un gros ballon, à tenter la voltige au trapèze ou au drap. Tout cela dans le plus grand calme et une attention soutenue.

Jil et Loue sont arrivées un peu timides. Accueillies par un moniteur, elles ont rapidement enlevé leurs chaussures

pour se joindre à un groupe de jonglage. Petits exercices de mise en forme sous la conduite de la monitrice et c'était parti. Impressions à la pause, sirop, pain et chocolat en mains: «Le plus difficile, c'est de faire tourner l'assiette penchée pour la mettre à plat», expliquait Jil. Elle y est arrivée. Elle s'est ensuite lancée à l'assaut du trapèze car les enfants peuvent choisir deux disciplines chaque jour.

Lorsque les artistes en herbe ont déserté les lieux, à midi, le clown Aliocha et une trentaine de mordus prennent le relais pour préparer un spectacle qui sera donné vendredi après-midi. /IBR

**Ateliers de cirque gratuits, ouverts à tous de 6 à 16 ans, chaque matin jusqu'à vendredi de 10h à 12h, place du Marché, sous le chapiteau**



Se suspendre et faire des figures au drap pendu, c'est une technique que les enfants peuvent essayer sous le chapiteau. PHOTO LEUENBERGER



La Cie Cramoisie a mis le feu à la Plage lundi soir. Elle remet ça ce soir en off sur la petite scène, en plus «soft», étant donné l'exiguïté des lieux. PHOTO BYSAETH

## Afters

Pour permettre aux riverains de dormir un peu, les organisateurs de la Plage invitent les fêtards de la nuit à s'exiler du côté de Bikini Test et de ses locaux insoumis. Les vieux copains du lieu proposent dès aujourd'hui et jusqu'à samedi les afters de la Plage. Entre minuit et 4h du matin et même 6h samedi, des DJ's se démèneront aux platines. /ibr

## Aujourd'hui à la Plage

10h-12h: ateliers de cirque gratuits pour les enfants, chapiteau;

15h30: **Les Bleus de travail**, «Sous les pavés, les bleus», grande scène;

16h: **Festijeu**, jeux traditionnels et insolites, promenade des Six-Pompes;

17h: **théâtre Gili Gili**, «Barto», grande scène;

18h15: **Cie Cacahuète**, «L'enterrement de Maman», scène off et déambulation. Attention: l'humour de cette compagnie peut-être choquant. Ne pas

alerter le poste de police pour autant.

19h45: **Fantasmagoria**, «Le grand Cabaret», grande scène;

20h45: **théâtre de la Toupine**, «Felicia Catus», petite scène;

21h45: **Cie Remise à 9**, «La monstrueuse parade», grande scène;

23h30: **Les Têtes de vainqueurs**, «Risquer, c'est leur métier», grande scène;

24h-4h: **after** à Bikini Test, Jamaican Barbecue w Dubver-sive, Poulpe à l'os.

## Festival off

17h15-17h45: **Cie Equi Squat** (théâtre-cirque), promenade;

20h15-20h40: **Cie La Lessiveuse** (cabaret), promenade;

21h-21h30: **Rue Barrée** (théâtre-cirque), promenade;

21h-21h30: **Christian Liebmann** (chanson), scène off (près BJ);

22h15-22h45: **La Cie Cramoisie**, petite scène;

22h15-22h45: **Cie Equi Squat** (théâtre-cirque), promenade;

23h-23h30: **King Brian** (spectacle de rue-jonglage), promenade.

## Entreprise en position de pointe

**La Chaux-de-Fonds ■ Depuis plus de 70 ans, FKG produit des articles destinés aux professionnels du monde dentaire**

Rue du Crêt, à La Chaux-de-Fonds, une société est installée depuis plus de 70 ans aux numéros 5 et 7. Elle ne fait pas beaucoup de bruit, mais sa réputation n'est plus à faire à l'étranger. FKG Dentaire produit des articles dentaires destinés aux praticiens et aux laboratoires. Tout au long de son existence, elle s'est spécialisée dans le développement et la fabrication d'instruments pour l'endodontie (traitement de racines). «Entre 90 et 95% de la production concerne l'exportation, ce qui explique que FKG Dentaire est mieux connue à l'étranger qu'en Suisse», indique la société.

### Prix suédois

Elle s'est vu attribuer le prix de «Rookie of the Year 2002» par un des plus importants distributeurs d'articles dentaires. «Ce prix récompense chaque année un produit particulièrement innovant et performant en Suède, marché de référence pour tout ce qui touche les soins dentaires», explique-t-on chez FKG Dentaire. Et de préciser: «C'est la nouvelle gamme d'instruments rotatifs en nickel-titane, dénommée FKG RaCe, qui a remporté tous les suffrages. Quelque 150 fournisseurs internationaux participaient à la sélection».

Une nouvelle direction est à la tête de l'entreprise depuis 1994. Dès cette date, «d'importants investissements ont été consentis pour s'adapter aux changements du marché, notamment à l'apparition d'un nouvel alliage, le nickel-titane, permettant désormais d'utiliser les instruments non plus manuellement mais avec un entraînement mécanique en rotation continue et à basse vitesse (entre 300 et 600 tours/minute)».

Les avantages de cette technique? «Une préparation du ca-

nal de meilleure qualité, une sécurité inégalée et une grande simplicité d'utilisation.» Et chez FKG Dentaire, on n'oublie pas non plus «le confort du patient et l'allègement de travail pour le dentiste».

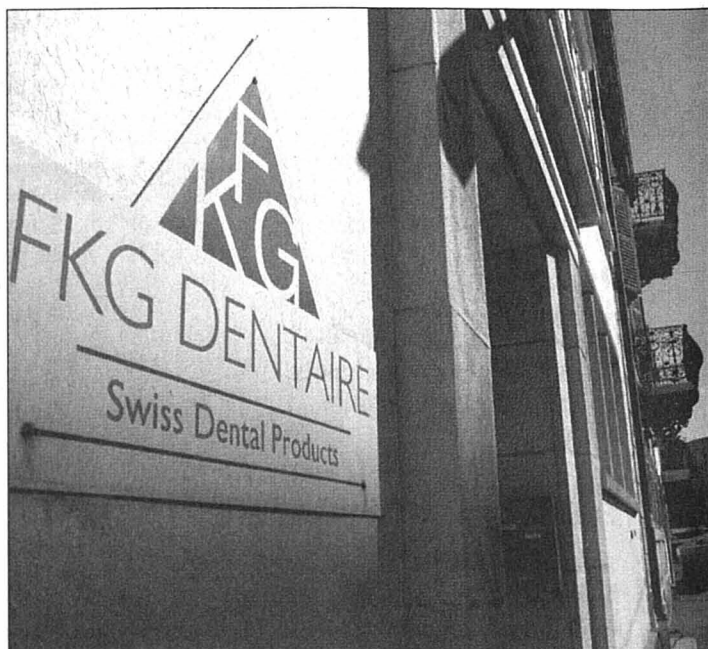
La maîtrise du processus de fabrication avec le nouvel alliage et la mise au point des nouveaux instruments ont nécessité près de deux ans d'efforts. Il a fallu ajouter douze mois pour «adapter l'outil de production à la demande des marchés». A noter que FKG

«conçoit entièrement la partie mécanique de ses propres machines et les assemble dans ses locaux. Un nouvel atelier a été créé à cet effet et une vingtaine de collaborateurs sont venus renforcer l'équipe de base», souligne la société.

FKG Dentaire n'en est pas restée à ce stade. Son équipe de recherche et développement a mis au point «plusieurs brevets particulièrement innovants, dont deux concernent un dessin antivibrage des instruments, ainsi qu'une méthode exclusive de maîtrise de la fatigue du métal».

D'autres choses encore? «L'ensemble des instruments rotatifs en nickel-titane subissent un traitement électrochimique augmentant leur résistance à la torsion de travail et à la fatigue cyclique, technique entièrement et uniquement maîtrisée par FKG.»

Ce travail n'a pas manqué d'être récompensé. L'entreprise aligne les succès commerciaux. «D'importants contrats ont été réalisés aux Etats-Unis, en Europe et au Japon. Désormais, les nouveaux produits représentent une part de 35% du chiffre d'affaires et ce taux devrait augmenter à 50% d'ici la fin de l'année», indique-t-elle. Originalité, qualité et efficacité: trois mots qui permettent à FKG Dentaire de se distinguer dans le monde entier. /DAD



FKG Dentaire n'est pas très connue en Suisse mais elle fait figure de leader sur le plan international. PHOTO GALLEY

## Circulation modifiée

**La Chaux-de-Fonds ■ Rue du Dr-Coullery, une seule piste**



Changement d'habitude à la rue du Dr-Coullery: la voie de droite est réservée aux bus et taxis. PHOTO LEUENBERGER

Un changement va bousculer les habitudes à la rue du Dr-Coullery, à La Chaux-de-Fonds. La voie de droite est désormais réservée aux bus et aux taxis jusqu'en dessous de Temple-Allemand. La circulation des autres véhicules est renvoyée sur la piste de gauche. Pour tourner à droite, il faudra veiller à ne pas avoir un bus dans le dos. Le marquage complet, avec flèches blanches sur la voie de gauche, se termine ces prochaines nuits. Des signaux compléteront l'information, dès la rue du Casino.

Colonnes de voitures à craindre au rabattement en haut de Dr-Coullery? «Nous observerons la situation et nous avi-

serons», précise Blaise Fivaz, officier de circulation à la police locale.

Ce changement s'inscrit dans «la continuité des mesures prises pour la sécurité aux abords des collèges. Nous avons déjà posé des signaux «école» sur la rue et deux îlots à la rue de la Charrière. C'est la suite. La rue du Dr-Coullery est traversée par les nombreux élèves de l'Ester et du centre scolaire Numa-Droz. Des voitures roulant côte à côte faisaient parfois la course, précise Blaise Fivaz. Nous voulons tranquilliser cette rue, en ralentissant le trafic, voire en le diminuant». Autre but, promouvoir les transports publics et les mettre en site propre chaque fois que c'est possible. /ibr

# Les promotions de la semaine

du mardi 5.8 au samedi 09.8.2003, dans la limite des stocks disponibles

**3.50**

au lieu de **4.70**  
le kg

Pêches,  
Italie/France

**3.50**

au lieu de **6.20**  
le kg

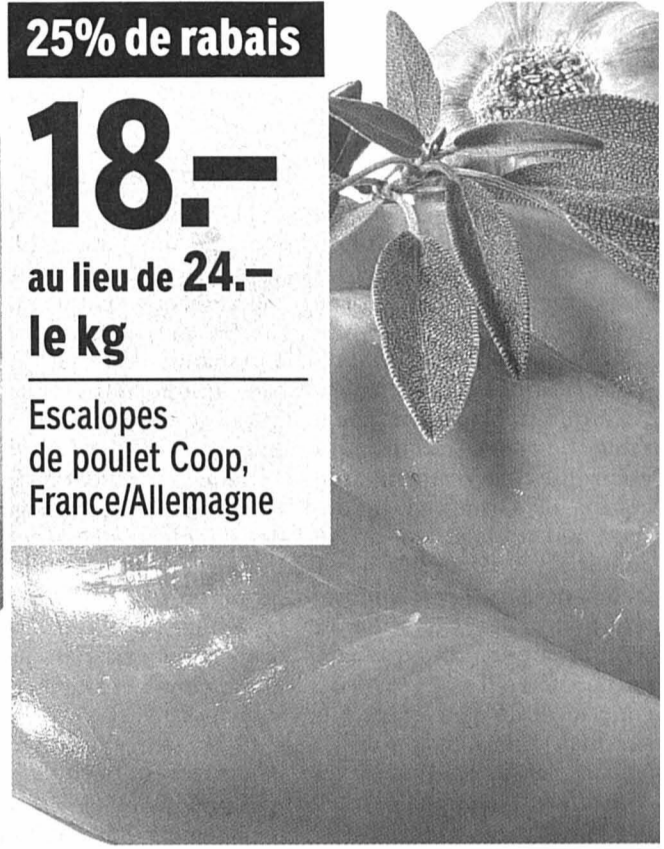
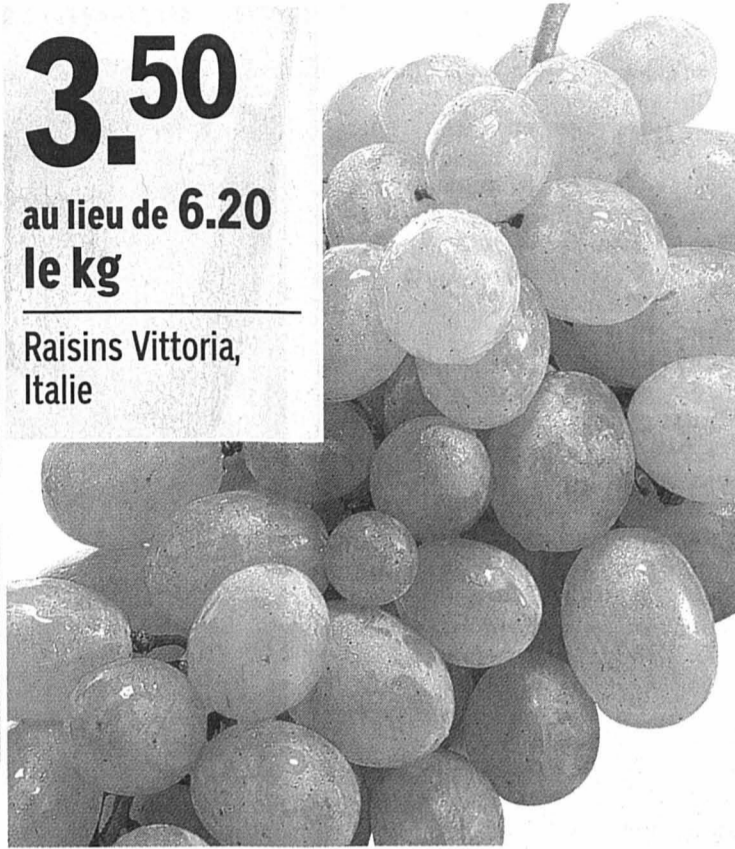
Raisins Vittoria,  
Italie

25% de rabais

**18.-**

au lieu de **24.-**  
le kg

Escalopes  
de poulet Coop,  
France/Allemagne



**Prix bas  
d'août**

valable du  
1<sup>er</sup> au 31.8.2003

**2.10**

au lieu de **2.40**

Cervelas Bell, 200 g



**Prix bas  
d'août**

valable du  
1<sup>er</sup> au 31.8.2003

**5.90**

au lieu de **6.90**

Huile d'olive extra  
vierge Coop, 1 litre



## Restaurants Coop

- \* Rôti de porc (Suisse)  
Coop Naturaplan  
au romarin  
gratin dauphinois bio  
haricots verts bio **10.90**
  - \* 1 café Coop, 1 thé, 1 infusion,  
1 ovomaltine ou 1 chocolat  
chaud au choix + 1 cornet  
à la crème vanille **4.60 3.90**
- Chèques Reka, chèques-déjeuner et  
chèques-restaurant acceptés!

## Boucherie/Charcuterie

- Emincé de poulet Coop,  
France/Allemagne  
le kg **27.- 21.-**  
En service traditionnel uniquement
- Dés de blanc de poulet Coop,  
France/Allemagne  
le kg **30.- 24.-**  
En libre-service uniquement
- \* Escalopes de poulet panées Coop,  
France/Allemagne  
le kg **24.50 18.50**
- Jambon de campagne  
Rustico Bell  
170 g env., les 100 g **3.90 2.95**
- Jambon de campagne Rustico  
Coop Naturaplan  
les 100 g **4.05 2.95**  
En service traditionnel uniquement
- 30% de rabais**
- Lard maigre  
Coop Naturaplan  
les 100 g **2.45 1.70**

## Le meilleur du lait!

- Fromage des Grisons bio  
Coop Naturaplan  
préemballé, les 100 g **2.50 2.-**
- 4 x 180 g**  
Yogourt Coop **2.45 1.90**
- 4 x 1 litre**  
Lait entier UHT ou  
lait drink Coop **6.30 4.90**
- Lait entier UHT bio  
Coop Naturaplan  
1 litre **1.80 1.40**
- Lait drink UHT bio  
Coop Naturaplan  
1 litre **1.80 1.40**
- Lait écrémé UHT bio  
Coop Naturaplan  
1 litre **1.50 1.20**

## -40 de moins

- Sur tous les Bifidus Drink Coop,  
Bifidus Drink Coop Lifestyle  
et yogourts à boire bio  
Coop Naturaplan  
en flacon de 5 cl  
p.ex. Fraise Bifidus Drink Coop **1.75 1.35**

## Produits surgelés

- 2 x 8 pièces, soit 2 x 680 ml**
- Bâtonnets Pralinato  
Frisco **21.- 16.40**
- Mini Mini Pralinato Frisco  
les 12, 360 ml **8.90 6.90**
- Bâtonnets Pralinato  
Bianco Frisco  
les 5, 425 ml **6.80 5.30**

## Produits de boulangerie

- 60 de moins**
  - Sur tous les biscuits  
p.ex. Nids d'oiseaux, 200 g **2.90 2.30**
  - 20% de rabais**
  - Sur toutes les pâtes ménagères  
p.ex. pâte feuilletée abaissée  
rectangulaire, 640 g **3.70 2.95**
- ## Produits convenience
- Paella Valenciana  
Coop Betty Bossi  
800 g **17.50 11.50**
  - Melone e uve  
Coop Betty Bossi  
250 g **5.95 4.95**
  - Cerises Pronto & Rapido  
dénoyautées  
le sachet de 800 g **8.20 6.50**

## Poisson

- 30% de rabais**
- Filets de perche en beignets,  
poisson sauvage, Estonie  
500 g **14.75 9.95**

## Faites-en provision!

- Sauce Pomodoro  
basilico ou all'arrabiata  
Bertolli  
500 g **3.40 2.80**
- Pesto verde Bertolli  
185 g **3.90 3.20**

## 4 x 115 g

- Pâtés de viande  
Coop surfin,  
veau ou jambon **6.80 5.90**

## 2 x 1 kg

- Nesquik  
Nestlé **17.95 15.90**

## 2 x 500 g

- Café Max Havelaar  
moulu ou en grains **12.80 10.80**

## 2 x 500 g

- \* Espresso bio  
Max Havelaar **13.80 11.80**

## 2.- de moins

- Sur tous les Nescafé Gold  
en pot ou en sachet de 100 g  
p.ex. Nescafé Gold de Luxe,  
le sachet de 100 g **7.30 5.30**

## 4.- de moins

- Sur tous les Nescafé Gold  
en pot de 200 g  
p.ex. Nescafé Gold de Luxe,  
le pot de 200 g **14.70 10.70**

## Snacks sucrés et salés

- Mini-Mars,  
Mini-Milky Way  
ou Mini-Snickers  
400 g **6.30 4.30**

## 4 x 100 g

- \* Plaques de chocolat  
panachées Excellence  
ou assortiment d'été  
Lindt **9.60 7.60**

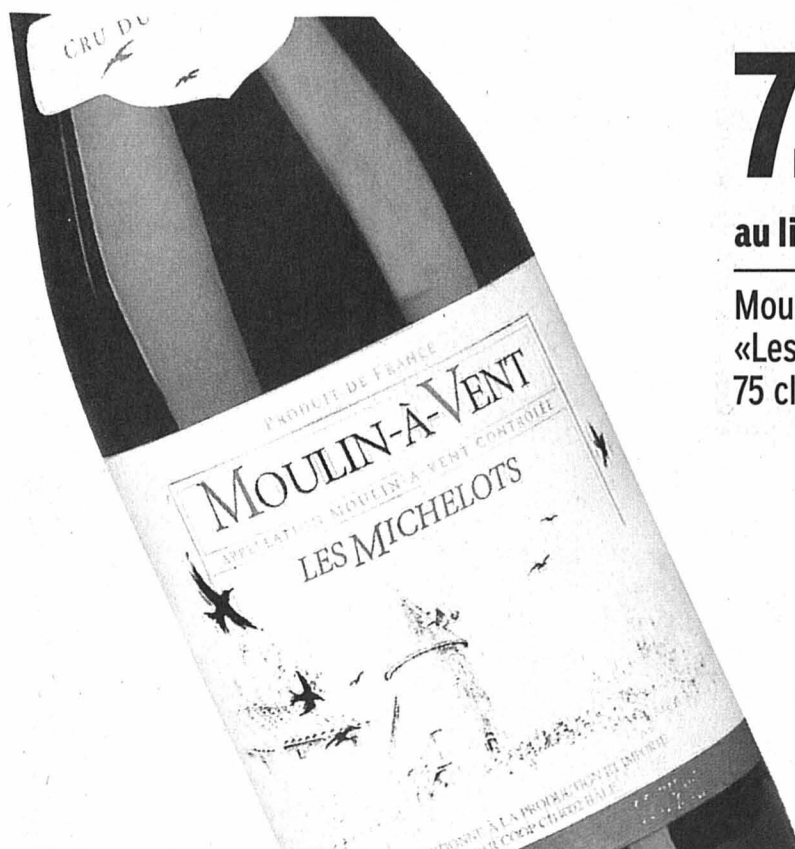


30% de rabais

**21.-**

au lieu de 30.-  
le kg

Gigot d'agneau  
(avec os),  
Suisse/Australie



**7.90**

au lieu de 9.90

Moulin-à-Vent AC,  
«Les Michelots»,  
75 cl



**11.50**

au lieu de 14.50  
150 g

Saumon fumé La-  
beyrie, Ecosse

Uniquement dans les  
grandes poissonneries

Venez gratter du 11 au 31 août!

coop  
restaurant

Si l'envie de gagner  
vous démange...

Premiers prix:  
6x1 Polo  
Volkswagen  
d'une valeur  
de CHF 19500.-  
chacune.



1 ticket sur 2 gagne immédiatement!

TP 09-Rom f W 32/03

Minis Excellence Lindt **9.20 7.20**

Mint **9.90 7.90**

10 g **4.95 3.95**

Mint **4.95 3.95**

40 g **7.80 6.40**

Beurre Coop **7.80 6.40**

60 g **9.- 6.90**

Beurre **9.- 6.90**

chocolat Coop **9.- 6.90**

ches Coop **7.70 6.20**

ées et salées **7.70 6.20**

vins de la semaine

ernet Sauvignon/Shiraz **9.90 7.90**

h Australia Geber's **9.90 7.90**

turally Australian» **9.90 7.90**

il Kiss Litchi **10.90 8.90**

baud **10.90 8.90**

ssons

o de rabais

trex naturelle **8.10 5.65**

5 litre **8.10 5.65**

50 cl **5.70 3.90**

Pellegrino **5.70 3.90**

50 cl **5.70 3.90**

enbier **8.80 6.60**

kiskaner **8.80 6.60**

6 x 25 cl  
Red Bull ou  
Red Bull Sugarfree  
boîte **12.- 9.90**

Soins du corps et du visage

2 x 75 ml  
Dentifrice Meridol **11.20 8.50**

les 2  
Brosses à dent  
Meridol **10.80 7.95**

Solution bucco-dentaire  
Meridol  
400 ml **9.60 7.65**

2 x 20 pièces  
Pansements prédécoupés  
Hansaplast Junior **8.- 6.40**

2 x 20 pièces  
Pansements prédécoupés  
Hansaplast Antiseptique **8.- 6.40**

2 x 20 pièces  
Pansements étanches  
Hansaplast  
Acqua Protect **9.90 7.90**

2 x 200 ml  
Lait démaquillant  
Nivea Visage **15.40 11.90**

2 x 200 ml  
Tonique  
Nivea Visage **15.40 11.90**

2 x 25 pièces  
Lingettes démaquillantes  
Nivea Visage **15.20 11.90**

les 2  
Brosses à dents de rechange  
pour Oral-B Plak Control  
Braun **35.80 28.80**

Braun Oral-B  
Batteriezahnbürste **29.90 23.90**

les 2  
Brosses à dents de rechange  
souples pour Oral-B 17-2  
Gillette **35.80 28.80**

Tout beau, tout propre!

2 x 1,8 kg  
\* Maga Color  
Compact **25.80 18.90**

2 x 30 doses  
Foxomat Tabs **10.80 8.80**

2 x 1 kg  
Foxomat,  
poudre **7.40 5.90**

2 x 500 ml  
Foxomat  
Rince-éclat **7.80 6.20**

Kit de base  
Scotch-Brite **23.90 19.90**

2 x 20 pièces  
Lingettes multi-usages  
Scotch-Brite  
37 x 22 cm **15.80 11.80**

2 x 12 pièces  
Lingettes jetables humides  
Scotch-Brite  
36 x 21 cm **15.80 11.80**

Hygiène

20% de rabais  
Sur toutes les serviettes hygiéniques  
et les protège-slips Linda  
en lot de 2 paquets  
p.ex. serviettes hygiéniques  
Normal, 2 x 24 pièces **4.40 3.50**

Plantes

Rosier en pot de 15 cm de Ø,  
plusieurs coloris au choix  
la plante **15.90 11.90**

Pour la maison

le lot de 2  
Film fraîcheur Glad  
29 cm x 30 m **5.80 4.80**

2 pour 1

Lotion pour le corps  
Beldam  
les 2 flacons de 500 ml **13.20 6.60**

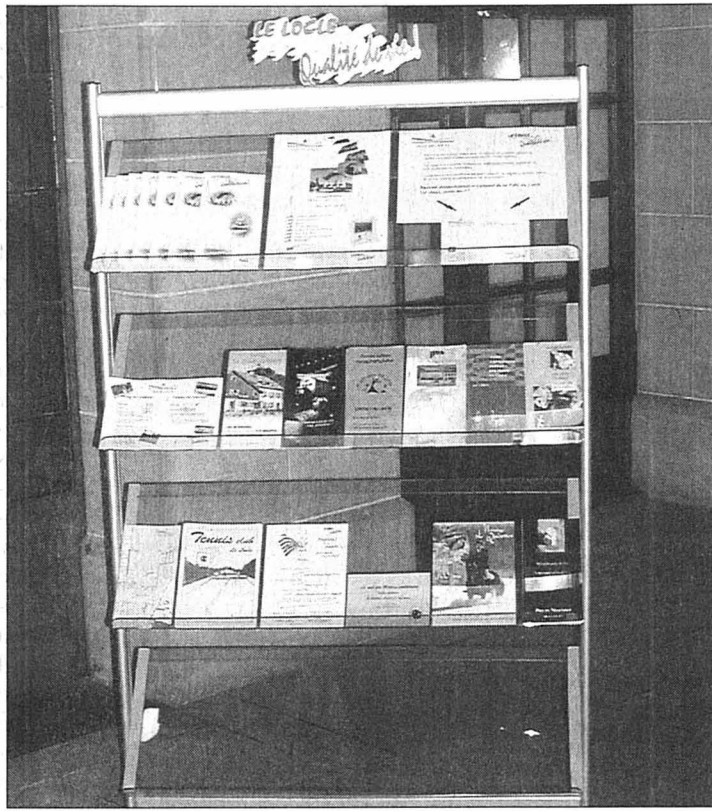
Superpoints =  
primes de fidélité!



\* En vente dans les grands supermarchés Coop

## Nouveau moyen d'information

Le Locle ■ *Un présentoir pour les sociétés locales*



Ce moyen de diffusion des informations est géré par le bureau promotionnel de la ville. PHOTO PERRIN

Après la récente installation de nouveaux panneaux de bienvenue aux entrées de la ville et la première parution du trimestriel «Trait d'union», le bureau de promotion et de la culture du Locle offre aux sociétés locales et autres associations un moyen supplémentaire de faire connaître leurs activités régulières ou leurs manifestations occasionnelles.

Ce nouveau moyen d'information se présente sous la forme d'un présentoir disposé au rez-de-chaussée de l'Hôtel

de ville. Bernard Vaucher, responsable du bureau de promotion, explique qu'il sera garni de brochures intemporelles contenant des informations sur la ville et la région et de tous ménages ou «flyers» annonçant un événement public prévu à un moment précis. «C'est à ce genre d'informations et de supports publicitaires que nous donnerons la priorité», indique Bernard Vaucher, qui souhaite que les sociétés locales jouent le jeu et prennent le réflexe de lui mettre à disposition leurs supports promotionnels. /jcp

## L'empire du made in Switzerland

Le Locle ■ *Une délégation parlementaire japonaise visite l'Ecole technique et surtout son secteur horloger*

Par Jean-Claude Perrin

Visite peu ordinaire, hier après-midi à l'Ecole technique, Cifom-ET du Locle, avec la venue d'une délégation japonaise, formée de six représentants du Parlement et de deux du gouvernement de l'empire du Soleil levant. Ses membres, emmenés par Kenji Furuya, étaient particulièrement intéressés par le secteur horloger de cet établissement. Lors de ce passage presque éclair, les visiteurs nippons arrivant du Grimsel avant de mettre le cap sur Genève, ont été reçus par le président du Cifom, Didier Berberat, son directeur général, Jean-Pierre Brugger, les responsables de l'école technique, Pierre-André Hartmann, directeur et Joël Perret, sous-directeur ainsi que Michel Vermot, professeur à la HES, Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel au Locle.

### En quête de savoir

Ces parlementaires japonais font partie d'une commission qui planche sur la technologie et ses rapports étroits avec l'éducation et la culture, a expliqué Kenji Furuya, par l'intermédiaire de l'interprète.

Au Locle, les visiteurs ont déjà bénéficié d'explications



La délégation parlementaire japonaise avec le président de la commission d'étude, Kenji Furuya, au premier plan. PHOTO LEUENBERGER

circunstanciées sur le Cifom, ses structures, ses effectifs et les branches enseignées dans ses diverses sections. Ils ont ensuite entendu des précisions sur le secteur qui les intéressait en priorité, soit celui de l'horlogerie et le cheminement des étudiants qui s'engagent dans cette voie. Ils ont aussi appris que quatre de leurs compatriotes fréquentent l'une ou l'autre des classes de cette branche.

### Hommage aux Suisses

Le président de la délégation japonaise, accompagnée

de deux représentants de l'ambassade nipponne en Suisse, n'a pas caché qu'un des buts de leur court séjour helvétique étaient de comprendre la manière dont l'industrie horlogère suisse a relevé la tête après les sévères coups que celle-ci, comme la leur, a reçus il y a trente ans.

Pour Kenji Furuya les Suisses se sont dirigés vers la création artistique, le haut de gamme, l'exclusivité, en produisant des produits à haute valeur ajoutée. Ainsi, le Japon produit annuellement 80 mil-

lions de pièces mais n'en retire financièrement que le cinquième, alors que le plus modeste volume suisse, d'environ 28 millions de montres, dégage au contraire un chiffre d'affaires qu'on peut multiplier par cinq.

Même si l'horlogerie suisse a plutôt tendance à actuellement tousser, c'est en fait les clés de ce succès que cette délégation est venue chercher. Ses membres avaient d'ailleurs tous un garde-temps d'une firme helvétique au poignet. /JCP

## Une soirée toujours plus délirante

La Brévine ■ *La cinquième édition de la Hot Siberia, ce vendredi, fait le plein de têtes d'affiche*

En prélude à la traditionnelle fête de la Mi-Été du Ski club de La Brévine, la Hot Siberia 03 battra son plein sous la tente installée sur le terrain de sport ce vendredi dès 21h30. Pour cette cinquième édition, les organisateurs ont vu très grand, puisque ce ne sont pas moins de quatre têtes d'affiche – ou en tous les cas des DJ's qui cartonnent en ce moment – qui se succéderont sur scène en compagnie d'artistes moins connus ou qui se lancent.

«Cette année, notre manifestation tombe en même temps que la Street Parade. Cela risque de nous gêner un peu. Mais il y a fort à parier que beaucoup de gens viendront s'échauffer à La Brévine avant de se rendre à Zurich. Selon certains commentaires, il semble qu'il y a chez nous une ambiance, une atmosphère spéciale que l'on ne trouve nulle part ailleurs. Ici, on se lâche et on fait la fête», souffle Mi-

chaël Schmid, fondateur de cette rave party qui, cette année, surfera entre transe et progressive.

Autre observation qui prouve que cette Hot Siberia s'est déjà fait une solide réputation: «On ne demande plus aux

DJ's s'ils veulent venir mais s'ils sont libres à la date prévue!» En coulisse, on espère secrètement que le record d'affluence établi en 2001 avec 1200 spectateurs sera dépassé.

Michaël Schmid n'est évidemment pas seul à gouverner

cet imposant navire. Il peut compter sur la participation active de tous les jeunes du club sportif brévinier, de Vincent Puerari et Julien Mascle pour les contacts et la programmation, ainsi que de l'équipe Roxayde pour la sono et la lumière. Sans oublier toute la structure de la Mi-Été qui lui évite de louer une salle.

Et pour que le délire soit complet, Max B Grant (ZH), pour une première dans les Montagnes neuchâteloises Snowman (BE), qui crée lui-même ses sons, Willow (VD), le fidèle de la Hot, Madwave (VD), dont le dernier CD connaît un succès retentissant en Suisse romande, Nolds (NE), qui a pris du galon depuis sa venue à La Brévine en 2001, 4ways et Virus, les Neuchâtelois qui ont réussi à passer la rampe, seront les acteurs de cette soirée qui promet d'être très chaude. /paf



Le DJ neuchâtelois 4ways, ici en compagnie d'un raver bien helvétique, sera à nouveau présent cette année à la Hot Siberia. PHOTO SP

### LES SOCIÉTÉS LOCALES DU LOCLE

**AMIS DE LA NATURE** ■ Chalet des Saney, les 9 et 10 août, gardiennage, J. Rauss.

**CAS SECTION SOMMARTEL** ■ Groupe des aînés, tous les lundis, 18h, café Le Rubis. Gardiennage au Fiottet, 9 et 10 août, E. et C. Schärer. A Roche-Claire: D. et C. Vermot. Du 3 au 10 août, semaine clubistique: Tyrol, dans le Zillerthal.

**CLUB DES ACCORDÉONISTES** ■ Répétitions le mardi de 19h30 à 21h30 au cercle de l'Union, rue M.-A.-Calame 16. Renseignements: Lucette Evard, directrice, tél. 032 926 91 93.

**CHOEUR MIXTE CATHOLIQUE** ■ Répétition tous les jeudis soir de 20h à 22h dans la salle des Chevrons, à Paroiscentre. Pour tous renseignements: tél. 032 936 10 03.

**CONTEMPORAINES 1950-1951** ■ Sortie du 23 août, inscription jusqu'au 13 août auprès de la secrétaire ou au tél. 032 968 11 69.

**GRUPE SCOUT LES TROIS-SAPINS - SAINT-PAUL** ■ Séances pour les 11-16 ans tous les mercredis de 18h à 20h, et pour les 6-11 ans tous les samedis de 9h30 à 11h30 dans les chalets de la Combe-Girard. Pour tous renseignements: tél. 032 931 17 21. Site internet: www.scout.ch/les3sapins.

**GRUPE VOCAL DU MOUTIER** ■ Les répétitions ont lieu chaque mardi à 20h à la Maison de paroisse. La chorale cherche chanteuses et chanteurs! Informations: tél. 032 931 50 74.

**LES AMIS DES CARTES** ■ Dimanche 24 août, sortie en car: Besançon (ceinture de la ville en bateau, repas à bord puis visite de la Citadelle).

**LINE DANCE COUNTRY** ■ Répétitions chaque vendredi, 2e étage de l'Ancienne Poste (M.-A.-Calame 5), de 19h30 à 20h45 (débutant-e-s), de 21h à 22h30 (niveau intermédiaire).



Depuis lundi à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à cinq reprises.

**Interventions ambulance.** Lundi à 19h43, à La Chaux-de-Fonds, pour un accident de circulation, place de l'Hôtel-de-Ville, avec transport à l'hôpital; hier, au Locle, pour un ma-

laise, avec le Smur, sans transport; à La Chaux-de-Fonds, à 16h39, pour un malaise, avec transport à l'hôpital.

**Autres interventions.** Lundi, à La Chaux-de-Fonds, pour un véhicule perdant de l'essence, rue du Stand 16, et hier à 12h08, pour la même raison, rue de la Fusion, à l'est de Parc 115. /comm-réd

### LA RÉGION PRATIQUE

#### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.

#### LA CHAUX-DE-FONDS

- Permanence médicale: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie d'office: des Montagnes, Léopold-Robert 81, jusqu'à 19h30, ensuite appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.
- Heures de turbinage à l'usine du Châtelot: 9-15h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 032 732 49 88.

#### PISCINES

- Piscine des Mélézes: tous les jours 9h-20h

- Piscine des Arêtes: fermée

#### AGENDA

##### AUJOURD'HUI

- Plage des Six-Pompes Spectacles de rue, animations, restauration de 14h à 01h.

##### DEMAIN

- Plage des Six-Pompes Spectacles de rue, animations, restauration de 14h à 01h.
- MIH Ateliers clepsydre pour enfants jusqu'à 12 ans, de 14h à 16h30. Entrée libre.

#### LE LOCLE

- Pharmacie de service: Mariotti, Grande-Rue 38, jusqu'à 19h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).

- Permanence médicale: 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.

- Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.

- Dentiste de garde: 144.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

#### PISCINE

- Piscine du Communal: tous les jours 9h-20h.

#### AGENDA

##### AUJOURD'HUI

- Rue Bournot, terrain de basket De 10h30 à 12 heures:

- club plein air (6 à 12 ans) proposé par «Bible et Famille».

- Le Cerneux-Péquignot A 20 heures, à l'église, concert décentralisé du festival choral 2003 avec Canticum Novium Poznan (choeur de dames de Pologne) et l'Academic choir Mice Acev de Skopje (choeur mixte de la République de Macédoine).

##### DEMAIN

- Rue Bournot, terrain de basket De 10h30 à 12 heures: club plein air (6 à 12 ans) proposé par «Bible et Famille».



BOUDEVILLIERS

## Déviations pour les bus

Les travaux en cours depuis plusieurs semaines au centre du village de Boudevilliers sont entrés lundi dans une nouvelle phase, concernant étroitement la Compagnie des bus du Val-de-Ruz (VR). Les gros véhicules ne pouvant plus passer par le goulet situé en contrebas du collège, la commune a fait mettre en place une déviation obligeant ces véhicules à remonter le long de la route cantonale de Malvilliers, sur environ 200 mètres, avant de bifurquer et de redescendre en passant devant l'école. Une situation satisfaisante pour le moment mais qui, aux yeux des responsables des bus, ne devrait pas se prolonger au-delà de la rentrée des classes, pour d'élémentaires raisons de sécurité.

Ces travaux de canalisations ont causé il y a peu quelques embouteillages dans le grand giratoire construit au-dessus de la tranchée couverte de l'autoroute. Actuellement, la fouille s'est déplacée à l'est, ce qui rend la circulation difficile aux abords du collège. Pour laisser les bus passer, il est aussi interdit de se garer devant le bureau communal. Les VR sont aussi concernés par la réfection de la chaussée à la hauteur de leur boucle de contournement de Villiers. Les bus s'arrêteront, cette quinzaine, à La Champney pour mener leurs usagers à bon port. /phc

# Racisme une fois. Cinéma toujours

Film ■ Dix jours de tournage pour défendre des idées, tout en évitant le déjà vu. Le défi du moyen métrage de Maëlle Grand Bossi et Nicolas Meyer

Par  
Alexandre Caldara

Lundi, il ne restait plus qu'un poisson rouge dans un aquarium. Seule relique du tournage de Maëlle Grand Bossi et Nicolas Meyer dans un charmant appartement de la rue du Vieux-Châtel, à Neuchâtel. Sept jours avant, le plancher était recouvert de câbles, les fenêtres condamnées et les acteurs maquillés. Un tournage rapide et sans trop de heurts pour un projet sur le thème du racisme que les deux jeunes cinéastes considèrent comme le plus abouti de leurs travaux.

Maëlle Grand Bossi («17 ans trois quarts») a déjà réalisé plusieurs courts métrages et s'est distingué dans des festivals régionaux pour les jeunes réalisateurs. Nicolas Meyer (21 ans) a lui aussi réalisé plusieurs courts métrages et l'an dernier le documentaire «L'été une fois» sur l'animation culturelle en ville de Neuchâtel. «Notre projet est avant tout personnel. A force de se croiser dans les festivals, nous voulions travailler ensemble», explique Nicolas Meyer.

### Des Suisses moyens

En quelques semaines, ils écrivent un synopsis (résumé de scénario) qu'ils envoient au Service fédéral de lutte contre



Une scène de tournage dans l'appartement du Vieux-Châtel.

PHOTO LEUENBERGER

le racisme: «Nous savions qu'ils avaient un budget à disposition pour subventionner des projets et que très peu de vidéos leur parvenaient. Nous avons tenté notre chance.» Un coup d'essai gagnant, car le service décide d'accorder un montant de 6000 francs au projet, auquel viennent s'ajouter 8000 francs de la Loterie romande. Ces

14.000 francs constitue le budget total du film.

Maëlle Grand Bossi et Nicolas Meyer voulaient absolument éviter de tourner un film contre le racisme où l'on voit une personne de couleur se faire tabasser dans la rue. «Nous étions contents de présenter un projet au Service de lutte contre le racisme où le seul étranger qui appa-

raît est un Noir qui chante à la télévision», rigole Nicolas Meyer. Le scénario se concentre en effet sur les réactions d'une famille suisse moyenne: «Nous multiplions les clichés, une maman qui rend la maison toute propre, un père qui a un bon travail, une adolescente rebelle qui ne parle plus», raconte malicieusement Maëlle Grand Bossi.

Une démarche qui pourrait être prise au premier degré: «Oui, mais nous avons envie de provoquer le public pour ensuite pouvoir discuter avec lui», réplique Maëlle Grand Bossi.

### Un pro et trois amateurs

Finalement les neuf pages de scénario ont donné neuf heures de rush. «Normalement, une page de scénario correspond à une minute de film monté, mais nous nous attendions à dépasser largement notamment parce que nous avons demandé aux acteurs d'improviser», explique Nicolas Meyer. La distribution est entièrement neuchâteloise et comprend un comédien professionnel, Olivier Nicola (le père) et trois amateurs Laurence Allard (la mère), Helena Seel (la fille) et Marek Grand Bossi (le fils). En tout, l'équipe était composée d'une dizaine de personnes, les deux réalisateurs ont aussi apprécié que Catherine Montalto (ex-déléguée pour l'animation culturelle de la Ville pendant Expo.02) mette à disposition son appartement comme lieu unique de tournage. Le travail de montage devrait prendre deux semaines et le film pourrait sortir en octobre. L'esthétique du film promet d'être «un peu glauque et rétro. C'est tout sauf un film hip-hop», se marre Nicolas Meyer. /ACA

## RÉGION PRATIQUE

### AGENDA NEUCHÂTEL

#### AUJOURD'HUI

- Danse Dès 10h15 et 17h50, à bord d'un bateau de La Navigation, Philippe Olza et Matthias Hermann lbach présentent «Deux hommes et un violoncelle». Dans le cadre d'Incidanse.
- Festival choral A 20 heures, au temple du Bas, concert, choeurs de Bulgarie, d'Espagne, d'Ukraine et de Lettonie, dans le cadre du Festival choral international.

### LITTORAL

#### AUJOURD'HUI

- Cressier Dès 9 h, visite commentée du sentier viticole. Départ du Caveau de l'Entre-2-Lacs, Maison Vallier.
- Festival choral Concerts décentralisés: à 20h, au Temple du Landeron, choeurs du Japon et de Pologne. A 20h, au Temple de Boudry, choeurs de Belgique et des Philippines et à 20h, à l'Espace Perrier à Marin, choeurs d'Italie et de Roumanie.

# Un art qui interroge et fait sourire

Môtiers ■ Visiter à fond l'exposition de sculptures en plein air demande parfois de participer activement à l'événement



«Help, I Need Somebody», ou comment faire confiance au visiteur qui suit après avoir repoussé l'échelle de montée, d'après San Keller.

Le mariage de la nature et de la culture à Môtiers 03, exposition de sculptures en plein air, donne lieu à quelques cocktails que le jeu tend à bien faire avaler. Les nombreux visiteurs qui déambulent entre la gare du village et le plat de Riau découvrent ainsi un coin de pays bucolique que les œuvres de la soixantaine d'artistes de renom tentent de mieux lire ou, à tout le moins, de mettre en valeur. Les personnes rencontrées sur le chemin apprécient ou n'aiment pas, mais cette démarche artistique ne laisse indifférents que les gens trop pressés.

### Visite ludique

Les organisateurs ont pu compter sur sept artistes pour rendre la visite résolument lu-

dique, parsemant ainsi le parcours d'œuvres qui requièrent la participation physique des promeneurs. Il est ainsi possible de se faire mettre en cage, de monter sur une tour ou un échafaudage, de lire dans une sorte de kikajon à la vue imprenable, de patauger sur l'asphalte et de faire du skate en forêt, avant de monter sur le podium de la victoire. Les enfants, comme les plus grands, peuvent ainsi allier sourires et interrogations artistiques, les œuvres étant parfois impénétrables.

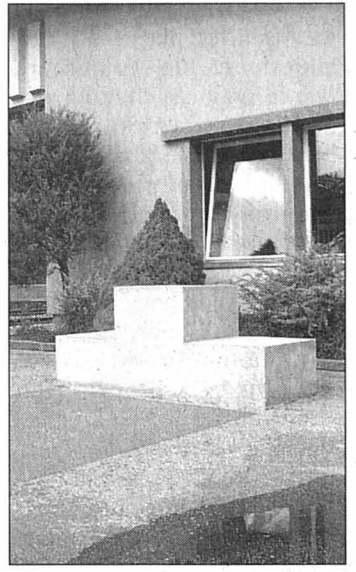
### Art inofficiel

Cette dimension ludique se retrouve à doses judicieuses sur un parcours de découverte de la nature du coin. Mais Môtiers 03 est aussi un rendez-vous de l'art inofficiel. La po-

pulation locale a été encouragée à participer à cet événement estival, par le biais de diverses œuvres sauvages. A tel point qu'il faut se laisser porter dans la visite, en consultant le plan, bien sûr, mais aussi en ouvrant ses yeux et ses oreilles.

Môtiers 03, à l'image d'un trop fameux breuvage que le visiteur découvrira dans un endroit inattendu, se distille délicatement, avec décontraction, pour un maximum de plaisir. Sans pour autant exclure la possibilité d'un coup de gueule contre telle ou telle œuvre sibylline. /PHC

Môtiers 03 est ouvert tous les jours jusqu'au 21 septembre de 10h à 18 heures, sauf le lundi. Accueil devant la maison des Mascarens



«Victoire!»: après un parcours à l'écoute de son environnement, un moment de gloire proposé par Susi et Ueli Berger. PHOTOS CHOPARD

## PUBLICITE

# Action

valable dès le 06.08.2003

Plus de 700 points de vente en Suisse!

☎ 0800 808 008

www.visavis.ch

\*Uniquement disponible dans certains magasins visavis

### Nectarines

Italie kg

2.60



### Sabo

- Bonfrit huile végétale pour friture
- Pure huile végétale
- Huile de tournesol 1 litre

4.30



### Lipton Ice Tea

Lemon 6x1,5 litre

9.95



### Frisco

Mini Kim glaces, Multipack

Toutes les sortes

6.50

### Fendant Germidor

2002

Vin blanc Suisse, 75 cl

5.95

### Kronenbourg

10x33 cl

7.95

### Kingdor café

• En grains

• Moulé sous vide

500 g

4.95

### Kägi Gaufrettes

• Chocolat

• Vanille

2x150 g

2.95

### Suchard Express

• 800 g

• Sachets de remplissage

2x1 kg

7.75

16.95

### Axe

Shower gel, 2x250 ml

7.50

### Pantène

Shampooing, 2x200 ml

6.95

### Sibonet

• Syndet, 2x100 g

• Douche, 250 ml

3.75

visavis

individuel et sympathique

144-113827/FOC

# Centième édition exceptionnelle

**Saignelégier ■ Un programme d'une rare richesse attend, cette fin de semaine, les amoureux de la fête du cheval**

Par Michel Gogniat

Aiguillonnée par le triomphe du spectacle «Vaillant» et un soleil radieux, la centième édition du Marché-Concours déboule cette fin de semaine. Plus de 500 chevaux, un millier d'invités, un programme riche et soigné, avec en vedette le cortège du centième retransmis en direct sur la Télévision suisse romande, marqueront l'événement d'une pierre

blanche. Avec une note finale signée du maître Gérard Demierre...

Comme l'explique Jean-Pierre Beuret, président de la grande fête du cheval, et son bras droit Bernard Varin, cette centième édition sera exceptionnelle. Pas de canton invité. C'est le cheval qui sera roi.

Lea deux syndicats chevalins des Franches-Montagnes présenteront leurs meilleurs sujets. L'exposition des chevaux sera forte, cette année,

de 435 sujets, dont une trentaine d'étalons et plus de 150 juments suitées. Le haras national sera présent en force avec ses plus nobles sujets et la fédération suisse sera en démonstration.

Il en ira d'un quadrille renouvelé dansé sur les airs du grand spectacle et de la grande «parade escargot» des 400 chevaux. Il en ira de la meilleure fanfare montée du pays, la fanfare d'Elgg.

Le banquet officiel débordera avec près d'un millier d'invités. Le conseiller fédéral Joseph Deiss y prendra la parole. Va-t-il mettre un peu de baume au cœur de nos éleveurs bousculés ou pratiquer la langue de bois? Réponse dimanche.

Le cortège allégorique, dimanche également, revêtira un habit étincelant. Et c'est la troupe de Gérard Demierre qui apportera la touche finale...

### Du plus jeune...

Mais, pour le Franc-Montagnard, ce sont les courses qui comptent. Le reste n'est que ronds de jambe. A ce sujet, l'engouement est énorme, surtout de la part de la jeunesse. Des pelotons de plus de trente concurrents s'élanceront.

Honneur aux aînés: c'est Erwin Spies, de Boécourt (course au trot à un cheval), qui devrait être le plus expérimenté, du haut de ses 66 ans. Ce n'est toutefois pas sûr qu'il soit l'aîné car, se croyant éternels, la plus grande partie des partants ne veulent pas révéler leur âge.

Chez les petits, c'est plus facile, en raison des catégories. La plus jeune fille à s'élancer sera Tiffany Brossard, de Muriaux, née en 1993, alors que Basile Cattin, des Bois, né en 1991, sera le plus jeune garçon. Comme quoi, les filles sont plus téméraires...

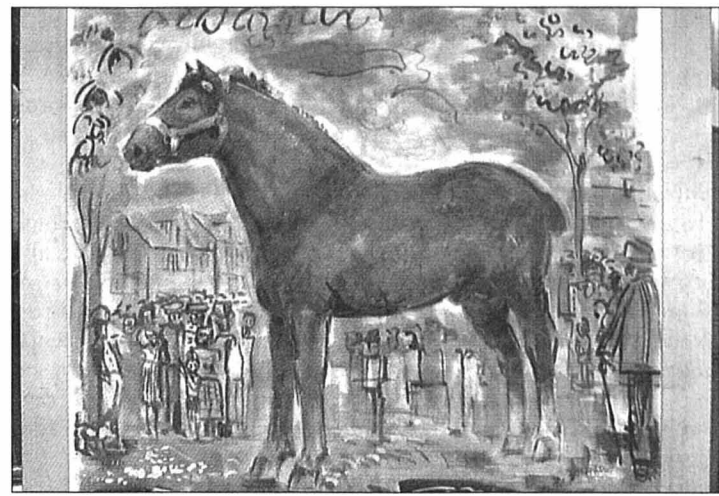
Pour la première fois, on dénombre quatre attelages féminins aux courses de chars romains à deux chevaux, avec Sarah Frésard, de Montfaucon, Rebecca Hodel, de Cortébert, Carole Buchwalder, de Courrendlin, et Emilie Jeannotat, de Saignelégier.

De plus, quatre nouveaux attelages participent à cette compétition: Pascal Cattin, des Cerlatez, Olivier Oppliger, du Mont-Soleil, Rebecca Hodel, de Cortébert, et Julien Froidevaux, du Bémont.

Bref, le flambeau est transmis. Il y aura au total 261 concurrents au départ... pour 253 chevaux! /MGO

# Quel étalon a donc peint Lermite?

**Peinture ■ Une œuvre réalisée à Saignelégier en 1943**



La toile en question avec un décor du chef-lieu en arrière-fond. PHOTO SP

Dans ses nombreux trésors, un antiquaire local a déniché une superbe toile de Lermite. Il a cru, au début, que l'artiste neuchâtelois avait immortalisé Vaillant sur sa toile, le symbole de la centième édition du Marché-Concours.

Cette peinture de 120 cm sur 112 cm a été réalisée en 1943. L'artiste signait encore de son nom de famille, «Schmid». Outre l'étalon mis en exergue, on reconnaît les maisons de Saignelégier à l'arrière.

Une annotation du propriétaire de la toile indique que

c'est l'étalon Lafayette et non Vaillant qui est immortalisé. Spécialiste de la race, Henri-Joe Willemin, des Emibois, pense que la chose est possible. Lafayette, bien connu à l'époque, a sailli au Bémont et à Bellelay. C'est le père de Jurassien qui a marqué la race. Il est plus petit, plus moderne et a une forte encolure, tandis que Vaillant a un peu une tête de demi-sang. Vaillant est né à la fin du siècle passé, Lafayette en 1918. Difficile donc de dire qui Lermite a immortalisé, même si le second a la cote... /mgo



Pour cette centième édition, les jeunes sont présents en force lors des courses campagnardes. PHOTO ARCH

# Coup d'envoi des concours cantonaux

**Le Pré-Petitjean ■ Poulains sous l'œil des experts**

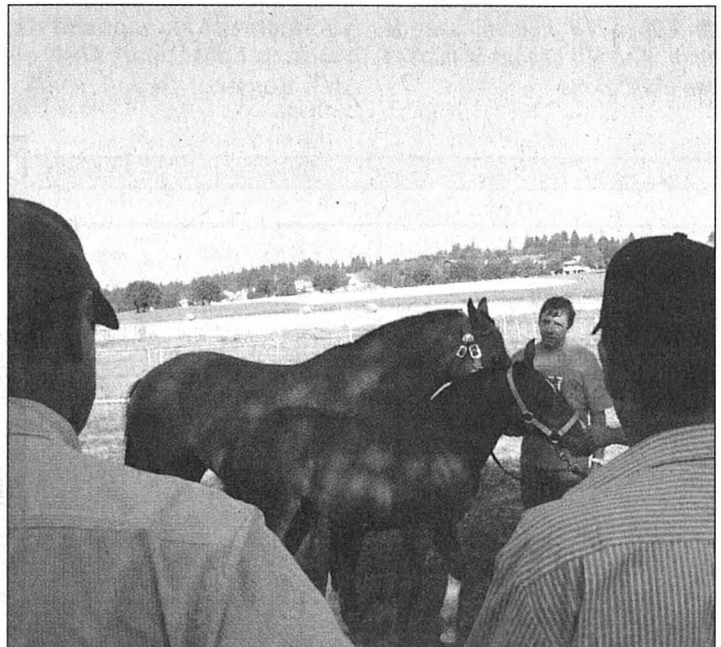
Coup d'envoi, hier, des concours cantonaux sur les places du Pré-Petitjean et de Saint-Brais. C'est le syndicat chevalin des Franches-Montagnes qui ouvre les feux de la saison. Les jeunes poulains y sont notés selon trois critères: l'extérieur, les allures et l'impression générale. Pour pointer tous ces sujets - l'an passé, le syndicat avait présenté 253 poulains -, nous trouvons trois experts sous les ordres de Hermann Gehrig, de Soleure.

Sur la place du Pré-Petitjean, on dira que la qualité a été très disparate. Sur 32 sujets présentés, sept ont été qualifiés pour la finale des poulains. A Saint-Brais, neuf quali-

fiés sur 33 sujets. A relever la performance d'Yves Maître, qui place six de ses protégés sur sept. Impossible de dire si un étalon pointe l'oreille dans ces saillies, puisque 21 étalons y ont participé.

Les meilleurs sujets primés s'aligneront demain après-midi lors du Championnat de poulains, à Saignelégier. Auparavant, les juges se rendront, ce matin, aux Pommerats (de 8h30 à 9h39), avant de monter à Saignelégier (pour les sujets du chef-lieu puis de Muriaux).

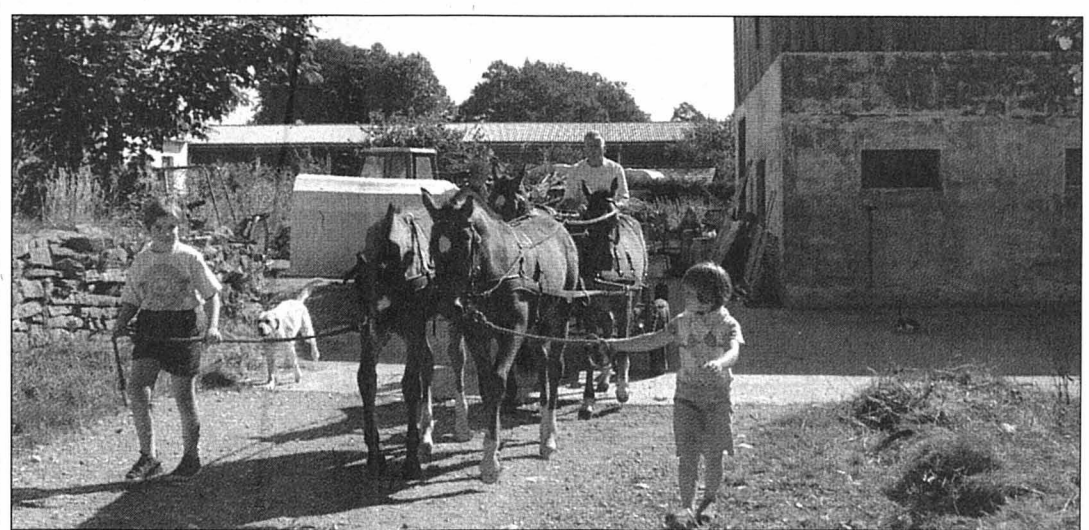
Demain matin, suite des concours à Saignelégier pour les sujets du Bémont, avant les étalons et le Championnat de poulains l'après-midi. /mgo



Une qualité inégale sur les premières places de concours. PHOTO GOGNIAT

# Est-il possible d'atteler plusieurs poulains ensemble?

**Le Peu-Péquignot ■ Depuis 22 ans, pour la dernière fois, Denis Boichat relève ce défi**



Alice et Constance sont aux brides, la succession est assurée... PHOTO GOGNIAT

gentiment, au fil des années, l'attelage des poulains, toujours chaudement applaudi par la foule, s'est glissé dans le cortège du Marché-Concours comme une figure incontournable. Il en est devenu un mythe et même le bouquet final, depuis que Denis Boichat a réussi l'exploit de lancer ses jeunes sujets au galop autour de la piste. Aujourd'hui, l'éleveur du Peu-Péquignot tire sa révérence après 22 ans de présentation. Mais, fidèle à sa réputation, il va assurer, dimanche, un double final avec sa fille de huit ans...

L'attelage de poulains traduit, si besoin est, l'impressionnante docilité de la race des Franches-Montagnes. Mais, derrière ce tour de force, se cache des heures de travail et de patience avec des sujets qui songent plus à cou-

rir la libellule qu'à marcher au côté de leurs cousins...

### Dès 1982

Denis Boichat, de la race des meneurs, a pris le relais de Rémy Froidevaux, des Peux, en 1988 pour cette présentation originale. «Comme mon prédécesseur, j'ai commencé avec deux poulains accompagnés de leurs deux juments», raconte-t-il. Mais l'éleveur franc-montagnard - il compte actuellement 64 chevaux dans ses écuries et propose balades ou sorties en attelage - ne va pas s'arrêter là. Il innove constamment. La seconde année, il se présente avec les seuls poulains attelés. Les mères sont restées aux écuries. Puis il va défilier avec quatre poulains attelés de front, avant, l'année suivante, de les mettre à la volée, tout en effectuant un tour de piste au galop. Il va

réussir, enfin, à mettre ensemble huit jeunes sujets!

### Comme un chien

«C'est un travail quotidien durant un mois. Au début, je sors chaque poulain à la main, comme un chien. Quand il commence de suivre, je l'attelle avec un second poulain. Quand ce premier couple fonctionne, je commence le second...» Bref, un travail de patience effectué tout en douceur. «Quand ces sujets auront deux ans et demi, je retrouverai mon travail. Je les attelle très facilement», indique-t-il.

Denis Boichat a décidé de passer la main. Dimanche, lors du centième, il se présentera avec un attelage à quatre poulains, et sa fille Constance, 8 ans, s'élancera pour le bouquet final. Et tous ses sujets sont issus de son prestigieux étalon Noble Cœur... Regardez un peu les allures! /MGO

### SAIGNELÉGIER

# Double baptême à la gare

Un double vernissage aura lieu vendredi prochain en gare de Saignelégier. Le public y est cordialement convié. A partir de 11 heures, il sera d'abord procédé à l'intronisation des étalons et des poulains peints et offerts par les cantons et les communes pour la centième édition. L'occasion de découvrir de magnifiques chefs-d'œuvre et une grande variété dans les réalisations.

Dix-huit étalons - des cantons d'Argovie, des deux Bâles, Berne, Fribourg, Genève, Jura, Neuchâtel, Schwyz, Soleure, Tessin, Uri, Valais, Vaud, Zoug et Zurich, plus du PMU romand et de la Société d'agriculture des Franches-Montagnes - seront intronisés. On découvrira également 18 poulains parrainés par les communes des Bois, Boncourt, Les Breuleux, Courfaivre, Courrendlin, Courtételle, Delémont, Muriaux, Le Noirmont, Saint-Imier et Saignelégier, ainsi que par quatre sociétés (TCS, Pro Jura, Raiffeisen et l'étang de Montjoie, à Cornol).

### Loco baptisée

Second événement: le baptême d'une locomotive RE 460 CFF aux armes des Franches-Montagnes. Pierre Paupe et Guy Cattin en seront les parrains. On notera enfin qu'il est conseillé, cette fin de semaine, de venir en train au Marché-Concours. Pour l'occasion, les CJ offrent des trains à l'heure, des bus de nuit et la carte Regio plus. /mgo

## Déjà dix ans d'opposition...

**Chavannes-Douanne ■ Gléresse veut une gare en tunnel, trop coûteuse pour les CFF. La voie ne sera pas doublée de sitôt**

Par  
**Annette Thorens**

«Un projet qui roule!», disait-on, en janvier 2002, suite au vote du parlement bernois en faveur du doublement de la ligne Chavannes-Douanne. Ainsi, pour gommer le seul goulet d'étranglement entre Lausanne et Zurich, les travaux pourraient «enfin aller de l'avant», affirmait-on.

Or, les CFF se heurtent depuis 1993 à plusieurs oppositions émanant des habitants de Gléresse, qui ne veulent pas d'une gare «en surface». Dès lors, le doublement des voies entre Chavannes et Douanne est devenu une virtualité presque oubliée au fond d'un tiroir.

Porte-parole des CFF, Jacques Zulauff précise: «Le projet n'est pas inscrit dans le programme «Rail 2000, première étape» et ne figure pas dans le budget de la deuxième étape. Mais il pourrait l'être encore, si les par-

ties arrivaient à se mettre d'accord.»

Mais, même dans ce cas, le doublement de la voie ne pourrait pas être réalisé avant 2012.

### Une gare en sursis?

Pour les CFF, deux solutions seraient envisageables actuellement: «Un arrêt à l'extérieur du tunnel ou pas d'arrêt du tout!» En supprimant la gare de Gléresse, «on pourrait envisager une desserte par bus depuis Douanne». Voilà qui ne sourirait guère aux usagers du funiculaire Gléresse-Prêles.

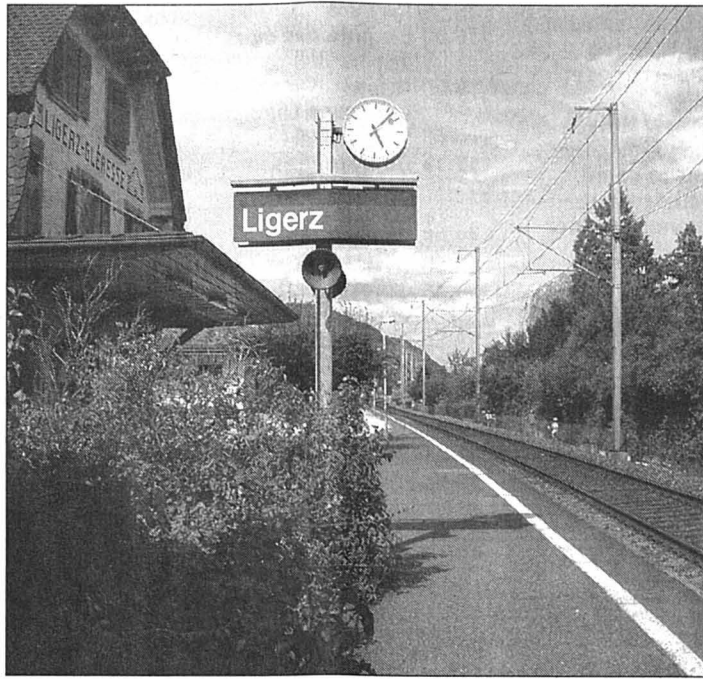
Les CFF rechignent à aménager une gare en souterrain, qui impliquerait des mesures de sécurité supplémentaires, donc des coûts élevés.

Jacques Zulauff explique pourquoi le projet a pu attendre jusqu'ici: «Avec l'horaire actuel, nous n'avons pas de problème pour les croisements sur ce petit tronçon. Mais, si l'on veut introduire la cadence à la demi-heure sur la ligne du Pied du

Jura, on sera vraiment obligé de doubler la voie.»

Cette accélération de la cadence ne figure pas dans les projets immédiats. Entre Lau-

sanne et Zurich, les trains circuleront encore quelques années sur 2 km de voie unique, par la volonté de quelques opposants... /ATH



Même en gare de Gléresse, où les CFF pourraient supprimer les arrêts, la ligne est à voie unique. PHOTO THORENS

## Le ciel est à tous

**Mont-Soleil ■ La 13e Nuit des étoiles voit triple!**

«L'astronomie est une source d'épanouissement trop grande pour être laissée aux mains des seuls astronomes»: fort de cette conviction, la société Les Pléiades, de Saint-Imier et environs, invite chaleureusement la population à profiter de la 13e Nuit des étoiles. Organisée partout en France, ainsi que dans plusieurs pays d'Europe et du Maghreb, cette grande fête voit même triple à l'observatoire de Mont-Soleil.

### Passion contagieuse

C'est gratuitement que chacun pourra venir observer le superbe ciel d'août. Mieux, des astronomes amateurs expliqueront la voûte céleste, raconteront avec passion la vie tumultueuse de l'univers. C'est que la Nuit des étoiles est avant tout une occasion de partage des connaissances et des émotions et, bien évidemment, de découverte ludique du ciel. Les plus beaux bijoux du cosmos seront là, à

portée des yeux, sur la voûte estivale.

### Intérêt croissant

Depuis 1991, l'Association française d'astronomie, la Société astronomique de France, Planète sciences et ses partenaires locaux organisent cette Nuit des étoiles. Les sites d'observation, chaque année plus nombreux, sont animés par les équipes d'astronomes bénévoles.

«Le ciel est à tous»: tel est le slogan de la Nuit des étoiles. Et tous les astronomes qui l'animent en sont intimement convaincus: comprendre les informations du ciel, les «signaux» qu'il envoie, c'est aussi mieux percevoir notre place dans l'univers et, pour chaque citoyen, mieux saisir l'importance de préserver notre planète. /comm-réd

**Mont-Soleil, observatoire astronomique, demain, vendredi et samedi, chaque soir dès 21h; entrée libre**

## Souvenir de douceurs à Cormoret

**Vieilles enseignes ■ Un ancien commerce continue à vanter le chocolat... suisse**

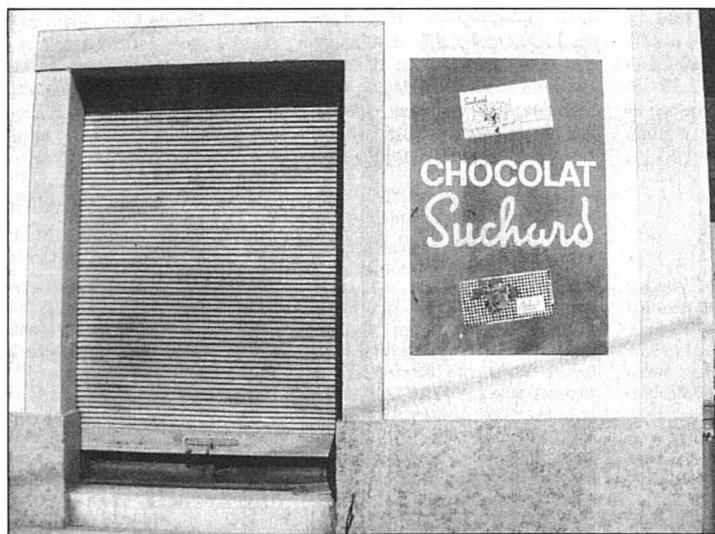
Plus que d'une enseigne, il s'agit d'une réclame, certes. Mais elle est si évocatrice qu'elle a suffi à attirer irrésistiblement des générations de gourmands au sein d'une échoppe dispa-

rué voici quelques années. Le long de la Vieille Route, le commerce de la famille Zumbrennen faisait partie d'une offre alors très vaste: avec deux épiceries, une boulangerie au bord de la route canto-

nale actuelle - qui devint une droguerie pendant quelques années -, une boucherie et une fromagerie, ainsi qu'une Coop près du pont, la population de Cormoret était pour le moins bien servie! Aujourd'hui, seules subsistent la boucherie et la fromagerie.

Ainsi qu'en témoigne encore la réclame Suchard, l'épicerie de Claudine Kocher fut la dernière à baisser rideau. Et, bien des années après y avoir été solidement vissée, la plaque de métal continue à faire saliver les amateurs de chocolat... suisse. Même si le Milka est désormais fabriqué en Alle-

magne. Amusant: quoique modernisés, les emballages de ces deux spécialités ont conservé leurs principales caractéristiques, une vache - désormais violette - pour le Milka, une rose et un fond pied-de-poule pour le «de luxe». /dom



De l'épicerie de Cormoret, il ne reste que cette publicité, depuis que le rideau de fer s'est baissé définitivement sur l'échoppe. PHOTO EGGLEER ZALAGH

## Une bonne saison touristique

**Jura bernois ■ Piscines, chambres d'hôtes et camping voient leur fréquentation augmenter**

L'économie de régions touristiques confirmées, comme le Littoral méditerranéen et les Alpes suisses, souffre d'un afflux touristique inférieur à la norme.

«D'autres régions bénéficient de cette situation et le Jura bernois en est-il?», avons-nous demandé à Armelle Combre, directrice de Jura bernois tourisme (JBT). Sa réponse est nuancée, aucune statistique n'est encore disponible, mais des signes réjouissants apparaissent bel et bien. Les piscines régionales vont battre tous les records, si le beau temps persiste, et Armelle Combre relève la difficulté croissante à dénicher des chambres d'hôtes.

### Pas complet

Si ce constat vaut également pour le camping de La Cibourg, il est nuancé. «Nous

constatons avec plaisir que les gens qui s'arrêtent chez nous s'attardent plusieurs jours, en raison de la météo magnifique. Les autres années, nous sommes habitués à une clientèle qui s'en va plus rapidement sous d'autres cieux. Mais attention, précise Victor Stengel, propriétaire, nous ne sommes pas complet pour autant. Le taux de fréquentation n'est pas passé du simple au double.»

Si la météo exceptionnelle est très positive pour le secteur touristique de la région, en même temps que les budgets s'amincissent, rien n'indique pourtant que les Suisses ont changé leurs habitudes et s'orientent vers un tourisme doux, tel que celui du Jura bernois.

A l'exception du littoral neuvevillois, qui a d'autres atouts en main, il n'est pas près de devenir une région touristique majeure. Certes, JBT est beaucoup sollicité -

«Toute proportion gardée, insiste Armelle Combre, ce n'est pas le Cap d'Agde» - et la Fondation Bellelay cartonne.

### Baromètre gastronomique

Cela dit, le baromètre absolu de l'attrait touristique reste les restaurants prestigieux, qui font salle comble onze mois par an.

C'est le cas du Cerf, de Sonceboz, dont les propriétaires prennent toujours leurs vacances de mi-juillet à mi-août. Déviant ses appels téléphoniques sur son lieu de villégiature, Jean-Marc Soldati vérifie la justesse de son choix. «En temps normal, nous comptons une centaine d'appels par jour mais, en cette période, j'en reçois au maximum dix.»

Le Jura bernois reste une destination réservée aux connaisseurs et aux vrais découvreurs. /BDR

## La menace Diabrotica

**Jura ■ Dangereux parasite du maïs repéré en Alsace**

Un dangereux parasite du maïs, Diabrotica, a été repéré à Blotzheim (F), à quelques kilomètres de la frontière suisse. C'est l'inquiétude dans le Jura et les agriculteurs de Bâle-Campagne s'attendent à être bientôt touchés.

Diabrotica est un ravageur qui s'attaque à la racine de la plante et la fait mourir. Ce parasite est considéré comme l'ennemi numéro un du maïs aux Etats-Unis.

La récolte du maïs et son transport sont désormais interdits dans un rayon de 5 km autour de Blotzheim. Il ne sera plus possible de replanter du maïs dans cette zone pendant les deux prochaines années.

Diabrotica n'a pas encore touché le Jura. Marie-Anne Paratte, de l'Institut agricole, a relevé hier matin les six pièges installés dans le canton. Aucun ne contenait le parasite.

La France a informé la Suisse de la présence de Diabrotica à Blotzheim. Les spécialistes de la Station fédérale de recherche en production végétale de Changins (VD) étudient actuellement la situation et les mesures à prendre. Les contrôles seront renforcés.

Les dégâts provoqués par ce parasite ne peuvent pas être couverts par une assurance, précise-t-on au centre agricole Ebenrain. /ats

## De Boulogne-sur-Mer à Paris

**Route du poisson ■ Douze paires de franchises-montagnes seront au départ de cette épreuve équestre, le 27 septembre**

Placée sous la houlette du «directeur de course» Urs Moser, Les Bois, l'équipe appelée à représenter la Suisse à la fabuleuse Route du poisson, en septembre, peaufine ses derniers préparatifs et entraînements.

Les douze meneurs désignés, parmi lesquels figurent Olivier Opplinger, de Mont-Soleil, et Erwin Spiess, de Boécourt, et leurs douze paires de franchises-montagnes retenus se retrouveront le 17 août à Avenches pour un ultime entraînement.

### Boulogne-Paris

Seize équipages - un char attelé à deux chevaux conduits par un meneur assisté d'un

groom - venus de France, Allemagne, Belgique, Grande-Bretagne et Suisse s'aligneront, le 27 septembre, au départ des 300 km séparant Boulogne-sur-Mer de Paris. Une distance à parcourir sans désemparer au rythme des 22 relais-étapes et de quelques épreuves spéciales. Objectif fixé: respecter au plus près l'horaire prescrit. Un singulier cortège, enrichi pour la première fois d'une équipe française, Le Trait de génie, composée exclusivement de femmes. Véritable épreuve sportive, d'endurance et de précision, la Route du poisson est réservée aux chevaux de trait de races européennes connues pour leur résistance: les suffolk,

clydesdale, shire, brabançon, ardennais et, bien sûr, les franchises-montagnes. Exigence de sélection: le poids d'une paire de chevaux doit être supérieur ou égal à 1150 kilos!

Les «spéciales» prévues cette année consistent notamment en une épreuve de maniabilité particulière à Amiens, un relais chronométré à Chantilly et un test de maniabilité urbaine à Vincennes. A noter encore que les organisateurs tenteront, en attraction du dimanche, de battre le record de l'attelage, avec un char tiré par 160 chevaux. /JST

Internet: [www.routedupoisson.com](http://www.routedupoisson.com)



Urs Moser, à la tête de l'équipe des Bois. PHOTO ARCH





# Le charme de Lara Croft sur PS2

**Jeux vidéo ■** *Après une longue absence et deux films au cinéma, miss Lara Croft se décide enfin à franchir le seuil de la PlayStation 2, pour un affrontement épique avec «L'Ange des Ténèbres»*

Par  
**Pascal Tissier**

Calme plat au niveau des sorties, à croire que tous les distributeurs sont en vacances. En fait, ces derniers préparent la rentrée avec des tonnes de nouveaux titres. Du coup, «Tomb Raider: L'Ange des Ténèbres» est encore dans le bac des nouveautés, même si ce nouveau volet des aventures de Lara Croft est disponible depuis début juillet.

Trois ans après avoir évoqué les origines de la sculpturale Lara dans «Tomb Raider: Sur les traces de Lara Croft», Eidos et Core Design reviennent avec un sixième opus censé marquer un tournant dans la saga, à travers un scénario plus sombre et plus complexe qu'à l'ordinaire, dans la maturité de l'héroïne (toujours plus sexy, avec des mensurations de rêve). Le prologue de l'histoire n'est pas banal et place l'héroïne dans une situation délicate: accusée du meurtre de son mentor l'explorateur Werner Von Croy, pourchassée par la police dans un Paris quasi déserté, elle doit déjouer les plans d'un alchimiste qui, en plus de vouloir lui faire porter le chapeau pour ses crimes, semble prêt à tout pour récupérer des tableaux recelant d'obscurs pouvoirs.

## Quoi de neuf docteur?

Bien entendu, les développeurs ont repris tous les ingrédients qui ont fait le succès des épisodes précédents. On retrouve donc ce savant mélange



de plates-formes, de combats (avec des armes ou à mains nues), d'exploration et d'énigmes avec des codes à déchiffrer ou des mécanismes cachés. La principale nouveauté de «Tomb Raider: L'Ange des Ténèbres», c'est l'apparition d'un second personnage à diriger. Alter ego de Lara, cet aven-

turier téméraire n'intervient malheureusement que très tardivement dans l'histoire.

Autre amélioration: Lara peut désormais entamer des conversations avec les différents individus qu'elle croise au cours de sa quête (avec la possibilité – pour le joueur – de choisir les questions ou les réponses

que l'héroïne pourra formuler). A noter que quelques passages du jeu proposent de modestes phases d'infiltration à la «Splinter Cell» (sauf que les ennemis de Lara n'ont pas l'intelligence des adversaires de Sam Fisher). Au gré de ses découvertes, Lara peut améliorer ses capacités physiques: en décou-

vrant comment déplacer des caisses ou après avoir forcé une porte avec un pied-de-biche, Lara murmure «je m'sens plus forte!» et peut ainsi passer à l'étape suivante.

## Quel physique!

Dans cette version PS2, on constate que l'animation de

Lara est plus réaliste: sa palette de mouvements s'est enrichie, sa gestuelle est plus souple et ses formes plus généreuses. En plus de savoir courir, sauter, nager, escalader, ramper ou se suspendre, Lara peut maintenant longer les murs pour progresser furtivement. La prise en main est relativement simple, mais certaines commandes demandent une précision exagérée (Lara doit s'arrêter à un endroit exact pour effectuer certains gestes). De plus, en raison d'une gestion de caméra capricieuse, certaines séquences de saut sont pour le moins ardues. Heureusement que l'on peut sauvegarder à tout moment.

## Des bogues persistent

Les développeurs se sont vraiment dépassés pour placer Lara Croft dans des décors somptueux. Le passage dans le musée du Louvre est vraiment grandiose! Cependant, on remarque vite que certains bogues de collision n'ont pas été corrigés: Lara traverse des barrières, ses pieds disparaissent dans le sol, ou ses mains agrippent le vide lorsqu'elle monte sur une échelle. Des détails, c'est vrai, mais dans un jeu de cette envergure, ça fait un peu tache.

Avec ce «Tomb Raider: L'Ange des Ténèbres», Eidos réussit à nous surprendre et signe incontestablement le meilleur épisode de la série. Le jeu est magnifique (graphiquement) et l'aventure vraiment passionnante: les fans apprécieront. /PTI

## La première histoire d'amour

**BD ■** *Plongée dans la préhistoire, «Les Chasseurs de l'Aube» dégage une atmosphère prenante de bois sec et de terre brûlée*

Par  
**Alain Corbellari**

Le roman préhistorique offre l'exemple à peu près unique d'un genre littéraire dont le prototype reste indépassé, bien qu'il continue encore à inspirer de nombreux auteurs. On peut

en effet dire que tous les romanciers qui traitent de la préhistoire continuent, sans exception, à se référer à «La Guerre du Feu», écrite voici près d'un siècle par J. H. Rosny aîné.

Et le genre de la BD préhistorique ne fait pas exception: illustré par des séries cultes

comme «Rahan» ou des productions plus éphémères, voire par des épisodes ponctuels de séries voyageuses, il s'enrichit aujourd'hui d'un album dont le scénario moyennement original, se terminant sur une inévitable citation de Rosny, est transfiguré par le superbe dessin d'Hausman.

Vieux routier du journal de «Spirou», où il est entré dès 1959, René Hausman s'est d'abord fait connaître en animant le personnage malicieux et coquin de «Zunie», puis par des histoires animalières, parfois un peu grivoises, où éclatait déjà son amour d'un dessin volontiers pictural. Avec «Laïnya», scénarisée par Dubois, et surtout avec «Le Prince des Ecurieuls», sur scénario de Yann, s'affirmait la dimension légendaire de son graphisme, entre deux mondes (animal et humain) et entre deux temps (ni Moyen Age ni Renaissance dans une Allemagne féodale cauchemardesque).

Son sens des matières rugueuses et hérissées, son goût des landes, des broussailles, des fourrures fait merveille dans la reconstitution de cette aube des temps.

## Lolita préhistorique

Histoire d'amour et de pouvoir dans le lointain paléolithique, «Les Chasseurs de l'Aube» est emplie de chasses ténébreuses et fantastiques. Deux femmes, Gaït et Reeh se disputent le chasseur Kanh (poncifs encore que ces noms «primitifs», mais qu'importe); après bien des massacres, un

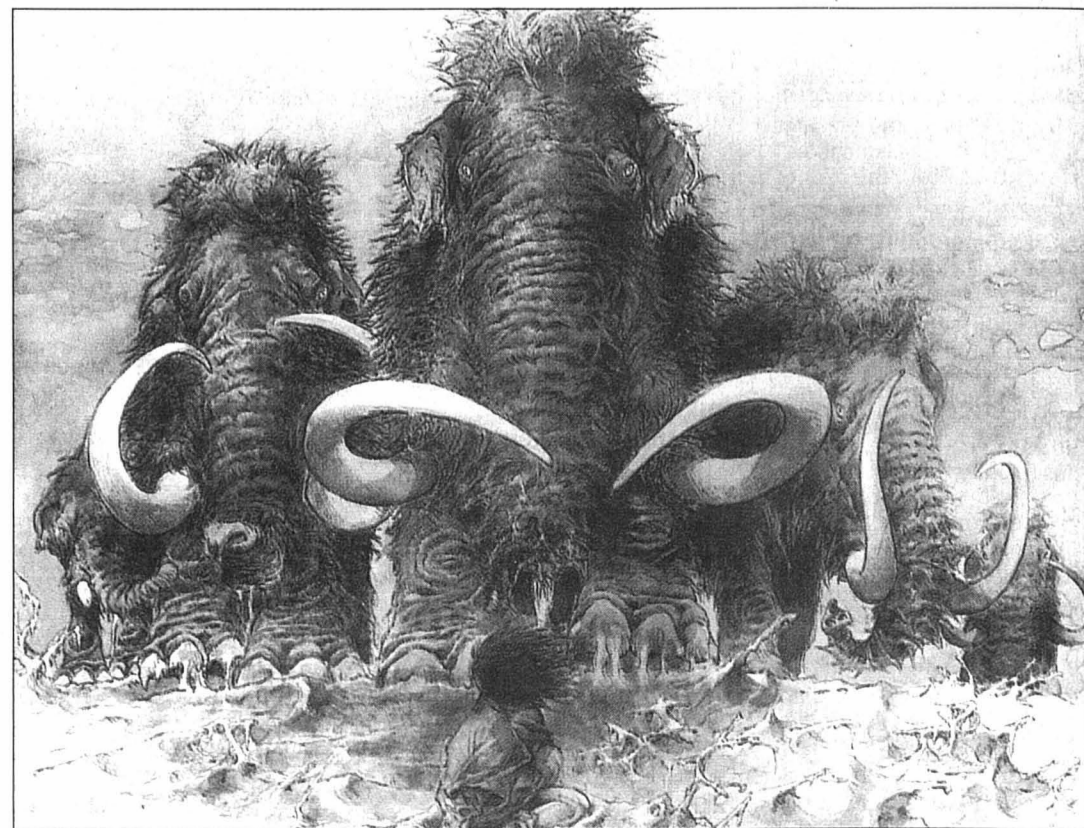
enfant survivra, qui partira avec sa mère Reeh vers des horizons plus cléments.

On passera sur les personnages qui parlent d'eux à la troisième personne et sur les circonlocutions vaseuses, mais on retiendra cette proximité terrible de l'homme et de l'animal, et cette si simple histoire d'amour, comme si on assistait au premier regard qu'un homme ait jamais adressé à une femme.

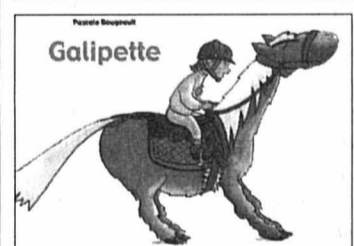
Derrière le sérieux et la cruauté du récit, les personnages arrachent des sourires au lecteur: Hausman a le tic de prêter un nez retroussé à toutes ses créatures, et ce qui fait simiesque chez les uns apparaît plutôt mutin chez d'autres: Reeh a tout d'une Lolita préhistorique, mais, après tout, ne s'agit-il pas des enfances de l'humanité?

Le récit commence en automne, se termine au printemps: entre les deux, un hiver glacial, plein de givre, de maléfices, de chouettes blanches et de mammoths bien duveteux qui sauront, sans aucun doute, apporter un appréciable vent frais par les canicules que nous endurons actuellement. /ACO

«Les Chasseurs de l'Aube», René Hausman, éd. Dupuis, 2003.



## ENRAYON JUNIORS



**AMITIÉ ■** Une vraie tête de mule. Galipette est capricieuse, teigneuse, elle n'en fait qu'à sa tête mais elle est tellement attachante! La petite Octavie refuse de monter tout autre poney que sa Galipette adorée. Qui n'obéit qu'à elle. A la grande fureur de Maman qui désespère de voir sa fille faire des câlins à cet animal borné. Que peut-on contre les élans du cœur? Une histoire pleine d'humour pour tout jeunes lecteurs. /sab  
«Galipette», Pascale Bougeault, éd. L'école des loisirs, 2003.

## KINDERMUSEUM

### Les bons horaires

Dans le premier article de la série estivale «Les musées en musardant» consacré au Kindermuseum de Baden (AG), deux informations pratiques étaient erronées. Le musée est ouvert le mercredi et le samedi, de 14 à 17 heures, et le dimanche, de 10 à 17 heures, et pas les autres jours de la semaine. Quant au numéro de téléphone du musée, il s'agit du 056 222 14 44. /aca

# Les savoureuses carottes du château

Prangins ■ L'antenne romande du Musée national suisse présente l'histoire politique et quotidienne des 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles. Voyage du potager à l'assiette



Par Yvonne Tissot

Quelle audace! Le baron de Prangins faisait pousser des salades sous les fenêtres de son château, cela, dans un jardin dessiné à la française! Au début du 18<sup>e</sup> siècle, la mode, s'inspirant des fastes de Versailles, était pourtant aux haies de buis, aux angelots et aux fontaines. «On trouvait bien des haies de buis et une fontaine à Prangins, mais cette dernière servait aussi à l'arrosage des fruits et légumes», explique Joëlle Dovat, guide-conférencière. Habituellement, autour d'un château, les jardins potagers étaient dissimulés derrière la demeure.

Ce jardin à la fois décoratif et vernaculaire était une aubaine pour les concepteurs du Musée national de Prangins qui en ont fait un conservatoire de plantes anciennes, associé à la station agronomique

de Changins (sur la commune de Nyon).

## Poire Culotte suisse

Ouvert en 1998, l'antenne romande du Musée national suisse, au château de Prangins, offre aux visiteurs un voyage interactif dans l'histoire du pays, au travers d'un jardin, d'une riche collection d'objets et de nombreuses bornes multimédia.

Barbante, l'histoire suisse? Le potager et les trois étages d'exposition font rapidement oublier les préjugés du visiteur, en excitant sa curiosité sur la vie quotidienne d'autrefois. Laissant la politique de côté, nous nous laissons attirer vers les habitudes alimentaires du 18<sup>e</sup> siècle...

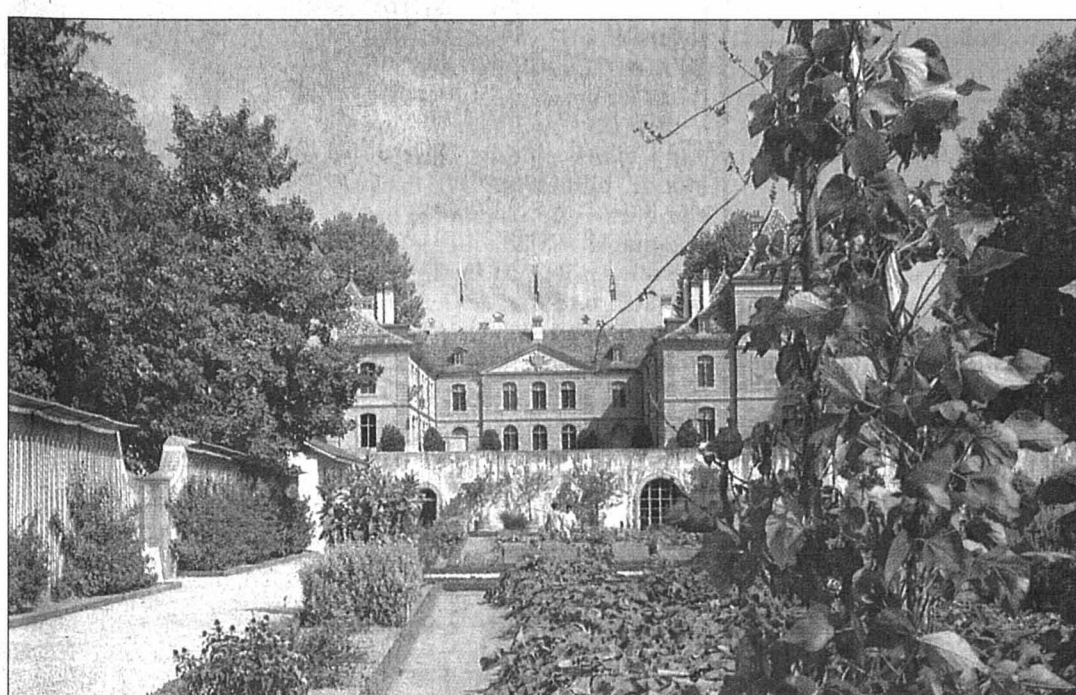
«Les fruits et légumes n'étaient pas encore uniformisés», explique Joëlle Dovat. Comme vous pouvez le voir, les pommes autochtones, reinettes et api, sont par exemple petites et difformes. Au goût, elles sont assez acides et souvent vite farineuses.» Ce jardin nourrissait les 40 personnes de la maison. Le domaine du château, qui s'étendait jusqu'aux portes de Nyon, à l'est, et de

Rolle, à l'ouest, produisait les céréales et le raisin nécessaires à la fabrication du pain et du vin. «Qui restent les principaux aliments des riches comme des pauvres. Mais le pain blanc était un luxe. Chez les paysans, on fabriquait des espèces de galettes à base de châtaignes. Et on mangeait beaucoup de soupe aux choux, puis, dès son introduction vers 1750, des pommes de terre.»

## A table!

Durant l'été, le potager du château est un vrai régal pour les yeux et pour les papilles. «Goûtez-moi ces groseilles», conseille notre guide. Le nom des espèces suisses est un vrai poème: la poire «Culotte suisse» et sa petite sœur la «Sept-en-gueule», les carottes «jaunes du Doubs» et la salade «Tripe-madame». Le jardin produisait aussi les herbes aromatiques, ainsi que des plantes médicinales.

«Mais passons à la table des maîtres du logis...», propose Joëlle Dovat, en gravissant les marchés du château. Au rez-de-chaussée, on pénètre dans la «salle des marbres», où se tenaient les repas. «C'est ici que l'on



Le jardin du château entretient des espèces végétales d'autrefois. Ici à droite, le haricot d'Espagne et ses fleurs écarlates.

PHOTOS TISSOT

dressait la table» au sens propre du terme. Cela signifiait que l'on posait de longues planches sur des chevaux pour aménager la table de banquet. En dehors des repas, cette salle servait à d'autres choses.»

Le sol de la salle est de marbre ainsi que le mur, dans

lequel est sculpté une fontaine glougloutante. «Elle servait à rincer les verres. Ils ne restaient pas longtemps sur la table comme aujourd'hui. On buvait, puis les domestiques les reprenaient pour les nettoyer et les tenaient au frais sur des glaçons jusqu'à la prochaine demande.»

La table était décorée de multiples objets en porcelaine – la plupart de Nyon évidemment – et de bibelots présentant des épices rares, «un moyen d'exhiber

sa richesse.» Le service était fait à la française: «Les convives se servaient eux-mêmes dans une dizaine de plats différents, ce qui favorisait la convivialité.» En vedette sur la table, la viande, mais aussi la tomate ou le citron, fort rares dans le pays. /YVT

Pour en savoir plus: «Soupes et citrons. La cuisine vaudoise sous l'Ancien Régime» de François de Capitani, collaborateur au Musée de Prangins (éd. d'En Bas, 2002).

## «Mon objet favori: la douche à barreaux»

Difficile de faire son choix, parmi les multiples objets exposés au Musée national suisse de Prangins. Sa directrice, Chantal de Schoulepnikoff en indique deux. «Il y a celui de la raison, et celui du cœur.»

L'objet de la raison? «Un tableau représentant tous les Suisses illustres jusqu'à la date de sa création, en 1827. C'est un musée à part entière, devant lequel les visiteurs s'attardent longuement en consultant les explications disponibles sur une borne multimédia.»

### Pays d'émigration

Ce tableau est accroché aux patères du rez-de-chaussée, qui présente «la vie quotidienne et les idéaux de la société noble et bourgeoise du 18<sup>e</sup> siècle». Au sous-sol, l'exposition présente l'écono-

mie rurale de l'Ancien Régime.

L'objet du cœur que choisit Chantal de Schoulepnikoff? C'est l'ancienne douche du château, qui date du début du siècle. «En forme de cage, elle glaçait la personne de tous les côtés à la fois. La première fois que j'ai visité le château, elle était à sa place dans le cabinet. Non, sourit-elle. Je ne l'ai jamais testée.»

Engagée en 1980 par le Musée national suisse, à Zurich, la directrice a suivi pas à pas toute la restauration du château – quelque peu mouvementée – et la conception de l'exposition jusqu'à son inauguration en 1998. Aujourd'hui, cette douche à barreaux est exposée dans une salle du premier étage, qui présente le développement de l'hygiène. Cet étage, consacré au 19<sup>e</sup>

siècle, montre «comment la Suisse a basculé de l'Ancien Régime en un Etat fédéral moderne, et d'un pays agricole en une nation urbanisée et industrielle». Enfin,

les combles rappellent au visiteur que la Suisse, avant d'être un pays d'immigration, était un pays de disettes dont on s'exilait. /yvt



Chantal de Schoulepnikoff, directrice, a le goût des objets intrigants.

## Infos pratiques

Le château de Prangins fait partie des huit antennes du Musée national suisse.

**Accès:** Le château est situé au sud du village de Prangins, en dessous du port des Abériaux. Parking au port, le long de la «route suisse», sortie de l'autoroute à Gland. Trains directs depuis Genève et Lausanne, changement à Nyon puis bus n° 5, ou train régional depuis la gare de Nyon avec arrêt à Prangins. Depuis la gare de Prangins, marche d'environ 10 minutes, et depuis la gare de Nyon d'environ 30 minutes.

**Horaires:** du mardi au dimanche de 10 heures à 17 heures. Fermé le lundi, excepté les lundis de Pâques, de Pentecôte et du Jeûne fédéral, ainsi que les 25 décembre, 1<sup>er</sup> et 2 janvier. A ne pas manquer, la fête «La ronde de la séduction», le 28 septembre 2003.

**Tarifs:** adultes, 5 francs; AVS, AI, 3 francs; enfants, gratuits jusqu'à 16 ans. Le Musée propose de multiples activités thématiques pour enfants et adultes.

**Adresses:** Par téléphone 022 994 88 90. Par internet, www.musee-suisse.com/ Par e-mail, info.prangins@slm.admin.ch

Avec votre carte personnelle Raiffeisen, plus de 300 musées suisses sont gratuits!

### Concours d'été 2003

Privés ou publics, opulents ou modestes, spécialisés ou encyclopédiques, «élitaires» ou populaires, les musées suisses vivent avec intensité et assimilent de façon multiple les changements survenus dans nos habitudes de consommation culturelle. Parmi les 905 musées recensés, les six quotidiens de Romandie-Combi (L'Express, L'Impartial, La Liberté, Le Nouvelliste, Le Quotidien jurassien et Le Journal du Jura) vous proposent de (re)découvrir 24 musées nouvellement créés ou revisités, dans leur aménagement ou collections, au cours des dix dernières années.

Avec le soutien des Banques Raiffeisen, ces 24 étapes feront l'objet d'un concours. Il suffit de répondre à la question du jour sur le coupon ci-joint. N'envoyez pas les coupons séparément, regroupez-les chaque semaine et envoyez-les jusqu'au mardi suivant à votre quotidien.

Chaque semaine, un tirage au sort récompensera les plus chanceux. Raiffeisen offrira 2 entrées gratuites à l'Imax à Lucerne, et votre quotidien les billets CFF pour s'y rendre. A l'issue des 24 parutions, tous les coupons seront rassemblés pour le tirage final des grands prix de chacun des six titres. Les gagnants se verront offrir Fr. 500.- sur un compte Raiffeisen et un abonnement de saison de ski offert par TéléNendaz.

Les musées en musardant

Bulletin-réponse  
Reportage du 6 août 2003

La question du jour est la suivante:

Question du concours: Que signifie l'expression «dresser la table», à Prangins au 18<sup>e</sup> siècle?

Réponse:

Nom:

Prénom:

Rue:

NPA/Lieu:

Envoyez les bulletins-réponses des six concours quotidiens de la semaine à:

Concours «Musées»  
L'Express, rue de la Pierre-à-Mazel 39, 2002 Neuchâtel  
ou L'Impartial, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds



PHILIPPINES

## Fonds Marcos à disposition

Les Philippines pouvant disposer de 683 millions de dollars: lors d'une rencontre hier à Zurich, des représentants des autorités suisses et philippines se sont déclarés satisfaits de l'issue positive du cas Marcos. Ils ont constaté que, suite à la décision rendue le 15 juillet dernier par la Cour suprême de Manille, les Philippines allaient pouvoir disposer des sommes transférées en 1998 sur un compte bloqué.

Seule la restitution de quelque 10 millions de dollars d'avoirs d'autres personnes associées au régime Marcos est encore pendante.

L'affaire Marcos avait commencé en 1986 avec le blocage des comptes ordonné par le Conseil fédéral. En 1990, le Tribunal fédéral autorisait la remise aux Philippines des documents bancaires concernant la famille Marcos. Il exigeait que les fonds ne soient restitués que lorsqu'une cour des Philippines aurait rendu un jugement exécutoire. En 1997, le Tribunal fédéral constatait que la plupart des avoirs des fondations Marcos étaient manifestement d'origine délictueuse et autorisait le transfert anticipé de ces fonds sur un compte bloqué à Manille.

### A Manille

Après le rejet de plusieurs recours, les fonds avaient pu être transférés, en 1998, sur un compte bloqué auprès de la Banque nationale des Philippines à Manille. Suite à la décision de confiscation rendue par la Cour suprême de Manille le 15 juillet dernier, qui confirme le point de vue du Tribunal fédéral quant à la provenance délictueuse des fonds saisis, les Philippines sont désormais libres de disposer de ces fonds. /ap

## ENBREF

**FOSSÉ NUMÉRIQUE ■ Le combler.** Un nouveau réseau de politiciens, d'économistes, d'enseignants et de chercheurs souhaite combler le fossé numérique en Suisse. Le but est d'inciter le plus possible de Suisses à utiliser les nouveaux moyens de communication. Environ 45% des plus de 14 ans utilisent l'internet. La répartition reste toutefois très inégale selon les classes sociales. Parmi les plus de 50 ans, ce taux est nettement inférieur à la moyenne suisse. /ats

**HES ■ Formation pour cadres.** L'Ecademy, réseau de compétences des Hautes écoles spécialisées de e-business et e-government, offre dès mars 2004 un programme international de «master des affaires» pour les cadres. Il s'agit d'une première suisse, a indiqué hier l'Institut pour le développement du management, à Bâle. /ats

**ASILE ■ Hausse des demandes.** La Suisse a enregistré 1791 demandes d'asile en juillet, soit 228 de plus qu'en juin. Le nombre de départs a aussi augmenté. Ils étaient 1708 à quitter le pays, soit 381 de plus qu'en juin. Le nombre de procédures pendantes tend à diminuer. /ats

# Ne sous-estimer aucun acte de violence

**Société ■ La violence chez les jeunes refait la une des médias. Le PDC la prend au sérieux et propose quelques pistes dans une brochure destinée à tout un chacun**

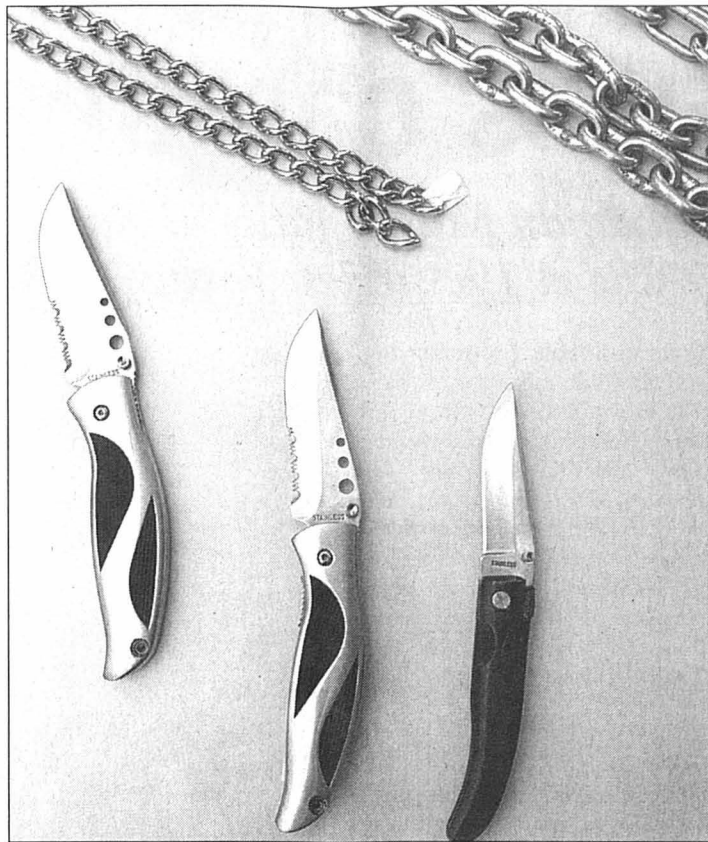
De Berne  
**François Nussbaum**

«**S**top à la violence des jeunes»: sous ce titre, le Parti démocrate-chrétien publie une brochure destinée aux parents, aux écoles, aux autorités. Il manque, au niveau fédéral, une analyse sérieuse du phénomène, a expliqué hier Doris Leuthard, vice-présidente du PDC. Mais on ne peut pas rester les bras croisés.

Bien sûr, la violence a toujours existé partout dans le monde, admet le PDC, mais elle n'est restée pas moins inacceptable. S'attaquer aujourd'hui, ici, à la forme qu'elle prend chez les jeunes, c'est viser un secteur où on peut déjà agir: on en connaît plus ou moins les causes, donc les remèdes sont envisageables.

### Sentiment d'impunité

Pour Carmelo Lagana, vice-président des Jeunes PDC de Genève, il y a deux phénomènes nouveaux: le degré de violence dont les jeunes font preuve et l'impunité sur laquelle ils peuvent compter. A l'exemple des actes commis lors du G8, par des bandes qui



Des couteaux, des chaînes saisis sur des jeunes.

PHOTO ARCH-MARCHON

s'abritent derrière des manifestants pacifiques.

Le PDC part donc d'un principe: aucun acte de violence ne doit rester impuni. Cela ne signifie pas tout miser

sur la répression. C'est affirmer plutôt que la prévention n'est possible que si des limites sont clairement posées à l'expression des frustrations. Refuser la violence, c'est lui

opposer constamment ces limites.

### Laxisme soixante-huitard

La brochure du PDC est une sorte de «guide». Aux parents d'abord. A ceux qui, héritiers des années 70-80, donnent à leurs enfants une éducation antiautoritaire, en niant l'importance du fait qu'eux-mêmes ont été élevés dans le respect de certaines règles, note Ida Glanzmann, présidente des femmes PDC.

Le respect d'autrui, par exemple, est une règle qui ne s'impose pas sans autre. Elle s'acquiert par l'éducation: culture du dialogue, règlement non arbitraire des conflits, avec la souplesse nécessaire mais aussi des limites, comme le refus de recourir à la violence. De la part des enfants comme de celle des parents.

### Ne rien laisser passer

Le rôle de la famille et celui de l'école sont complémentaires, souligne Alex Heim, conseiller national et instituteur. En matière de violence, dit-il, il ne faut rien laisser passer: tout acte doit être signalé aux parents et exiger réparation. Corollaire

indispensable: un encadrement attentif et sans faille des élèves.

De leur côté, les enfants ou élèves victimes d'agression ne doivent «prendre sur eux» que s'ils s'en sentent vraiment capables. Mais le mieux est, là également, de ne rien laisser passer et de dénoncer les faits aux parents, aux enseignants, voire à la police. On ne pousse pas à la délation, on évite des engrenages.

### La médiation comme modèle

Valérie Berset, vice-présidente de Jeunes PDC, insiste sur la médiation, un modèle qui peut s'appliquer à de nombreux niveaux: la famille, l'école, le droit et même la rue (il existe des médiateurs de rue à Lausanne et Yverdon, notamment). C'est un modèle de dialogue et de reconnaissance des différences.

A l'école, dit-elle, la médiation devrait être institutionnalisée: elle permet de soutenir les enseignants, de résoudre des problèmes de violence et, plus généralement, d'agir préventivement par l'écoute et le dialogue. La médiation est aussi un instrument efficace dans l'intégration de familles étrangères. /FNU

## Renforcer les synergies

Conférence ■ Ambassadeurs et chef-coopérants côte à côte

Pour la première fois, les chefs des bureaux de coopération ont été invités à la conférence annuelle des ambassadeurs qui se tiendra à Berne du 25 au 28 août. Cette initiative revient à la cheffe de la diplomatie suisse, Micheline Calmy-Rey.

Selon la conseillère fédérale, les responsables des bureaux de coopération incarnent la présence de la Confédération, étant donné qu'ils se trouvent souvent dans les pays où la Suisse ne dispose pas d'ambassade, a indiqué la Direction du développement et de la coopération (DDC) hier sur son site internet. «Elle a dès lors estimé logique de les convier à cette conférence annuelle», ajoute la DDC.

Cette rencontre est un moyen supplémentaire de renforcer les synergies entre les différentes directions du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), précise la DDC. Elle permettra aussi aux ambassadeurs et aux opérationnels de la coopération de mieux faire connaissance et d'échanger leurs expériences.

Une vingtaine de chefs de bureaux sur la cinquantaine existants devraient faire le déplacement à Berne.

Plusieurs des thèmes abordés dans les ateliers de cette conférence seront étroitement liés aux activités de la DDC. Il y sera notamment question de l'aide au développement et de l'aide humanitaire. /ats

## Policiers épinglés

Internet ■ Un site anti-G8 imite la police genevoise

Les anti-G8 réagissent à la publication de photos de casseurs présumés sur internet en pastichant le site de la police genevoise. Ils ont mis en ligne des photos de policiers masqués qui ont investi le centre alternatif L'Usine à Genève durant les troubles.

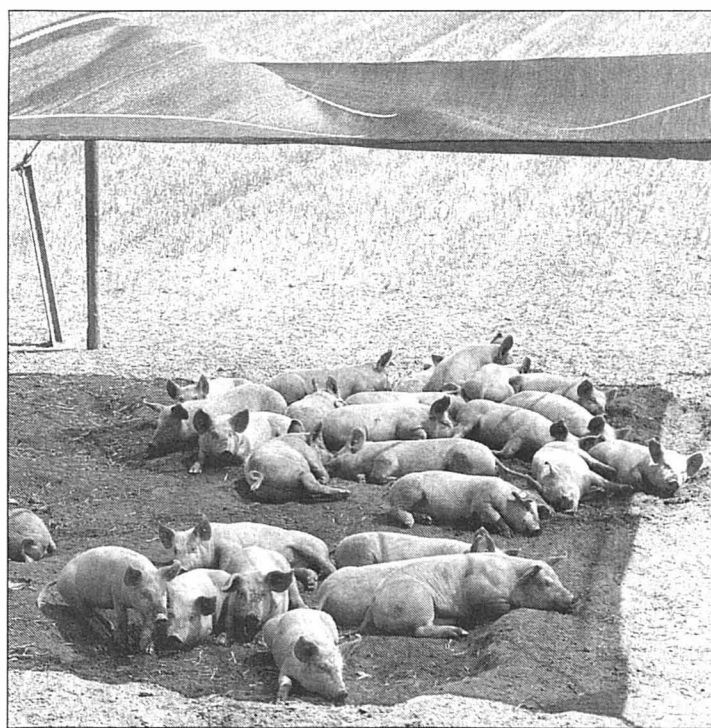
Dans cette version satirique révélée hier par le quotidien «Le Courrier», le «site officiel de la police» invite la population à identifier «des casseurs qui ont choisi comme cible L'Usine». Le texte fait allusion à la descente

musclée effectuée dans le centre culturel alternatif par des policiers en civil le 1er juin à la suite de la grande manifestation anti-G8. Pendant ce «raid», lit-on sur le site, «divers dégâts matériels» et des «agressions physiques ayant causé des blessures» ont été commis.

«Nous n'encourageons pas la délation, non non non, ouh la la non, que nenni, nous nous contentons de faire appel au sens civique de chacun», poursuit le texte en parodiant l'appel de la police à dénoncer les personnes photographiées. /ats

## Août en passe de battre des records

Canicule ■ Il a fait 37,2 degrés à Sion. Dans la région de Zoug, la chaleur déforme les rails



Les porcs peuvent souffrir de coups de soleil et doivent être protégés.

PHOTO KEYSTONE

haut comme vers le bas, selon Jacques Zulauff, porte-parole des CFF.

Autre conséquence de la chaleur, elle fait grimper les taux d'ozone largement au-dessus des valeurs maximales admissibles - 120 microgrammes par m<sup>3</sup> (µg/m<sup>3</sup>) - un peu partout en Suisse. Avec 203 µg/m<sup>3</sup>, Lugano présentait hier en fin d'après-midi la plus forte concentration d'ozone recensée en Suisse par le Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL). Selon une étude allemande, 10 à 15% de la population serait très sensible à l'ozone.

### Céréales

Du côté des animaux de rente, les ruminants sont ceux qui supportent le mieux la chaleur alors que les porcs souffrent de coups de soleil et doivent être protégés. C'est plutôt l'affouragement à terme qui fait souci, la production d'herbe comme celle de céréales ayant souffert de la sécheresse. Pour ces dernières, les agriculteurs seront soutenus par l'association IP-Suisse qui va augmenter le paiement des avances sur la récolte 2003 à 90% du prix de référence, au lieu de 80%. Les paysans bénéficieront ainsi de 10 millions de francs six mois avant la date prévue.

### Feux supprimés

Sécurité oblige, l'organisation des traditionnels feux de protestation dans les Alpes pourrait être compromise les 9 et 10 août. Pour la première fois depuis 1986, des tissus multicolores pourraient remplacer les bûchers sur les sommets. /ats

Pour la deuxième journée consécutive, le cap des 36 degrés a été atteint, et même dépassé hier, en plusieurs endroits de Suisse. Sion a battu le record mensuel avec 37,2 degrés. Cette canicule a des effets secondaires divers et insoupçonnés, comme la déformation des rails.

Il n'a jamais fait aussi chaud en août en plaine depuis 50 ans, a indiqué hier un porte-parole de MétéoSuisse. Genève, Bâle et Buchs (AG) ont connu des températures de 36,2 pour la première et 36,6 pour les deux autres.

Conséquence inévitable de ces canicules, des orages ont éclaté ponctuellement en Valais, dans l'Oberland bernois, dans la région du Gothard,

dans les Grisons et en Haute-Engadine.

Ailleurs en plaine, le mercure est resté bien au-delà des 30 degrés.

### Rails déformés

Cette canicule engendre des conséquences insoupçonnées comme la déformation des rails de chemins de fer. Tel fut le cas hier sur près de 50 mètres entre Rotkreuz et Cham (ZG), ce qui a conduit les CFF à fermer la voie. Les InterRegio reliant Zurich et Lucerne ont été déviés, avec des trajets rallongés de vingt minutes, et les trains régionaux remplacés par un service de bus.

Ce genre d'incident est plutôt rare. Les rails sont en effet traités pour supporter des températures extrêmes vers le



EN BREF

**BENAZIR BHUTTO** ■ Condamnée à Genève. L'ex-premier ministre pakistanais Benazir Bhutto et son mari Asif Ali Zardari ont été reconnus coupable à Genève de participation à blanchiment d'argent. Ils ont été condamnés, par voie d'ordonnance, à six mois d'emprisonnement avec sursis. Le juge genevois Daniel Devaud leur reproche d'avoir touché des pots-de-vin pour près de douze millions de dollars. /ats

**PHILIPPINES** ■ Mort d'un chef rebelle. Le chef du mouvement séparatiste le plus important des Philippines est mort. Salamat Hashim dirigeait le Front Moro islamique de libération ( MILF). Son décès survient alors qu'il devait mener des négociations de paix avec le gouvernement philippin. Salamat Hashim, 68 ans, est mort subitement le 13 juillet à Butig, dans la province méridionale de Lanao Del Sur et il a été enterré le même jour. /ats-afp-reuters

**AFGHANISTAN** ■ Il refuse de rendre les armes. Un chef de guerre du nord de l'Afghanistan a fait savoir hier qu'il ne remettrait pas ses armes à la faction rivale chargée d'un programme de désarmement dans cette partie du pays. Farouk Khan refuse donc de remettre ses armes au général Dostum. /ats-reuters

**MAROC** ■ Trois journalistes en prison. Trois journalistes et deux intégristes marocains jugés dans le même procès à Rabat ont été condamnés à des peines allant de un à dix ans de prison. Ils étaient jugés pour « incitation à la violence », a-t-on appris mardi de source judiciaire. /ats-afp

# Attentat meurtrier à Djakarta

## Indonésie ■ L'explosion d'une voiture piégée devant un hôtel américain a fait au moins quatorze morts et 150 blessés

At moins quatorze personnes ont été tuées et 150 autres blessées hier par l'explosion d'une bombe dans l'hôtel Marriott de Jakarta. L'attaque intervient deux jours avant les premiers verdicts dans les procès des attentats de Bali.

L'explosion de la voiture piégée a eu lieu aux alentours de midi, laissant apparaître un trou béant dans la façade de l'hôtel. La déflagration a détruit le restaurant et une partie du hall d'entrée de l'édifice. « C'était comme un tremblement de terre », a relevé la responsable des relations publiques de l'hôtel, Mellani Solagrata.

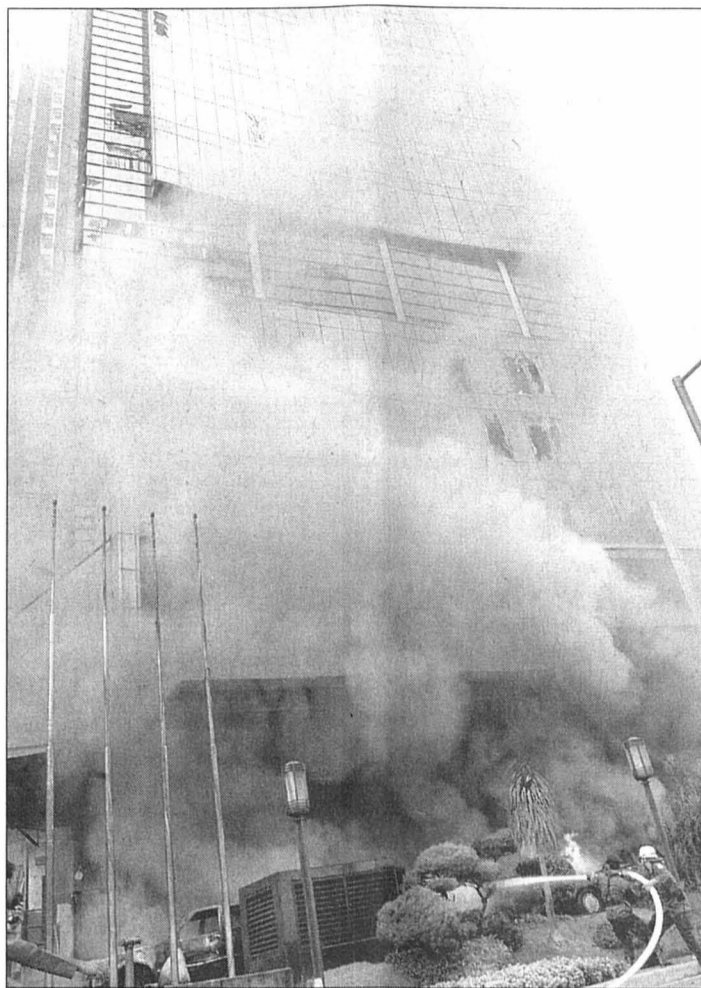
### Aux trois-quarts plein

Treize corps ont été emmenés par les secours vers des hôpitaux. Un quatorzième a été découvert, décapité, par une équipe de la Croix-Rouge au cinquième étage de l'établissement cinq-étoiles américain situé dans le quartier des ambassades.

Fréquenté par des étrangers, le Marriott était aux trois-quarts plein lors de l'explosion, selon le personnel. Un Américain, un Australien et un Malaisien figureraient parmi les tués, a indiqué la police. Washington et Canberra ont cependant démenti la mort de leurs ressortissants.

### L'ombre de Bali

« C'était clairement un acte terroriste », a déclaré le ministre indonésien de la Défense, Matori Abdul Djilil. L'attentat présente des « similarités » avec celui qui a dévasté une boîte de nuit de Bali en octobre, a indiqué pour sa part la police indonésienne.



L'explosion d'une bombe devant l'hôtel Marriott de Jakarta intervient deux jours avant l'annonce du verdict de l'attentat de Bali. PHOTO KEYSTONE

Plus de 200 personnes, dont trois Suisses, avaient alors perdu la vie, dans une attaque imputée à la Jemaah Islamiyah (JI), une organisation terroriste régionale soupçonnée d'être liée au réseau terroriste Al-Qaïda. L'objectif de la JI est d'instaurer un Etat islamiste dans le Sud-Est asiatique.

Selon les experts, l'attentat de Jakarta constitue une représaille au procès intenté aux membres de l'organisation impliqués dans l'attaque

de Bali. Le moment choisi pour cet attentat est « hautement significatif », souligne Rohan Gunaratna, spécialiste srilankais internationalement reconnu. Il intervient deux jours avant l'annonce du premier verdict.

« Le procès de Bali est dans une phase très critique. Les groupes islamistes sont très en colère en raison de l'accusation portée contre ces gens et c'est certainement leur manière de l'exprimer. Ils veulent montrer leur pouvoir. Ils veulent

user de représailles. Cet attentat est la marque de JI », a-t-il expliqué.

### Capacités intactes

En outre, la reprise du procès du leader présumé de la JI Abu Bakar Bashir est attendue à Jakarta, rappelle Rohan Gunaratna. Le dirigeant religieux est accusé d'avoir participé un complot visant à assassiner la présidente indonésienne Megawati Sukarnoputri.

Pour Clive Williams, directeur des études sur le terrorisme à l'université nationale australienne, l'attentat ne constitue pas une surprise. « Je pensais qu'il y aurait des réactions aux procès de l'attentat de Bali et cela montre la justesse des estimations sur les fortes capacités de JI en dépit des arrestations », ajoute-t-il.

« Cela montre que d'autres attentats sont probables. Je pense qu'ils ont la capacité de frapper ailleurs dans la région notamment en Thaïlande, aux Philippines, en Malaisie et éventuellement à Singapour », a-t-il ajouté.

### Avertissements

« Les services de renseignement mettent en garde depuis des mois maintenant contre de possibles attentats et la majeure partie des membres de Jemaah Islamiyah est toujours dans la nature », a rappelé de son côté Andrew Tan, expert de l'Institut de Défense et d'études stratégiques de Singapour.

« Cela ne devrait pas constituer une surprise car au cours des derniers mois, il y a eu de nombreux signes laissant présager que de nouvelles attaques terroristes étaient possibles dans des endroits comme l'Indonésie », a-t-il ajouté. /ats-reuters-afp

IRAK

## Baassistes traqués

La traque aux anciens notables irakiens se poursuit. Les GI's ont interpellé hier quatre membres du parti Baas. Ces arrestations ont coïncidé avec une réunion du Conseil de gouvernement irakien qui doit nommer les nouveaux ministres qui vont prendre en main les rênes du pays. L'armée américaine est engagée dans une traque massive contre l'ex-président irakien Saddam Hussein et ses partisans. Les quatre membres du parti Baas, au pouvoir sous l'ancien régime, ont été interpellés lors de sept raids menés dans la nuit de lundi à hier, dans la région de Tuz (170 km au nord de Bagdad).

### Un mort

Sur le plan sécuritaire, la situation reste tendue pour les Américains. Un civil américain travaillant pour l'armée a été tué au nord de Tikrit, le fief de l'ancien président irakien. Le véhicule dans lequel il circulait a sauté sur un engin explosif, a annoncé hier un porte-parole militaire.

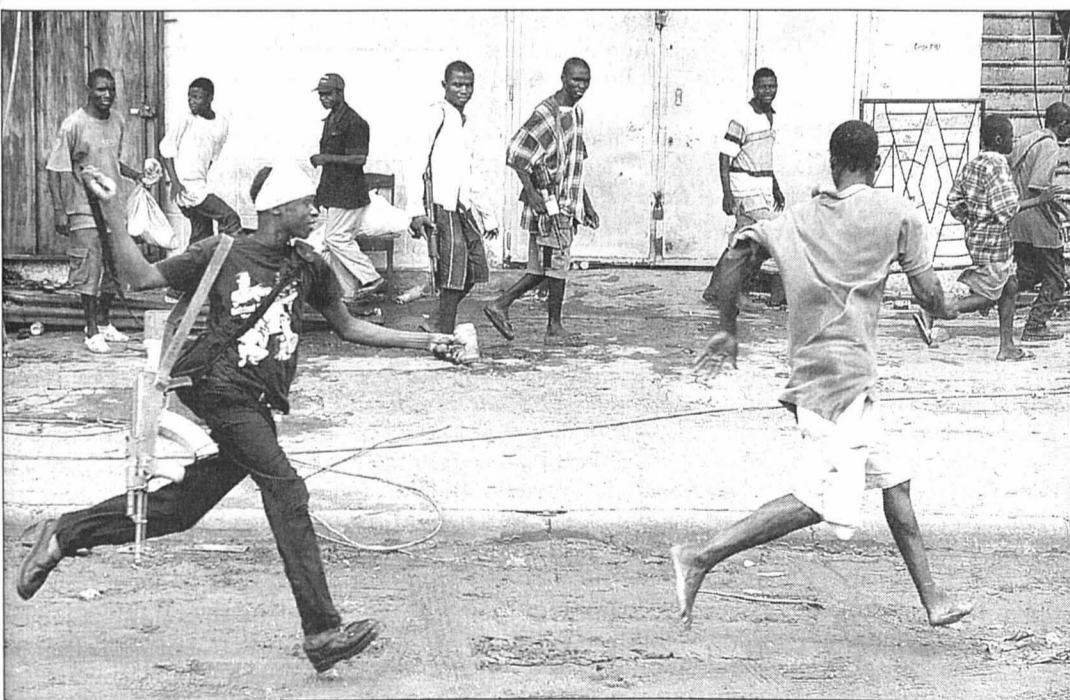
Deux GI's ont par ailleurs été blessés par un tir de roquette contre un commissariat de police de Falloujah (50 km à l'ouest de Bagdad). /ats-afp-reuters



Le gouverneur américain Paul Bremer. PHOTO KEYSTONE

# Le chaos règne au Liberia

## Monrovia ■ Charles Taylor recourt contre son inculpation pour crimes de guerre. La rue, scène de tous les combats



Un combattant des Lurd poursuit un pilleur dans le port de Monrovia. PHOTO KEYSTONE

L'arrivée des premiers soldats de la paix n'a pas ramené le calme au Liberia. Les combats se sont poursuivis hier à Monrovia entre les rebelles et les forces du président Taylor qui a fait savoir qu'il avait introduit un recours contre son inculpation pour crimes de guerre.

Des affrontements entre rebelles des Lurd (Libériens unis pour la réconciliation et la démocratie) et forces loyalistes ont notamment eu lieu autour de deux ponts stratégiques dans le centre de la capitale libérienne.

Un des chefs de la rébellion sur la ligne de front, « le com-

mandant Jacob » a affirmé que les forces gouvernementales étaient en train de préparer une offensive. Elle pourrait intervenir « aujourd'hui », a-t-il déclaré.

### «Totalemment déployés»

Les rebelles des Lurd – qui contrôlent le port de Monro-

via depuis la mi-juillet – ont affirmé qu'ils ne céderont leurs positions qu'une fois les soldats de la paix se seront « totalement déployés ».

Les premiers militaires nigériens de la Mission de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'ouest, soit 300 hommes, sont arrivés lundi au Liberia. Plus de 3000 hommes sont attendus au total.

Sékou Fofana, secrétaire général des Lurd, a en outre affirmé que les rebelles se battraient jusqu'à ce que le président Taylor quitte le pouvoir, comme il s'est lui-même engagé à le faire.

Le président sud-africain Thabo Mbeki a affirmé mardi que Charles Taylor, élu à la présidence en 1997, lui avait donné l'assurance qu'il remettrait le pouvoir à un gouvernement de transition lundi prochain. Il quittera ensuite son pays pour le Nigeria, qui a accepté de l'accueillir, a déclaré Thabo Mbeki.

Les combats entre rebelles et forces loyalistes, qui ont fait des centaines de morts, ont poussé des centaines de milliers de civils sur les routes, paniqués et affamés. /ats-afp

# Palestiniens frustrés

## Proche-Orient ■ La libération de 5% des prisonniers fâche

Le premier ministre palestinien Mahmoud Abbas a dû faire face à la frustration des Palestiniens après l'annonce d'Israël de libérer seulement 5% de ses prisonniers. Dans ce contexte, sa rencontre prévue avec Ariel Sharon a été annulée.

« La rencontre a été annulée car les Palestiniens sentent qu'on continue à les humilier, Israël ne libérant qu'un petit nombre de prisonniers, dont aucun n'avait été condamné à de lourdes peines », a déclaré le député palestinien Ziad Abou Zyad.

Israël devrait procéder aujourd'hui à la mi-journée à la libération de ces détenus (352 au total). De source proche de la Présidence du Conseil en Israël, on soulignait que le premier ministre israélien avait annulé de son côté la rencontre, vu que l'Autorité palestinienne « ne faisait rien pour démanteler des infrastructures terroristes ».

### Mécontentement

Dans ce contexte, Mahmoud Abbas devait rencontrer hier soir séparément à Gaza des dirigeants des groupes radicaux du Hamas

et du Jihad islamique. Ces derniers devaient exprimer au premier ministre palestinien leur mécontentement du refus d'Israël de libérer la totalité des quelque 6000 prisonniers palestiniens.

Le premier ministre palestinien est critiqué par ces groupes et des membres de son propre mouvement, le Fatah, pour n'avoir pas réussi à convaincre Israël de libérer un plus grand nombre de détenus.

Ismaïl Haniyé, un dirigeant du Hamas à Gaza, a déclaré que la rencontre serait axée sur « les violations par Israël du cessez-le-feu » décrété unilatéralement fin juin et pour trois mois par des groupes palestiniens dont son mouvement. La trêve était conditionnée par une libération totale des détenus.

L'armée et la police israéliennes ont arrêté hier 47 pacifistes étrangers et israéliens qui s'opposaient à sa construction à travers le jardin d'un Palestinien en Cisjordanie. Les pacifistes campaient sur place pour empêcher les bulldozers de détruire une cabane pour y ériger la clôture. /ats-afp-reuters

# En avant les pellicules

**Locarno ■ Le plus grand festival de cinéma de Suisse, et l'un des plus importants d'Europe, s'ouvre en fanfare, avec une comédie musicale et un hommage au jazz**

Par  
**Frédéric Maire**

C'est ce soir, à 22 heures, que s'ouvre la 56e édition du Festival international du Film de Locarno, l'un des plus anciens et des plus importants au monde. Jusqu'au samedi soir 16 août, pas moins de 500 films et vidéos longs, courts et moyens seront projetés dans les nombreuses salles du festival, de la plus petite de 70 places à la plus grande, le Fevi, qui peut accueillir jusqu'à 3500 personnes!

Mais c'est bien sûr la Piazza Grande qui retiendra ce soir toute l'attention des festivaliers. Car ce cinéma en plein air et en pleine ville d'une capacité de près de 10.000 personnes (en poussant bien) est aujourd'hui devenu le point de ralliement et de cristallisation de cette manifestation impressionnante.

## «Tous en scène» sur la Piazza

Ce soir, contrairement à une habitude qui veut que le festival s'ouvre avec un film inédit, si possible populaire et divertissant, ce sera une œuvre d'il y a 50 ans qui ouvrira les feux: une comédie musicale signée par Vincente Minelli, qui aurait eu cent ans cette année, «The Band Wagon» (connue sous le titre «Tous en scène» en français).

Cet absolu chef d'œuvre met en scène Fred Astaire, dans le rôle (presque autobiographique) d'une star déchue du «musical». Pour le re-



Ce soir, «Tous en scène» avec Fred Astaire et Cyd Charisse sur la Piazza Grande de Locarno pour l'ouverture du 56e festival.

PHOTO KEYSTONE

mettre en selle, ses agents ont eu l'idée de lui faire interpréter l'adaptation d'une pièce classique, «Faust», en compagnie d'une jeune danseuse de ballet classique, incarnée par Cyd Charisse. Cet hommage désenchanté au théâtre contient certains parmi les plus beaux ballets de la comédie musicale de l'âge d'or des années 50, notamment le numéro «Girl Hunt», sorte de polar dansé d'une intensité inoubliable.

Mais ce film musical annonce aussi la couleur de la rétrospective qui sera consacrée cette année aux relations nourries et complexes entre

cinéma et jazz; plus d'une soixantaine de films qui seront sans doute l'un des points forts de la manifestation tessinoise de cette année.

## La compétition s'ouvre demain

Les choses plus sérieuses commenceront le lendemain, avec l'ouverture des nombreuses autres sections (Cinéastes du présent, In progress, Compétition vidéo, Léopards de demain) et surtout de la Compétition internationale qui réunit 20 titres de 17 pays différents.

C'est la Suisse romande qui aura l'insigne honneur d'ouvrir la chasse au Léopard d'Or,

avec, justement, une belle scène de chasse dans les montagnes valaisannes! Ainsi commence en effet «Au sud des nuages», le nouveau film du cinéaste veveysan Jean-François Amiguet, auteur de la célèbre «Médiann»; où cinq vieux amis montagnard valaisans (Bernard Verley, Maurice Aulaire et Zoé, notamment) et un Genevois d'adoption (François Morel) décident de partir en voyage en Chine, avec le train, à travers la Russie et la Mongolie. Il n'en restera qu'un seul à l'arrivée de cette traversée initiatique.

Film de voyage (intérieur autant qu'extérieur), sensible

## Dürrenmatt à l'honneur

D'une certaine manière, Neuchâtel aussi sera à l'affiche du festival! En marge de l'exposition des œuvres de Friedrich Dürrenmatt au Musée des Beaux-Arts de Locarno, la Casa Rusca, le festival international du Film de Locarno propose également un hommage cinématographique au grand écrivain neuchâtelois d'adoption, à travers 7 films inspirés par son œuvre. On pourra y (re)voir des films comme «Hyènes» du Sénégalais Djibril Diop Mambéty et «The Visit» de l'Allemand Bernhard Wicki, tous deux adaptés de «La visite de la vieille dame» ou encore le méconnu «La più bella serata della mia vita», tourné en 1972 par Ettore Scola: cette adaptation infidèle de «La panne» réunit Alberto Sordi (récemment disparu) et, doublés en italien, les monstres sacrés Michel Simon, Charles Vanel, Claude Dauphin et Pierre Brasseur! /FMA

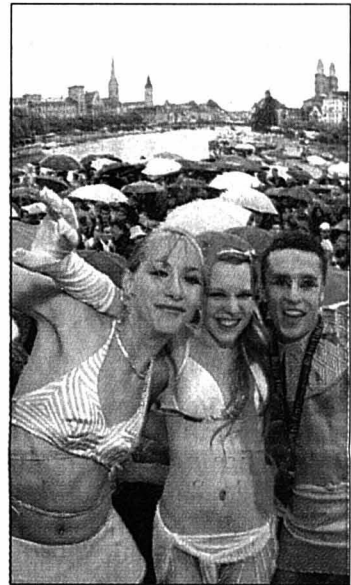
et audacieux, le périple amoureux d'Amiguet mérite le détour... Ne serait-ce que pour découvrir une fascinante similitude entre les combats de reines helvétiques et des combats de buffles dans le Yunnan, en Chine! /FMA

## EN BREF

**BIENNE ■ Valise suspecte.** Plusieurs dizaines de personnes ont été évacuées hier et un quartier du centre de la ville a été fermé à la suite de la découverte d'une valise suspecte qui s'est révélée par la suite inoffensive. /réd.

**INCENDIES ■ Le Portugal appelle l'Otan à l'aide.** Le Portugal n'arrive pas à faire face seul aux incendies qui ravagent depuis une semaine le pays. Lisbonne a appelé hier l'Otan à l'aide. Les flammes continuent également à ravager l'Espagne et l'Italie, où des centaines de personnes ont été évacuées. Le Portugal a demandé à l'Alliance atlantique de lui fournir quatre à six avions Canadair et trois hélicoptères lourds ainsi que leur équipage pour lutter contre les incendies qui ont déjà fait onze victimes. /ats-afp-reuters

**ZURICH ■ 150 trains spéciaux pour la Street Parade.** Samedi prochain, les CFF mettent 150 trains spéciaux à disposition



des amateurs de techno qui se rendront à la Street Parade de Zurich (photo keystone). En provenance de toute la Suisse, les trains arriveront à Zurich samedi après-midi et en partiront dès 19h. Durant la nuit, les CFF desserviront entre autres Berne, Fribourg, Lausanne et Genève, de même que Bienne et Neuchâtel. /ats

**GOTTHARD ■ Un camion prend feu.** Un routier italien de 26 ans a eu la présence d'esprit hier matin de faire sortir son véhicule en feu du tunnel du Gotthard. La police a indiqué que l'incendie à bord de son camion avait débuté à l'intérieur du tunnel. Quand le jeune homme s'est rendu compte du sinistre, il a accéléré et a ainsi pu atteindre à temps la sortie du tunnel. Le poids lourd chargé de couches pour bébés a ensuite complètement brûlé à l'extérieur du tunnel. Le chauffeur n'a pas été blessé. Le trafic nord-sud a été fortement perturbé par l'incident. /ats

**GENÈVE ■ Un arbre tombe.** Un marronnier d'une vingtaine de mètres et pesant plusieurs tonnes est tombé hier sur un abri pour voitures situé dans un quartier résidentiel du Grand-Saconnex (GE). Huit véhicules ont été endommagés. La chute de l'arbre n'a fait aucune victime. Pour le responsable de la gestion de la forêt cantonale, l'arbre qui est tombé devait avoir une soixantaine d'années. Entouré d'asphalte à la base du tronc, il a sûrement manqué d'oxygène et s'est desséché. /ats

BERTRANT CANTAT

## Extradition envisagée

Le chanteur Bertrand Cantat, soupçonné d'avoir provoqué la mort de sa compagne Marie Trintignant, s'est déclaré favorable à son extradition en France, selon l'un de ses avocats. Ils l'ont rencontré hier à l'hôpital de la prison de Lukiskiu à Vilnius, en Lituanie.

Deux avocats venus de Paris ont participé à l'entretien, a précisé Me Virginijus Papirtis. «Nous avons eu tous les trois une rencontre avec Cantat, en présence d'officiels lituaniens. Ses avocats (français) l'ont informé sur sa situation légale en France», a-t-il précisé. «Nous avons demandé à Cantat quelle était son opinion sur son extradition (en France), et il a répondu qu'il y était favorable», a-t-il ajouté. Me Papirtis a dit ne disposer d'aucune information sur une demande française d'extradition du chanteur de Noir Désir.

Selon son avocat, le chanteur, placé en détention provisoire pour 14 jours et aussitôt transféré à l'hôpital de la prison «en raison de son état mental», semblait en meilleure forme.

«Je crois que ces quelques jours à l'hôpital lui ont été bénéfiques. Il a dit qu'il ne pensait plus au suicide, ayant compris qu'il devait vivre pour ses parents et sa famille», a affirmé l'avocat. /ats-afp

## Vidéos pornos au compresseur

**Sexe ■ Fin de 15.000 copies pirates saisies en 1998**



Les cassettes étaient vendues entre 198 et 248 francs la pièce.

PHOTO KEYSTONE

Quinze mille copies pirates de vidéos pornographiques montrant en partie des scènes interdites ont été détruites hier par un rouleau compresseur à Weinfelden (TG).

Un camion benne de 12 tonnes a été nécessaire pour transporter les cassettes sur le site de l'usine d'incinération.

Elles ont été déversées sur une place avant d'être écrasées par la machine. Les copies pirates avaient été saisies en 1998 dans des appartements et des sex-shops lors d'une rafle dans les cantons de Thurgovie, Saint-Gall, Zurich, Soleure, Berne et Argovie de même qu'à Constance et Radolfzell (D). /ats

## Mélanie Griffith dans «Chicago»

**Brodway ■ La critique salue une star sans voix ni rythme**

Bien qu'elle ne sache pas mieux danser que chanter, Mélanie Griffith semble avoir convaincu la critique new-yorkaise pour ses débuts à Broadway. La star blonde s'est lancée sur les planches dans un classique de la comédie musicale, «Chicago».

Le «New York Times» salue les premiers pas «les plus étrangement convaincants de l'histoire de Broadway». Il se dit séduit par le naturel de cette néophyte du théâtre. Elle danse à peine et a du mal à pousser «sa célèbre voix de baby doll», mais elle «détourne sans effort l'attention du public de toute une armée de vétérans de Broadway».

L'actrice reprend à l'Ambassador Theater le rôle de Roxie Hart, cette chorus girl meurtrière de son amant. A quelques théâtres de là, son mari, l'acteur Antonio Banderas, joue dans la pièce «Nine», plutôt bien accueillie aussi par la critique.

«Mlle Griffith est une Roxie sensationnelle, peut-être même la plus convaincante que j'ai vue... Ce qu'elle offre, c'est une empathie extraordinaire et instinctive pour ce rôle, dans lequel elle entre comme on va vers son amant de toujours», écrit le critique du «New York Times».

«Mélanie ne peut pas chanter ni danser, mais c'est une star», résume pour sa part le «New York Post» qui lui trouve «une allure, un charisme». Tout en nuancant: «Mélanie n'est pas la meilleure de la douzaine de Roxie Hart déjà incarnées, en fait c'est la pire, mais il en faut bien une. Mais le spectacle est l'un des meilleurs de Broadway».

«Ce serait un mensonge que de dire que son inexpérience ne se voit pas... (mais) la part d'insécurité et d'incertitude dans le jeu de Griffith devient élément à part entière du drame», relève le journal «Variety Daily». Il souligne sa popularité auprès du public, drainé aussi par le récent succès de l'adaptation cinématographique.

Rare voix discordante, le quotidien «Newsday» estime que l'actrice, «ni danseuse ni chanteuse», n'a rien à faire dans un classique de la danse créé par Bob Fosse». /ats-afp

■ Ridiculisée par la critique, la comédie romantique «Gigli» n'a pas réussi à séduire le public américain. Son tournage avait permis la rencontre du couple hollywoodien Ben Affleck-Jennifer Lopez.

ENBREF

SWISS ■ Accord avec le personnel au sol. Après les pilotes et le personnel de cabine, Swiss a trouvé un accord avec les représentants du personnel au sol, le plus touché par la restructuration. Il comprend la flexibilisation du temps de travail et une réduction des salaires. Le nouveau modèle de temps de travail doit entrer en vigueur le 1er septembre déjà. Courant jusqu'en mars 2005, il intègre une diminution de l'horaire hebdomadaire à 37 heures sur une base volontaire. /ats

SERPENTINE ■ Partenariat en France. Electricité de France (EDF) participe au développement de la Serpentine, véhicule électrique à guidage automatique. La ville de Lausanne et l'entreprise française rechercheront des partenaires intéressés par ce mode de transport. /ats

GEBERIT ■ Hausse du bénéfice. Le spécialiste saint-gallois des techniques sanitaires Geberit a réalisé au premier semestre 2003 un bénéfice net en hausse de 9,3% à 78,4 millions de francs. Le chiffre d'affaires a atteint 702,7 millions de francs. /ats

MORAT ■ Recul pour Saia-Burgess. La société fribourgeoise d'électronique Saia-Burgess est parvenue au cours du 1er semestre à maintenir ses ventes au niveau de l'an dernier. Le bénéfice net a toutefois reculé de 20,5% à 10,1 millions de francs, par rapport au 1er semestre 2002. Le chiffre d'affaires s'est maintenu à 239,3 millions de francs. /ats

Au-delà de toutes les attentes Banque ■ Le bénéfice du Credit Suisse Group explose à 2 milliards au premier semestre

Les réductions de coûts et la reprise des marchés de printemps ont dopé les résultats du Credit Suisse Group (CSG) au 1er semestre. Celui-ci boucle sur un bénéfice net de 1,998 milliard de francs, contre une perte de 211 millions douze mois plus tôt.

La période d'avril à juin a contribué pour les deux tiers à ce résultat. Le numéro deux bancaire helvétique a engrangé un bénéfice de 1,35 milliard de francs sur ce seul 2e trimestre, soit près de 80% de plus que le consensus des analystes qui tablaient sur 750 millions environ. «Nous avons regagné la confiance des marchés», s'est félicité à Zurich le coprésident de la direction du groupe, Oswald Grübel. En 2002, le CSG avait subi une perte historique de 3,3 milliards de francs.

Charges comprimées

La performance des six premiers mois s'explique en bonne partie par l'«amélioration de l'efficacité», autrement dit les réductions de coûts engagées à fin 2002. Les charges d'exploitation ont ainsi été comprimées de 23% à 10,1 milliards de francs sur le semestre. Ces efforts se poursuivront, a assuré Oswald Grübel, qui prédit une «rentabilité solide» pour l'ensemble de l'année.

Les affaires d'assurances (Winterthur), qui avaient été en bonne partie responsables de la perte de 579 millions de francs essuyée au 2e trimestre 2002, ont poursuivi leur redressement. Elles ont dégagé un bénéfice de 422 millions



Selon le coprésident de la direction du CSG, Oswald Grübel, les économies et la reprise des bourses ont dopé les résultats. PHOTO KEYSTONE

sur six mois, contre une perte cumulée de plus d'un milliard l'an dernier.

CSFS en verve

L'unité d'affaires du Credit Suisse Financial Services (CSFS), qui regroupe outre les assurances la gestion de fortune et les affaires avec la clientèle entreprises et la clientèle privée en Suisse, a dégagé à elle seule un bénéfice net de 1,51 milliard de francs sur le semestre, soit un bond de 418%. Oswald Grübel, patron de cette unité d'affaires, a relevé que tous les secteurs concernés ont vu leurs résultats progresser sur les trois derniers mois sous revue.

CSFB en retrait

L'autre unité du groupe, la banque d'affaires du Credit Suisse First Boston (CSFB), a continué à souffrir de l'anémie générale qui touche ce secteur. Elle n'en a pas moins

réalisé un bénéfice net de 296 millions de dollars (395 millions de francs) sur les trois derniers mois (61 millions au 2e trimestre 2002), pour un gain semestriel de 457 millions de dollars.

Ce résultat a été obtenu par un «strict contrôle des coûts», qui a permis de réduire de 12% les charges d'exploitation au 2e trimestre. Le CSFB a encore comprimé ses effectifs de 500 personnes à 18.700 collaborateurs au 2e trimestre. Depuis 2000, il a supprimé quelque 7000 postes.

Afflux de capitaux

La banque annonce par ailleurs un afflux net de capitaux de 2,3 milliards de francs au 2e trimestre, contre un reflux de 3,5 milliards un an auparavant. Ce résultat est uniquement à mettre sur le compte du CSFS. Le CSFB pour sa part a subi un reflux de 2,5 milliards de francs. /ats

L'Etat participera

Alstom ■ Le gouvernement français détient 30% du capital

Le ministre français de l'Economie Francis Merla a confirmé à la Commission européenne la contribution pour moitié de l'Etat français à l'augmentation du capital d'Alstom. Il détendra désormais 30% des parts du groupe industriel français.

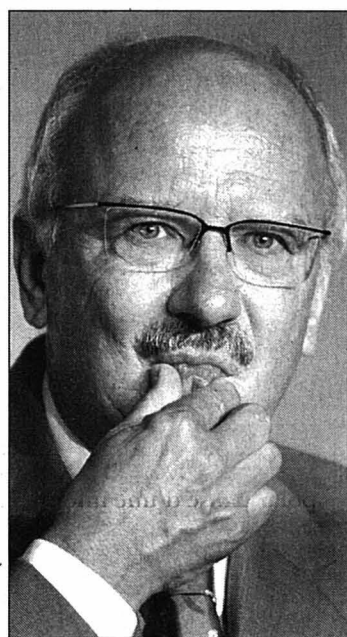
Bruxelles a immédiatement fait part de ses «doutes» quant au fait que des investisseurs privés pourraient souscrire «dans des conditions normales de marché» à des mesures identiques de soutien, a précisé le porte-parole du commissaire à la Concurrence, Tilman Lueder.

«Le commissaire Mario Monti a demandé de façon urgente une information complète sur l'opération, la notification formelle du projet et de toute autre mesure envisagée par le gouvernement français selon les règles européennes en matière d'aide d'Etat», a-t-il précisé.

Alstom, qui emploie 110.000 personnes dans le monde, dont quelque 5400 personnes en Suisse, est un des poids lourds de l'industrie française, notamment avec le TGV et les Chantiers navals de l'Atlantique. /ats-afp

Suppressions d'emplois

Clariant ■ Lourde perte et nouvelle restructuration



Roland Lösser, président de la direction. PHOTO KEYSTONE

Clariant a plongé dans le rouge au premier semestre 2003. Pour faire face à cette perte et à son endettement, le groupe bâlois de spécialités chimiques a pris des mesures drastiques, dont de nouvelles suppressions d'emplois. L'action a flambé. «Rome n'a pas été bâtie en un jour. Et la restructuration de Clariant dure aussi un peu plus longtemps», a indiqué Roland Lösser, président de la direction de Clariant.

La perte semestrielle de 49 millions de francs provient notamment d'une charge exceptionnelle de 142 millions de francs consécutive à la fermeture d'une usine. Lors de la même période de l'an passé, le bénéfice s'était élevé à 145 millions de francs. /ats

LABOURSE

BCN logo and advertisement for BCN-Netbanking with a woman's face.

Table of stock indices: Zürich, SMI, Zurich, SPI, New-York, DJI, New-York Nasdaq comp, etc.

Table of Swiss stock prices (cours en CHF) including ABB Ltd, Actelion Ltd, Adecco, etc.

Table of European stock prices (cours en EUR) including ABN Amro (NL), Aegon (NL), Ahold (NL), etc.

Table of North American stock prices (cours en USD) including Aluminium Co of America, Altria group inc., American Express Co., etc.

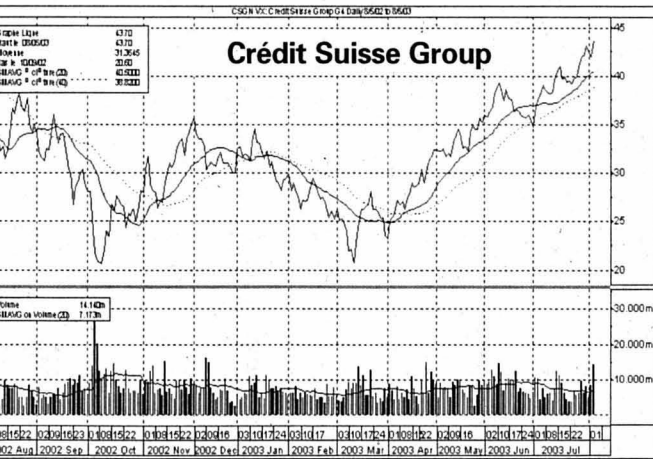


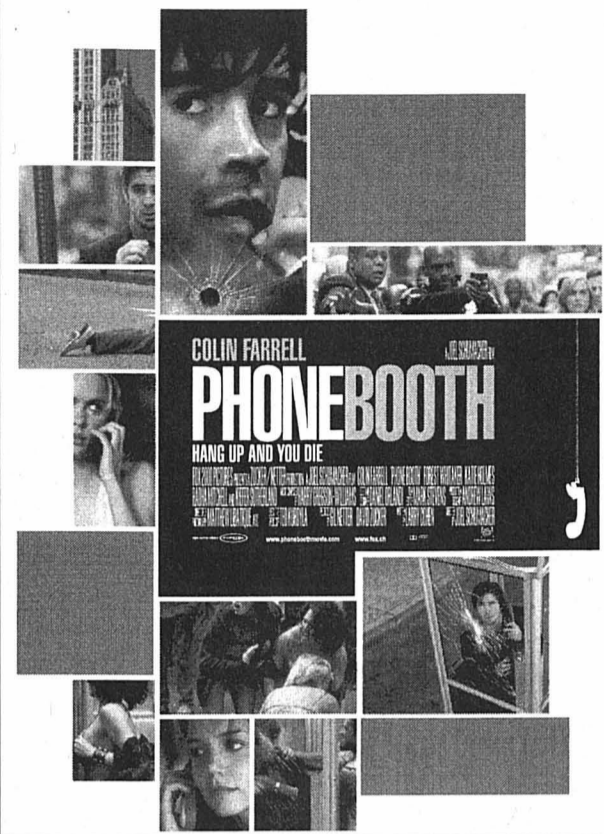
Table of investment funds (Fonds de placement) and interest rates (Taux de référence) including Swissca Emer. Markets CHF, etc.

Margot Mazout advertisement for heating oil (Huile de chauffage) with contact information.

EN GRANDE PREMIÈRE SUISSE

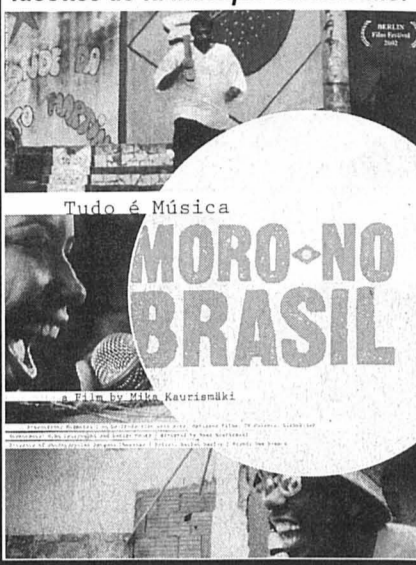
**SCALA 1** Chaque jour à 16h15, 18h30, 21h.  
Tél. 916 13 66 Dimanche aussi à 14h  
Nocturnes ve et sa à 23h 14 ans

**Un homme va connaître l'enfer dans une cabine téléphonique, car s'il raccroche, il est mort...**



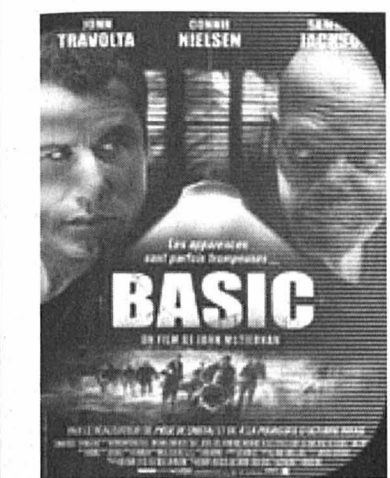
**SCALA 2** V.O. s.-t. fr./all.  
Tél. 916 13 66 Chaque jour à 18h15

Nocturnes ve et sa à 23h. Pour tous  
**Un Roadmovie de 4000 kilomètres rythmé aux sons des différentes facettes de la musique brésilienne!**



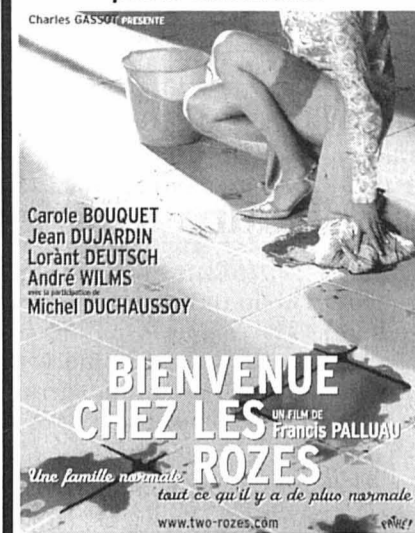
**CORSO** Chaque jour à 18h15, 20h45  
Tél. 916 13 77

Dimanche aussi à 16h 14 ans  
**Pour trouver la solution, il ne suffit pas de gratter à la surface. Attention, danger!**



**EDEN** Chaque jour à 20h45 12 ans  
Tél. 916 13 79

**Une charmante famille en otage... Une famille pas si charmante!**



Une piqure aux grands effets: donnez de votre sang



enchères immobilières

**OFFICE DES FAILLITES**  
**VENTE D'UN APPARTEMENT EN PROPRIÉTÉ PAR ÉTAGES A LA CHAUX-DE-FONDS**

Date et lieu de l'enchère: le mardi 26 août 2003, à 11 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

**Cadastre de La Chaux-de-Fonds**  
**Désignation de la part de copropriété à vendre:**

**Bien-fonds:** 14106/O, 170/1000 de part de copropriété sur l'immeuble n° 15899 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant: Niveau 6<sup>me</sup>: appartement ouest de cinq chambres, une cuisine, une salle de bains, un hall, un réduit, deux balcons, 143m<sup>2</sup>, plus les locaux annexes suivants: 2<sup>me</sup>: Annexe O1, cave 10 m<sup>2</sup>, 7<sup>me</sup>: Annexe O2, galetas 27 m<sup>2</sup>, surface totale indicative 180 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale 2001: Fr. 302.000.-  
de l'expert: Fr. 150.000.-

**Désignation du bien-fonds de base**

Bien-fonds 15899, plan folio 53, habitation, garages 360 m<sup>2</sup> sis rue Jacob-Brandt, garages 39 m<sup>2</sup>, place-jardin 1019 m<sup>2</sup> sis rue Jacob-Brandt, rue des Crêtets, superficie totale de 1418 m<sup>2</sup>.

Lieu de situation: Rue Jacob-Brandt 55, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Aucun droit de préemption (art. 712c CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposés au bureau de l'office dès le 23 juillet 2003. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier - Tél. 032 854 42 50.  
Visite: le lundi 11 août 2003 à 15 h 30 sur place.

Office des faillites

**OFFICE DES FAILLITES**  
**VENTE D'UN APPARTEMENT EN PROPRIÉTÉ PAR ÉTAGES A LA CHAUX-DE-FONDS**

Date et lieu de l'enchère: le mardi 26 août 2003, à 9 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

**Cadastre de La Chaux-de-Fonds**  
**Désignation de la part de copropriété à vendre:**

**Bien-fonds:** 14101/J, 77/1000 de part de copropriété sur l'immeuble n° 15899 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant: Niveau 4<sup>me</sup>: appartement est de deux chambres, une cuisine, une salle de bains, un hall, un balcon, 69m<sup>2</sup>, plus les locaux annexes suivants: 2<sup>me</sup>: Annexe J1, cave 9 m<sup>2</sup>, 7<sup>me</sup>: Annexe J2, galetas 10 m<sup>2</sup>, surface totale indicative 88 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale 2001: Fr. 100.000.-  
de l'expert: Fr. 95.000.-

**Désignation du bien-fonds de base**

Bien-fonds 15899, plan folio 53, habitation, garages 360 m<sup>2</sup> sis rue Jacob-Brandt, garages 39 m<sup>2</sup>, place-jardin 1019 m<sup>2</sup> sis rue Jacob-Brandt, rue des Crêtets, superficie totale de 1418 m<sup>2</sup>.

Lieu de situation: Rue Jacob-Brandt 55, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Aucun droit de préemption (art. 712c CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposés au bureau de l'office dès le 23 juillet 2003. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier - Tél. 032 854 42 50.  
Visite: le lundi 11 août 2003 à 15 h 30 sur place.

Office des faillites

**OFFICE DES FAILLITES**  
**VENTE D'UN APPARTEMENT EN PROPRIÉTÉ PAR ÉTAGES A LA CHAUX-DE-FONDS**

Date et lieu de l'enchère: le mardi 26 août 2003, à 10 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

**Cadastre de La Chaux-de-Fonds**  
**Désignation de la part de copropriété à vendre:**

**Bien-fonds:** 14105/N, 82/1000 de part de copropriété sur l'immeuble n° 15899 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant: Niveau 6<sup>me</sup>: appartement est de deux chambres, une cuisine, une salle de bains, un hall, deux réduits, un balcon, 71m<sup>2</sup>, plus les locaux annexes suivants: 2<sup>me</sup>: Annexe N1, cave 9 m<sup>2</sup>, 7<sup>me</sup>: Annexe N2, galetas 9 m<sup>2</sup>, surface totale indicative 89 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale 2001: Fr. 106.000.-  
de l'expert: Fr. 85.000.-

**Désignation du bien-fonds de base**

Bien-fonds 15899, plan folio 53, habitation, garages 360 m<sup>2</sup> sis rue Jacob-Brandt, garages 39 m<sup>2</sup>, place-jardin 1019 m<sup>2</sup> sis rue Jacob-Brandt, rue des Crêtets, superficie totale de 1418 m<sup>2</sup>.

Lieu de situation: Rue Jacob-Brandt 55, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Aucun droit de préemption (art. 712c CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposés au bureau de l'office dès le 23 juillet 2003. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier - Tél. 032 854 42 50.  
Visite: le lundi 11 août 2003 à 15 h 30 sur place.

Office des faillites

**OFFICE DES FAILLITES**  
**VENTE D'UN GARAGE À LA CHAUX-DE-FONDS**

Date et lieu de l'enchère: le mardi 26 août 2003, à 14 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

**Cadastre de La Chaux-de-Fonds**  
**Désignation de la part de copropriété à vendre:**

**Bien-fonds:** 14098/F, 9/1000 de part de copropriété sur l'immeuble n° 15899 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant: Niveau 1<sup>er</sup>: garage 17 m<sup>2</sup>, surface totale indicative 17 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale 2001: Fr. 13.000.-  
de l'expert: Fr. 18.000.-

**Désignation du bien-fonds de base**

Bien-fonds 15899, plan folio 53, habitation, garages 360 m<sup>2</sup> sis rue Jacob-Brandt, garages 39 m<sup>2</sup>, place-jardin 1019 m<sup>2</sup> sis rue Jacob-Brandt, rue des Crêtets, superficie totale de 1418 m<sup>2</sup>.

Lieu de situation: Rue Jacob-Brandt 55, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Aucun droit de préemption (art. 712c CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposés au bureau de l'office dès le 23 juillet 2003. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier - Tél. 032 854 42 50.  
Visite: le lundi 11 août 2003 à 15 h 30 sur place.

Office des faillites

Installateurs  
sanitaires

Le bon tuyau



**Schindelholz**  
Installations sanitaires  
Ferblanterie - Paratonnerre  
Service de dépannage



Maitrise fédérale  
Jeanneret 67 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 65 00

132-119019

Installations sanitaires - Chauffage - Dépannages



**Voegtli SA** Maitrise fédérale

La Chaux-de-Fonds - Le Locle Succès 1  
Tél. 032 926 20 60 - Fax 032 926 20 65

132-126757



sanitaires  
ferblanterie  
ventilation  
paratonnerre  
isolation  
études techniques

**A. QUATTRIN**  
**E. GÖRI**  
Charrière 13  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 39 89  
Fax 032 968 38 30

132-133650

Le mot mystère

Définition: une danse, un mot de 8 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 22

L	A	I	S	S	E	D	R	E	E	R	E	H	T	E
R	B	C	S	E	R	E	I	N	N	O	E	I	U	T
E	U	R	T	E	S	I	L	A	V	T	J	L	O	H
P	S	E	S	E	D	S	L	A	I	C	I	R	G	S
I	E	S	A	I	M	I	N	I	G	D	E	A	D	
P	E	S	L	R	C	N	A	L	N	U	S	L	R	B
S	I	O	D	L	E	M	J	E	E	S	G	O	T	E
S	T	N	I	P	A	V	U	V	A	I	N	E	R	F
A	I	S	T	P	E	L	E	C	E	D	J	B	S	D
A	S	E	M	O	N	N	E	C	H	A	O	S	E	E
E	T	A	N	I	B	B	A	R	R	J	B	C	R	G
J	L	N	C	N	I	T	O	T	U	A	I	C	N	U
C	E	C	R	G	E	N	E	S	E	P	S	A	E	I
N	A	E	O	S	F	L	T	N	S	S	T	E	G	S
V	E	T	P	S	B	E	R	A	U	E	E	A	R	E

- |  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <b>A</b> Abcès<br>Abusé<br>Acte<br>Amanite<br>Aspic<br><b>B</b> Barjo<br>Bécasse<br>Bief<br>Bigot<br>Blet<br>Bosse<br><b>C</b> Chaos<br>Clamp<br>Clisse<br>Cresson<br><b>D</b> Dalot | <b>D</b> éguisé<br>Dressé<br><b>E</b> Ecraser<br>Entière<br>Essaim<br>Etang<br>Éthéré<br><b>G</b> Genève<br>Genre<br>Glas<br><b>I</b> Inepte<br><b>J</b> Jadis<br>Jaillir<br>Jeep<br>Jobiste<br>Juste | <b>L</b> Laïc<br>Laisse<br>Ligneul<br><b>M</b> Meldois<br><b>N</b> Nerf<br>Nord<br><b>O</b> Obtenu<br><b>P</b> Pénotes<br>Piper<br>Porc<br><b>R</b> Rabinet<br>Ragoût<br><b>S</b> Séance<br>Séguia<br>Serein<br>Sessile | <b>S</b> étacé<br>Sienne<br>Socle<br>Soie<br><b>T</b> Tordu<br>Trajet<br><b>V</b> Vaccin<br>Vaine<br>Valise<br>Verseur |
|--|---|---|--|

roc-1214

MERCREDI  
6 AOÛT 2003

SPRINT

## Double des Suissesses

L'équipe de Suisse a commencé les Mondiaux en fanfare en fêtant un doublé lors de l'épreuve sprint des dames. Simone Luder a devancé la Fribourgeoise Marie-Luce Romanens dans la vieille ville de Rapperswil.

Les Suissesses ont parfaitement tenu leur rôle de favorites même si la hiérarchie qui s'était établie lors des derniers Mondiaux, en 2001 à Tampere (Fin), a été bouleversée. La tenante du titre, la Zurichoise Vroni König-Salmi a dû se contenter de la quatrième place, laissant les honneurs à Simone Luder, médaillée de bronze à Tampere et vainqueur de la Coupe du monde en 2002.



Simone Luder et Marie-Luce Romanens: un doublé, deux sourires! PHOTO KEYSTONE

Sixième à Tampere, Marie-Luce Romanens a talonné la Bernoise. «C'est un retour au premier plan après plusieurs années difficiles» a-t-elle déclaré, très satisfaite. Des blessures persistantes l'ont en effet éloignée de nombreuses fois de la compétition. «C'est la médaille pour laquelle j'ai dû travailler le plus» a ajouté la Fribourgeoise qui avait remporté le titre mondial en 1995 dans ce qui était encore l'épreuve de courte distance, plus longue que la course sprint actuelle.

### Chamboulement

Chez les messieurs, la hiérarchie a été chamboulée. Les Scandinaves, toujours présents en tête des classements, en sont cette fois totalement absents. Le premier d'entre eux, le Finlandais Petteri Muukkonen, n'est que neuvième. Le Thurgozien David Schneider a pris pour sa part une très bonne sixième place, à une grosse demi-minute du Britannique Jamie Stevenson. Sven Kropf, s'est classé dixième en réussissant également une bonne performance. Il n'est pas membre du cadre national mais s'est spécialisé sur les épreuves sprint.

### Classements

Rapperswil-Jona. Mondiaux. Sprint. Messieurs (2,8 km, 60 m de dénivellation, 18 postes): 1. Stevenson (GB) 12'43"7. 2. Roppek (Tch) à 19"1. 3. Gueorgiou (Fr) à 20"5. Puis les Suisses: 6. Schneider à 34"4. 10. Kropf à 46"7.

Dames (2,6 km, 60 m, 17 p): 1. Luder (S) 13'21"3. 2. Romanens (S) à 9"5. 3. Johansson (Su) à 18"8. 4. König-Salmi (S) à 25"8. /si

# Les trolls de la forêt

Course d'orientation ■ Le Neuchâtelois Marc Lauenstein va défendre ses chances aujourd'hui lors des Mondiaux à Winterthour. Il présente sa discipline

Par  
Thomas Truong

Marc Lauenstein (22 ans) vit un rêve qu'il espère voir se terminer du mieux possible aujourd'hui à Winterthour. Le Neuchâtelois, étudiant en médecine dentaire à Berne, montrera les crocs lors de la finale des Mondiaux sur longue distance. Carte et boussole en main, il s'agira avant tout pour le sociétaire du CO Chenau de ne pas perdre le nord. La moindre lacune sur le plan de la concentration et ce sont de précieuses secondes qui s'en vont. Aussi vite qu'un troll effrayé en pleine forêt.

Marc Lauenstein, quelles sont les qualités d'un orienteur qui réussit?

M.L.: Il faut un bon physique et un bon mental. C'est du 50-50. Mais si la concentration n'est pas à 100%, cela peut se payer très cher.

Les difficultés du terrain?

M.L.: C'est très changeant. Il y a des parties «roulantes» et des parties dans le «vert» où les obstacles sont très denses.

Les différentes distances?

M.L.: Il y a le sprint qui fait environ 2,8 km. Lors de ces Mondiaux en Suisse, cela s'est fait en ville pour attirer les gens. La course dure seulement 12 minutes avec des postes dans les coins de rue. Une épreuve simple, mais sur un rythme très élevé où chaque seconde compte. Il y a la moyenne distance qui fait entre cinq et six kilomètres. Et finalement la longue distance avec 17 km pour 600 m de dénivellation, ce qui correspond à 23 km effort.

Votre objectif aujourd'hui lors de la finale sur longue distance à Winterthour?

M.L.: Finir dans les 20 premiers. En 2002, j'ai terminé 11e des championnats d'Europe et tout s'était parfaitement déroulé. Je doute que j'aie à nouveau cette chance. Pour le relais de samedi, nous espérons une médaille, mais une dizaine de nations ont le même objectif.

Avez-vous des références sur piste?

M.L.: Je vauds 15'40" sur 5000 m. C'est un chrono honnête, mais ma force se situe dans le terrain.

Etes-vous plutôt course ou plutôt orientation?

M.L.: Il y a un équilibre entre les deux. J'ai encore une belle marge de progression dans les deux domaines.

Quelle est la fréquence de vos entraînements?

M.L.: Je vais courir tous les jours. Je fais de la course d'orientation deux à trois fois par semaine. Je pratique aussi le VTT, le ski à roulettes et l'aqua-jogging.

Que pensez-vous du ski-orientation?

M.L.: J'ai été vice-champion du monde de cette discipline en 2000 en Slovaquie. Avec le relais, nous avons même décroché l'or.

Et du VTT-orientation?

M.L.: J'ai essayé une fois, mais c'est trop dangereux pour moi.

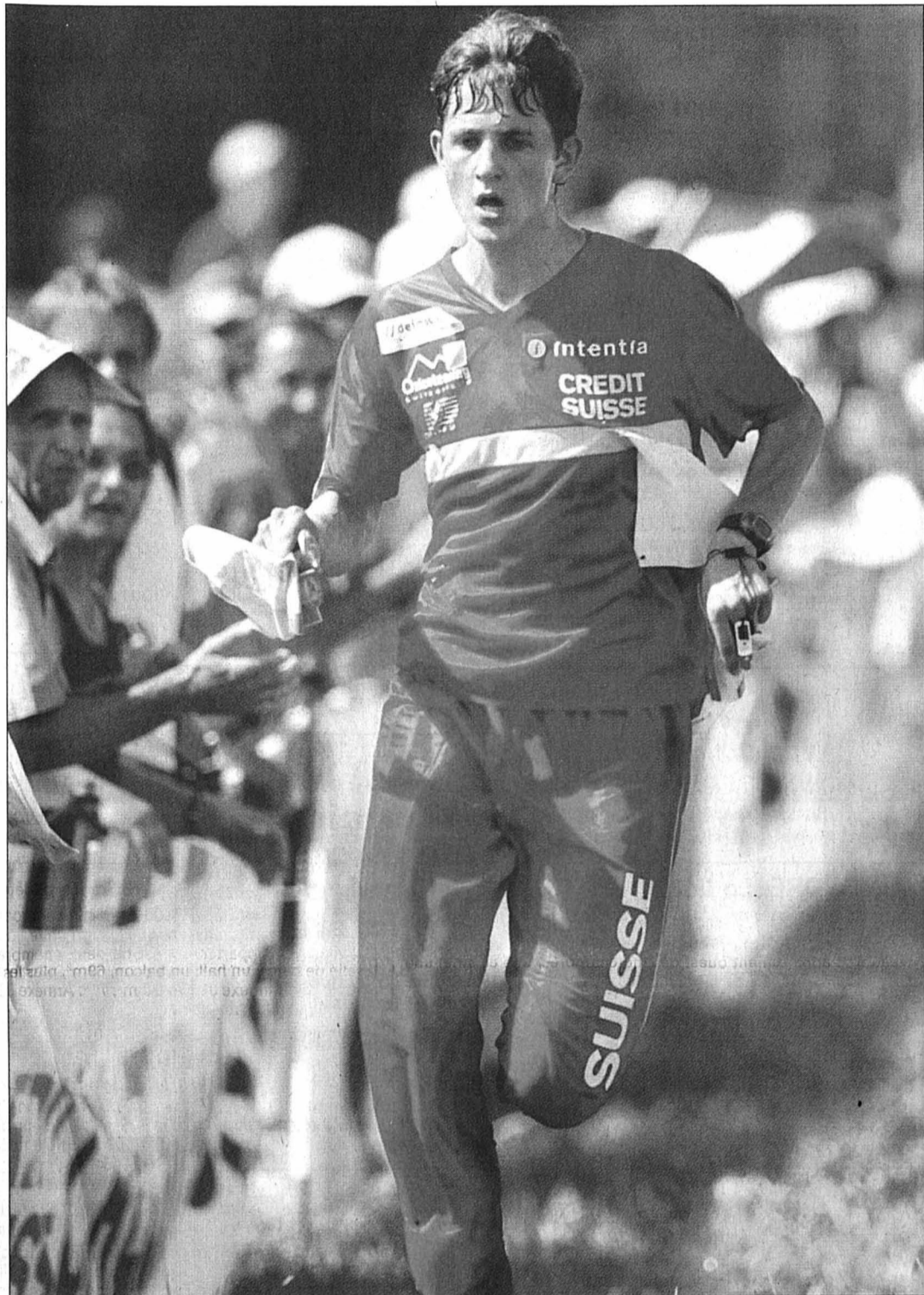
L'ambiance entre les orienteurs?

M.L.: Les orienteurs sont un peu à part avec leur philosophie. La nature passe avant l'argent. Nous sommes un peu les trolls de la forêt.

Toutes ces forêts qui brûlent dans le monde?

M.L.: Cela me rend très triste. Un peu comme il y a trois ans lorsque l'ouragan Lothar avait fait tomber tant d'arbres.

Quel triste spectacle! /TTR



Marc Lauenstein: la course d'orientation a sa propre philosophie.

PHOTO KEYSTONE

## Forêts mises en «quarantaine»

Peut-on tricher en course d'orientation?

M.L.: Ce fut peut-être le cas il y a quelques années. Mais le code d'éthique entre les participants a une très grande valeur. Comme il n'y a pas d'argent en jeu, c'est facile de le respecter. Les forêts où vont se dérouler des grandes compétitions sont mises en «quarantaine» durant les quatre ans qui précèdent le rendez-vous.

Donc, aucun avantage d'avoir les Mondiaux en Suisse?

M.L.: Un tout petit avantage: les Suisses connaissent mieux la nature du terrain dans leurs forêts.

Le dopage en course d'orientation?

M.L.: Pour ma part, je trouve cette idée absurde. Notre sport est propre, car il n'y a pas assez d'enjeu. Toutefois, je ne mettrais pas ma main au feu.

Courir en forêt, ce n'est pas très médiatique?

M.L.: Effectivement. Le sprint des Mondiaux s'est déroulé en vieille ville de Rapperswil afin d'attirer l'attention. En Suisse, il y a environ 3000 licenciés en course d'orientation dont 200 au CO Chenau.

La course d'orientation aux JO?

M.L.: Je ne sais pas si ce serait une bonne chose. Les intérêts financiers prendraient le dessus et les orienteurs auraient un peu l'impression de vendre leur âme.

Quelles sont les nations qui dominent la course d'orientation?

M.L.: Les pays scandinaves et la Russie. Chez les femmes, la Suisse pointe en tête.

A cause des nombreuses forêts dans ces pays?

M.L.: Même pas. Il y a une culture de la course d'orientation en Scandinavie. Là-bas, il s'agit du sport populaire par excellence avec des épreuves qui réunissent jusqu'à 20.000 participants!

Votre meilleur souvenir?

M.L.: Etre présent aux Mondiaux. Je vis actuellement mon rêve d'enfant.

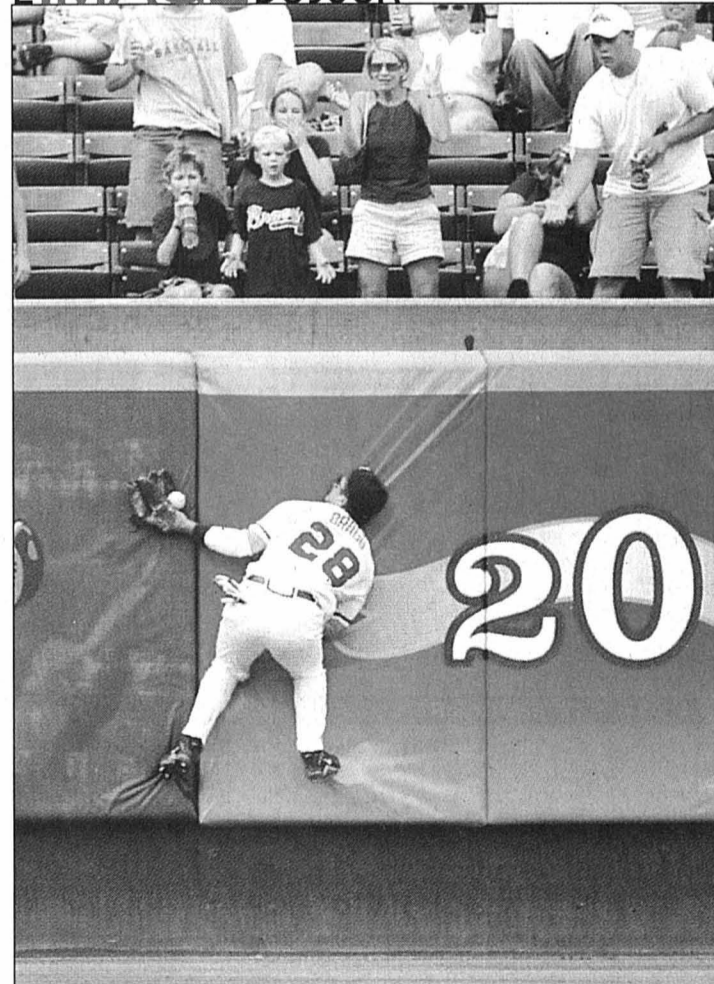
Le pire?

M.L.: J'ai entraîné une tendinite entre 1998 et 2001. Je n'arrivais pas bien à évaluer si je pouvais m'entraîner à fond ou pas. Mais c'est du passé et maintenant, je contrôle mieux mon corps.

Vous êtes-vous déjà perdu en forêt?

M.L.: Entre l'âge de 10 et 13 ans, cela m'arrivait parfois en compétition. C'était une sacrée aventure! Aujourd'hui, ces souvenirs me font sourire. /TTR

## L'IMAGE DU JOUR



Spiderman II, le retour? Non, non, c'est juste Darren Bragg qui joue au brave. Normal, il évolue avec la formation des Atlanta Braves. Le coup de la mouche écrasée contre un mur lui a permis de sauver une balle.

PHOTO KEYSTONE

017-643638/DUO



**2 parcs d'attractions**  
Disneyland Parc  
Parc WALT DISNEY STUDIOS

**Profitez d'une escapade avec le Disneyland EXPRESS**

Pour seulement Fr. 210.- adulte et Fr. 160.- enfant de 3 à 12 ans  
Inclus: voyage de nuit en car grand confort, entrée 1 jour à Disneyland, 1 nuit en chambre double avec petit déjeuner, tour de Paris et TVA

**210.- par pers.**

Du 15 au 17 août Assomption  
Du 19 au 21 septembre Jeûne  
Du 17 au 19 octobre  
Du 14 au 16 novembre  
Du 12 au 14 décembre

**Départ de Neuchâtel et de La Chaux-de-Fonds**

**Parc Astérix**  
Profitez d'une escapade avec le Car EXPRESS Astérix

Pour seulement Fr. 210.- adulte et Fr. 160.- enfant de 3 à 12 ans  
Inclus: voyage de nuit en car grand confort, entrée 1 jour au Parc Astérix, 1 nuit en chambre double avec petit déjeuner, tour de Paris et TVA

**210.- par pers.**

Du 15 au 17 août Assomption  
Du 19 au 21 septembre Jeûne  
Du 10 au 12 octobre

**Denis Grize**  
Votre partenaire pour tous vos déplacements  
www.denis-grize.ch

Autocars & Minibus CH-1580 AVENCHES  
Tél. 026 / 675 43 43 Fax 026 / 676 03 43

**offres d'emploi**

**Rejoignez-nous...!**

L'Ecole-club Migros, certifiée EduQua, est la plus grande institution de formation des adultes en Suisse.

Afin d'assurer la qualité de nos cours, nous sommes à la recherche d'un/une

**Enseignant(e) de sport**

(Aérobic, renforcement musculaire et Funk - Hip-Hop)

Pour quelques heures par semaine, en journée et en soirée, à l'Ecole-club de La Chaux-de-Fonds

Pour tout complément d'information, appelez Annick Vautravers, conseillère pédagogique sport, au 032 722 18 82 ou envoyez-lui votre dossier de postulation.



**école-club migros**

RUE DU MUSEE 3 - 2001 NEUCHÂTEL - Tél. 032 721 21 00 - www.ecole-club.ch



**TECHNICOR S.A.**  
PLACAGE GALVANIQUE

Atelier de placage or galvanique cherche:

**Un aviveur**  
(Boîtes, bracelets de montres et maroquinerie, avec expérience).

**Un opérateur CNC**  
(Département mouvements).

S'adressera:  
**Technicor SA**  
Chemin des Barres 11, 2345 LES BREULEUX  
Tél. 032 954 16 57

Grand groupe international de cosmétiques, depuis 25 ans au service de sa clientèle, souhaite intégrer pour l'accompagnement de son développement

**2 collaboratrices**  
à temps complet ou partiel directement sur votre région.

- Vous souhaitez vous investir dans un secteur dynamique et devenir une véritable professionnelle.
- Bénéficier d'une formation complète et rémunérée, ainsi que d'un soutien commercial.
- Assurer le suivi de notre clientèle uniquement sur rendez-vous.

Nous vous offrons une rémunération qui comporte:

- Un fixe + commissions + remboursement de frais + primes.
- Aucun investissement de votre part.
- Date d'entrée: tout de suite ou à convenir.

Vous possédez votre permis de conduire, êtes de nationalité suisse ou au bénéfice d'un permis C. Alors n'hésitez pas, adressez-nous votre curriculum vitae ou contactez-nous directement au tél. 032 721 15 81.

**PREDIGE S.A., Ressources Humaines,**  
route de Cossonay 196, 1020 Renens  
E-MAIL info@predige.ch

**immobilier à vendre**

**À VENDRE, Le Locle**  
Rue de France

**Immeuble locatif (XIX<sup>e</sup>)**

De 8 appartements de 4 et 5 pièces, 5000 m<sup>2</sup>.  
Y compris 1 parcelle de 572 m<sup>2</sup>.  
Fr. 400 000.-.

Renseignements:  
**AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032 731 51 09

**À VENDRE à La Chaux-de-Fonds**

**Terrain constructible d'environ 6 hectares**

Possibilités de construction:

- habitations collectives;
- immeubles locatifs;
- surfaces commerciales/artisanales

Prix attractif.

Renseignements:  
**AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032 731 51 09

**immobilier à louer**

**Chez-le-Bart**

A louer pour le 15 octobre 2003 ou à convenir

**Appartement de 3 pièces**

Le loyer mensuel se monte à Fr. 850.- plus Fr. 140.- de charges.

Prière de s'annoncer au tél. 032 835 20 62 (Monsieur et Madame Nussbaum)

**ROBERT PFISTER AG**  
Immobilien und Verwaltungen  
Neuengasse 17,  
3011 Bern. Tel. 031 320 31 31  
www.pfister-immobilien.ch  
www.immobern.ch

**commerces**

**FRANCHES-MONTAGNES**

A vendre

**Locaux administratifs, surface 170 m<sup>2</sup>**

Construction récente en dur, modulables pour différentes activités, commerciales ou pour habitation.

Tél. 079 293 52 54.

**avis divers**

**Dick Optique**  
132-135187  
Av. Léopold-Robert 64  
Tél. 032 913 68 33  
La Chaux-de-Fonds

**PAIN POUR LE PROCHAIN**  
pour un monde plus juste  
CCP 10-26487-1  
Annuaire gratuite

**Si vous partez en vacances...  
... faites suivre L'Impartial ou demandez une interruption momentanée de la distribution**

Les changements d'adresse doivent nous parvenir 5 jours ouvrables à l'avance:

- Par e-mail: clientele@l'impartial.ch
- Par Internet: www.l'impartial.ch rubrique abonnés
- Par fax au 032 910 20 49
- Par courrier à L'Impartial - Service clientèle - Rue Neuve 14 - Case postale 2184 - 2302 La Chaux-de-Fonds
- A notre réception rue Neuve 14 à La Chaux-de-Fonds

Les changements d'adresse ne sont pas pris par téléphone. Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour une période inférieure à 6 jours

**Frais pour l'étranger:**  
Fr. 1,20 par jour pour les Pays-Bas, l'Allemagne, la France et l'Italie  
Fr. 1,55 par jour pour l'Espagne, le Portugal et l'Autriche

Tarifs pour les autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Les frais de changement d'adresse seront ajoutés sur votre prochaine facture.

**Formulaire vacances L'Impartial**

**DOMICILE ACTUEL (à remplir obligatoirement)**

No d'abonné: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue/No: \_\_\_\_\_  
NPA/Lieu: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

**A) ADRESSE TEMPORAIRE**

Du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Hôtel/chez: \_\_\_\_\_  
Rue/No: \_\_\_\_\_  
NPA/Lieu: \_\_\_\_\_  
Pays/Province: \_\_\_\_\_

**B) INTERRUPTION MOMENTANÉE**

Du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

(cette interruption, pour autant qu'elle ne soit pas inférieure à une durée de 10 jours ouvrables, sera déduite sur votre prochaine facture.)

**Préparez vos vacances!**



**L'Impartial**  
Journal pour les générations futures

**manifestations**

**A louer**  
Rue Jacob-Brandt 6 à La Chaux-de-Fonds

**Grand 3½ pièces**

Cuisine agencée, salle de bains, WC séparés. Libre de suite.  
Fr. 850.- + charges.  
**Gerimmo SA**  
Tél. 032 913 59 70

*Une piscine aux grands effets: donnez de votre sang*

**manifestations**

*Jardin d'enfants Rudolf Steiner*  
*Les Ondines*  
*et le Jardin des tout petits*

**Portes ouvertes**

**Samedi 9 août et dimanche 10 août 2003**  
de 15 heures à 17 heures

*Rue Jardinière 57*  
*La Chaux-de-Fonds*

**A louer**  
Corbusier 25, Le Locle

**2½ et 4½ pièces**

- Quartier tranquille
- cuisines agencées • balcons • terrasse
- salles de bains/WC séparés
- buanderie
- ascenseur • caves • garages

Libres de suite ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: www.geco.ch

**GECO Le Locle** UNPI  
27, rue du Temple - 2400 Le Locle • 032 931 28 83

**Solution du mot mystère:**  
**HABANERA**

**Recrutez parmi...  
... 161 000 lecteurs!**

**L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL**

**L'Impartial**

Editeur: Fabien Wolfrath  
Directeur des rédactions: Mario Sessa

Tirage contrôlé: 20.940 exemplaires (REMP, mars 2003)  
Lecteurs 44.000 (Mach Basic 2002)

**RÉCEPTION**  
14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00  
Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 22 h.

**ABONNEMENTS / DIFFUSION**  
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49  
Adresse E-mail: clientele@l'impartial.ch  
Tarifs pour la Suisse

3 mois	6 mois	12 mois
Fr. 86.-	Fr. 163.-	Fr. 306.-

Y compris 2,4% taxe TVA.  
Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, Rue Neuve 14.

**CHANGEMENTS D'ADRESSE**  
Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir par écrit six jours ouvrables à l'avance.  
Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

**PUBLICITÉ**  
Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Édition du lundi: jeudi à 12 h.  
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.  
Avis mortuaires, naissances et tardifs: la veille jusqu'à 21 h.  
Le courrier concernant cet avis est à déposer à la rue Neuve 14, en dehors des heures d'ouverture de la réception.

ENBREF

**FOOTBALL ■ Le «Kaiser» candidat.** Franz Beckenbauer (57 ans), qui avait un moment évoqué la possibilité d'abandonner les présidences du Bayern Munich (omnisports) et du conseil de surveillance du club, a informé les instances dirigeantes du Bayern qu'il brigait un nouveau mandat. /si

**C'est fini!** Delémont (qui s'est incliné 3-1 face à Bâle en match amical) s'est séparé avec effet immédiat du professionnel du Monténégro Astrit Hyseni, arrivé en juillet. Ce dernier n'a pas reçu de permis de séjour pour la Suisse. /si

**TENNIS ■ Federer se fait peur.** Roger Federer (ATP 3) a fêté victorieusement son retour sur le circuit ATP après une pause de trois semaines. Le Bâlois a éprouvé de nombreuses difficultés avant de s'imposer face à l'Argentin Gaston Gaudio (ATP 28), par 6-4 3-6 7-5 lors du premier tour du Masters Séries de Montréal. Au deuxième tour, il affrontera aujourd'hui le Britannique Greg Rusedski (ATP 60). /si

**Schnyder battue.** Patty Schnyder (WTA 17) n'a pas fait honneur à son rang de tête de série No 1 du tournoi WTA d'Helsinki. Sur la terre battue finlandaise, la Bâloise s'est inclinée 7-6 6-2 au premier tour devant la Croate Siljija Talaja (WTA 76). /si

**ATHLÉTISME ■ Rien ne va plus.** Tim Montgomery, de retour après un mois loin des pistes, a raté sa sortie en prenant la sixième place du 100 m du meeting de Stockholm. L'Américain n'a pu faire mieux que 10"37. /si

**CYCLISME ■ Les incendies menacent.** Les incendies qui balaient le Portugal depuis une semaine pourraient perturber le déroulement du Tour du Portugal, qui commence mercredi à Albufeira, en Algarve. L'épreuve devrait traverser vendredi et samedi les régions les plus sérieusement touchées par le feu. Pour le moment, toutefois, rien n'indique qu'il soit nécessaire de modifier le trajet des étapes. /si

**Encore deuxième.** Nicole Brändli devient une vraie habituée des deuxièmes places! La vice-championne du monde sur routes et du contre-la-montre a terminé pour la deuxième journée consécutive deuxième, derrière l'Espagnole Joane Somarriba, lors de la troisième étape du Tour de France féminin. /si

**BEACHVOLLEY ■ Suisses battus.** Au Swiss Beach Tour de Lucerne, la paire championne du monde s'est imposée pour la troisième fois de suite. Chez les hommes, le duo argentin Mariano Baracetti-Martin Conde a battu en finale les Suisses Marcel Gscheidle-Bernhard Vesti. Paul Laciga et le Canadien Mark Heese terminent à la troisième place. Du côté féminin, les Brésiliennes Shaylin Bedê-Renata Ribeiro se sont montrées plus fortes que la jeune paire Dinah Kilchenmann-Lea Schwer. /si

**BANCO JASS**

♥ 9, V, R, A ♦  
♣ 7, D, R, A ♠ 6, 8, D, R

# Les mots pour le dire

**Football ■ Claude Ryf a rendu visite à la sélection cantonale des M14 en camp à La Brévine. Les jeunes pousses ont écouté attentivement l'entraîneur xamaxien**

Par  
**Emile Perrin**

Comme chaque année à pareille époque, l'ANF organise ses désormais traditionnels camps des sélections régionales. Cette semaine, ce sont les M14 qui sont à pied d'œuvre, avant de céder leur place aux M13. Ces deux formations, composées d'une bonne vingtaine de joueurs, se retrouvent à La Brévine pour intensifier leur formation.

**Sans point faible**

Hier, les M14 (enfants nés en 1990) ont eu le privilège de recevoir Claude Ryf. Le coach de Neuchâtel Xamax, entre deux séances d'entraînement, s'est prêté de bon cœur au jeu des questions-réponses devant une assistance bouche bée et attentive à souhait. En préambule, l'ex-international a fait un petit exposé aux champions en herbe pour les sensibiliser aux qualités nécessaires pour devenir footballeur professionnel.

Le chef de la Maladière a brossé un portrait rapide et complet du profil que ces jeunes doivent acquérir s'ils entendent marcher un jour sur les traces de leurs idoles. Du physique sous toutes ses formes: endurance – un joueur parcourt entre neuf et 14 kilomètres par match –, vitesse, force et explosivité, à l'état d'esprit, en passant par l'indispensable technique et la tactique, rien n'a été oublié. Le Vaudois a ensuite insisté sur la force de caractère obligatoire pour atteindre l'élite. «Il faut maîtriser la frustration et surtout prendre du plaisir» a-t-il appuyé. Vu que la moitié des sélectionnés évoluent déjà à Neu-



Les futurs talents du football cantonal ont pu poser leurs questions à Claude Ryf (en médaillon). PHOTOS LEUENBERGER-GALLEY

châtel Xamax, le boss de la Maladière a tenu à rassurer ceux qui ne défendent pas encore le maillot «rouge et noir». «Il ne faut pas en faire une fixation. Si un jour vous devez devenir professionnel, cela arrivera. Il faut toujours avoir envie de progresser.» Tout en soulignant «qu'il est nécessaire de travailler tous les aspects du jeu, car il est fortement préjudiciable de posséder un gros point faible, et ce dans n'importe quel domaine.»

**L'importance de la technique**

Après avoir écouté tout ouïe ce préambule, les jeunes ont posé quelques questions à leur

invité. La première a dû rappeler de bons vieux souvenirs à Claude Ryf. «Est-ce que Neuchâtel Xamax pourra rejouer contre le Real Madrid?» «Pour cela, il faut d'abord redevenir champion de Suisse. Pour l'instant ce n'est pas possible, nous aurions besoin d'une puissance financière digne de celle du FC Bâle. Actuellement, nous nous situons entre la troisième et la septième place dans la hiérarchie» a répondu le Vaudois. Une autre question a permis au mentor neuchâtelois de relancer sa théorie relative à la force mentale des joueurs. On lui a demandé ce qu'il avait pensé du match de samedi dernier

contre Young Boys. Claude Ryf: «C'est typiquement le genre de rencontre où l'on doit savoir ravalier sa frustration et repartir de l'avant.»

Pour clore le débat, une dernière pour la route: «Faut-il encore «éduquer» un joueur d'une trentaine d'années?» «Un joueur n'est jamais bon quand il est fâché, c'est pourquoi il doit toujours maîtriser ses émotions» a répondu l'invité avant de terminer en sensibilisant son auditoire à l'importance primordiale de la technique dans le football. «C'est le domaine que je regarde en priorité chez un joueur. On en apprend énormément en regardant

comment il contrôle le ballon et comment il le donne à un coéquipier. La passe réussie est essentielle en football, surtout si l'on sait qu'un joueur touche entre 60 et 100 ballons par match.»

Malgré la durée somme toute restreinte de l'entretien, les jeunes joueurs sont restés suspendus aux paroles de Claude Ryf. Nulle doute qu'ils s'en souviendront. Quant à leur cadets des M13, ils devraient – sauf retournement de situation – avoir le privilège de converser avec Bernard Challenges la semaine prochaine. Et peut-être avec Marco Pascolo. /EPE

## Pas de tout repos

Les sélectionnés cantonaux ne sont pas en vacances du côté de La Brévine à l'occasion de ces camps estivaux. Sous l'œil attentif de Roland Guillod, chef technique cantonal, les jeunes talents de Gino Gioria et de Roberto Costa ne chôment pas. Avec une séance matinale et une l'après-midi de deux heures chacune, ils ont du travail plein les crampons. Si l'on ajoute une petite théorie d'une demi-heure le matin et des soirées ludiques – une séance vidéo ou un foot-tennis –, cela ne rigole pas.

«Nous entraînons ces juniors tous les mercredis durant

l'année. Cette semaine constitue le suivi de cette saison, nous reprenons les bases techniques. Nous travaillons les passes, les contrôles, la conduite de balle. En fin de semaine nous allons intégrer quelques éléments tactiques, notamment de marquage et de démarquage» note Gino Gioria.

Et les prochaines échéances? «Il existe deux groupes de sept formations cantonales à l'échelon national, nous évoluons dans le groupe ouest. Nous avons trois week-end – en septembre, novembre et avril – où nous rencontrerons nos homologues romands. Nous voulons faire progresser ces jeunes,

tout en essayant d'accrocher une des deux premières places qualificatives pour le tournoi final» renchérit le coach.

Les M13, coachés par Jean-François Aubert et Daniel de Martini, qui seront au turbin la semaine prochaine, auront droit à un programme à peu près similaire. Avant de s'en aller à Zinal défendre les couleurs neuchâteloises les 16 et 17 août.

Sachez enfin que les entraîneurs bénéficient de l'apport de coaches «satellites» tels Yvan Jeanneret, Renzo Perissinotto ou encore Olivier Jaccottet. /EPE



Après la discussion, la photo de famille.

PHOTO LEUENBERGER

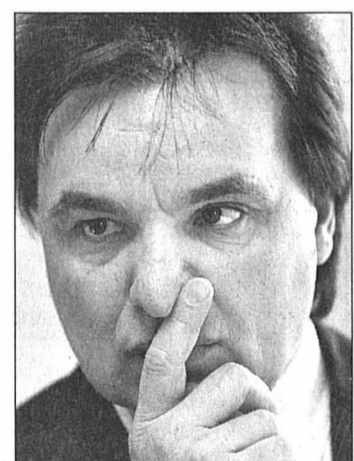
## Avantage à la Ligue

**FC Sion ■ Requête repoussée par un tribunal de la capitale**

La Swiss Football League maintient l'avantage dans le bras de fer juridique qui l'oppose au FC Sion. La requête du club valaisan pour obtenir des mesures provisionnelles – à savoir la récusation des membres de l'autorité de recours – a été repoussée par le tribunal d'arrondissement VIII de Berne-Laupen.

Cette requête demandait d'annuler la décision de l'autorité de recours pour les licences de la Swiss Football League du 24 juillet 2003 concernant la demande, du FC Sion, de récusation des membres de cette même autorité de recours pour les licences et de son secrétaire. En clair, Eugen Mätzler, le président de l'autorité de recours, avait refusé de se démettre. «C'est le fait du prince» avait lâché Christian Constantin, l'homme fort du FC Sion.

Le juge a rejeté la requête en raison de l'absence des conditions formelles pour attaquer une décision associative ainsi qu'en raison de l'absence de violation des règles de procédure. Les coûts du tribunal ainsi que ceux de



Christian Constantin a perdu une première bataille...

PHOTO LAFARGUE

l'avocat de la Swiss Football League sont mis à la charge du FC Sion. «Cette décision ne pèsera en rien sur l'issue de la procédure» a souligné Christian Constantin. Tout se jouera en effet la semaine prochaine avec la décision du tribunal arbitral, qui a été saisi par le FC Sion après le second refus de l'autorité de recours de lui accorder une licence B.

En attendant, les joueurs séduits gagneront l'Autriche ce week-end pour un stage de préparation. /si





**ENBREF**

**ATHLÉTISME ■ Deux oubliées...** La liste des athlètes neuchâtelois ayant battu un jour un record de Suisse, publiée hier dans nos deux éditions, n'étaient hélas pas complètes. En effet, Sylvie Mouligner-Stutz (CEP Cortaillod) s'était adjugée la meilleure marque nationale du lancer du marteau (46,24 m) en 1997 à La Chaux-de-Fonds. Laurence Locatelli (Olympic) avait réalisé le même exploit (55,87 m) cinq ans plus tard, en 2002, également à La Chaux-de-Fonds. Toutes nos excuses à ces deux brillantes athlètes. /réd.

**Quelle série... pour beurre!** Le Zougais Patric Suter a réussi six jets au-delà de son record de Suisse du marteau (74,56 m) lors d'un meeting des lanceurs à Flaach (ZH), non reconnu par la Fédération suisse puisque les installations ne sont pas homologuées. La série de Patric Suter, qui défend sur le plan international les couleurs de l'Ouzbékistan: 75,57 m, 75,68 m, 75,68 m, 77,25 m, 76,55 et 76,61 m. /si

**COURSE À PIED ■ Parcours prébalisé.** La quatrième édition de la course de côte Villeret-Chasseral-Villeret aura lieu le samedi 6 septembre. Avis aux amateurs: les organisateurs procéderont le samedi 9 août déjà au prébalisage de leur magnifique parcours (25 km). /réd.

**BASKETBALL ■ Virtus Bologne exclu.** Virtus Bologne, un des clubs italiens et européens les plus titrés, a été rayé de la liste des équipes participant au championnat national 2003-2004 en raison de problèmes financiers. Le Conseil fédéral de la Fédération italienne a pris cette décision car Virtus Bologne n'a pas payé à son meneur slovène Sani Becirovic des arriérés de salaires se montant à 1,5 million de francs. /si

**AUTOMOBILISME ■ Panis et Da Matta confirmé.** Le Français Olivier Panis et le Brésilien Cristiano da Matta ont été confirmés chez Toyota pour participer au championnat du monde de Formule 1 l'an prochain. /si

**Appel.** L'écurie Williams-BMW a fait appel de la décision des commissaires du Grand Prix d'Allemagne, dimanche à Hockenheim, de rétrograder l'Allemand Ralf Schumacher de 10 places sur la grille de départ au Grand Prix de Hongrie, le 24 août, en raison de sa responsabilité dans l'accident survenu au départ. /si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Neininger est bien là!** Dans l'article relatant la reprise des entraînements sur glace du HC La Chaux-de-Fonds, le nom de Michael Neininger est passé à la trappe. Or le Chaux-de-Fonnier était bel et bien présent aux Mélézes. Qu'on se le dise! /réd.

**FOOTBALL ■ Pause forcée.** Après celle de Johan Berisha, Young Boys déplore la blessure d'un second attaquant. Thomas Häberli (29 ans) a été touché aux ligaments externes du genou gauche samedi contre Neuchâtel Xamax. Il devra observer une pause de six semaines. /si

**Ce soir à Lignières.** Tournoi. 19 h: Lignières - Vully. 20 h 45: Cornaux - Marin. /réd.

# Ne pas baisser les bras

**Cyclisme ■ Avec trois victoires en juillet, Florian Ludi a racheté un début de saison miné par des pépins de santé. Septembre sera chaud. Quant à l'avenir...**

Par **Patrick Turuvani**

Après un début de saison en demi-teinte – «J'ai connu pas mal de pépins de santé et j'ai eu de la peine à me mettre en route» – Florian Ludi a rebondi comme une balle magique: dans tous les sens! «Jusqu'à fin juin, ce fut assez moyen, reconnaît le coureur du Pâquier. Ensuite, j'ai fait un bon championnat de Suisse (récl.: 15e) avant de remporter en juillet une première victoire probante au Tour du Jura, une épreuve de niveau international dotée d'un joli plateau, suivie de deux succès à Sierre-Loye et Martigny-Mauvoisin, deux courses de côte nationales.» Un sursaut estival bienvenu, qui lui a permis de donner «une touche positive» à sa première moitié de saison. «Les autres années, je marchais surtout à partir du mois d'août» se réjouit le professionnel neuchâtelois.

Ces trois bouquets ont-ils ouvert des portes? Tapé à l'œil de certains recruteurs? «Pas vraiment, lâche Florian Ludi. C'est toujours important de se montrer à son avantage, mais dans ce milieu, il faut rester prudent en matière de pronostic, sans se bercer de fausses illusions... La situation est bloquée

et c'est la guerre pour trouver une équipe. Même des grands coureurs risquent de rester sur le carreau. C'est une triste réalité mais il faut bien vivre avec...»

**L'autre vélo...**

En résumé, le ciel est bouché. «Il n'y a rien de concret, confirme le Vaudruzien. On ne sait même pas quelles formations seront encore dans le peloton en 2004! Pour Phonak, je ne correspond pas au profil de coureur qu'ils recherchent. Je dois donc chercher ailleurs, mais où? L'incroyable engouement pour le Tour de France est une image trompeuse. Il y a le Tour, et l'autre vélo...»

Conséquence un brin fâcheuse mais ô combien logique: Florian Ludi navigue à vue et ne sait pas trop de quoi son avenir sera fait. «Actuellement, je suis incapable de dire si je serai toujours sur mon vélo l'année prochaine, avoue le Neuchâtelois de l'équipe Saeco Romer's (troisième division). Vous savez, on ne peut pas rouler indéfiniment sans que ça décolle au niveau du salaire. A un moment donné, il faut savoir prendre ses responsabilités et passer à autre chose... Je continuerai à rouler, c'est sûr, mais pas forcément au même rythme qu'aujourd'hui.» Comme on dit, faut voir!

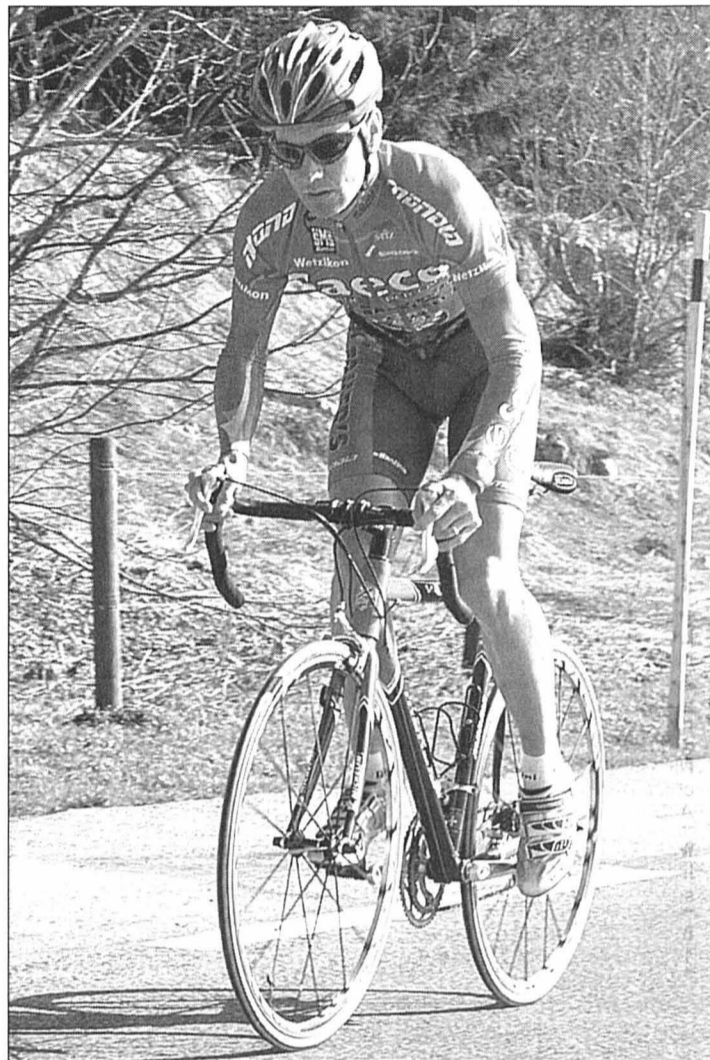
La suite de la saison ne s'annonce toutefois pas si mal. «Je vais courir ce week-end en Allemagne, avant de disputer le championnat de Suisse de la montagne à Bowil, dont ce sera la toute dernière édition.» Titre et maillot seront décernés le 16 août au terme d'une course de côte à parcourir une fois en ligne, une autre sous la forme d'un contre-la-montre.

**Septembre à bloc**

Ensuite, dès septembre, le calendrier de Florian Ludi, pas encore établi, devrait voir fleurir davantage d'épreuves. «J'espère que ce sera un mois plein et fructueux, souffle le coureur du Pâquier. A fin septembre, la situation devrait commencer à se décanter en vue de la saison prochaine, mais il ne faut rien attendre de bon avant la fin de l'automne. Dans le vélo, tout se fait à la dernière minute!»

La motivation et le plaisir de pédaler sont toujours là. Même s'il y a des hauts et des bas. «Quand il n'y a pas de perspectives, c'est dur de continuer à y croire, glisse Florian Ludi. Mais il faut toujours faire la saison complète et voir ensuite sur quoi ça débouche.»

Champagne ou piquette... /PTU



Florian Ludi compte déjà trois victoires cette saison à son palmarès. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

## L'incertitude menace Lance Armstrong ■ Le leader de l'US Postal viendra-t-il?

La participation du quintuple vainqueur du Tour de France Lance Armstrong au Championnat de Zurich, qui aura lieu le 17 août, est incertaine. L'Américain figure dans la liste provisoire des engagés mais sa présence est très loin d'être acquise. Actuellement aux Etats-Unis, Lance Armstrong a déclaré qu'il entendait dans l'immédiat se consacrer à sa famille. Selon son directeur sportif Johan Bruyneel, sa décision de courir ou pas à Zurich n'est pas encore arrêtée.

L'équipe US Postal sera l'une des 24 formations au départ de cette course estam-

pillée Coupe du monde dont le budget s'élève à un million de francs. Classé deuxième à trois reprises déjà, Jan Ullrich sera le favori logique de ce Championnat avec le No 1 mondial Paolo Bettini. L'Allemand et l'Italien furent les grands protagonistes de la course de Hambourg dimanche dernier, remportée au sprint par Bettini. Quinze coureurs suisses (dont Steve Zampieri) sont annoncés dans la liste provisoire des engagés. Oscar Camenzind, qui affirme être en forme, et Laurent Dufaux, vainqueur en 2000, devraient se battre pour la victoire. /si

## Les comptes ne sont pas bons Football ■ Le FC Barcelone va annoncer un déficit de 225 millions de francs à ses adhérents. Aïe!

Les comptes que présenteront les dirigeants du FC Barcelone lors de la prochaine assemblée d'adhérents du club seront déficitaires d'environ 225 millions de francs, a révélé le journal catalan «La Vanguardia». Ce déficit correspond à l'activité du club jusqu'au 30 juin, date de clôture du précédent exercice et de la prise de fonction de la nouvelle équipe dirigeante présidée par Joan Laporta.

De ces 225 millions de francs – le triple de ce qui avait été annoncé par les dirigeants espagnols en avril... – 90 millions correspondent à l'activité ordinaire du club

alors que les 135 millions restants sont des provisions de fonds apparaissant comme pertes dans le bilan comptable. Ces provisions de fonds sont destinées à prévenir de possibles pertes futures, émanant d'une inspection du ministère des Finances des comptes du club s'étalant entre 1996 et 1999 et de la baisse de valeur de certains joueurs de l'équipe première sur lesquels le nouvel entraîneur Frank Rijkaard ne compte pas – Dani, Alfonso, Bonano, Enke et Geovanni – et qui n'ont pas été amortis économiquement par le club.

«La Vanguardia» révèle également que l'équipe dirigeante pourrait augmenter ces provisions – et donc les pertes du club... – de 15 millions de francs pour couvrir des erreurs comptables lors des exercices précédents. L'équipe de Joan Laporta doit approuver aujourd'hui les pertes définitives du FC Barcelone pour la saison passée et celles-ci seront présentées officiellement à l'assemblée des adhérents le 22 août.

La dette globale du FC Barcelone s'élève à 330 millions de francs, selon «La Vanguardia». /si

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
<b>Demain à Enghien, Prix du Parc des Princes (attelé, autostart, Réunion 1, 2150 m, 14 h 15)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Jasmin-d'Odyssée	2150	S. Delasalle	C. Bazire		1aDa1a	2 - Tient la corde.	<b>Notre jeu</b> 2* 1* 12* 11 13 9 3 5 *Bases Coup de poker 8 Au 2/4 2 - 1 Au tiercé pour 13 fr 2 - 1 - X  <b>Le gros lot</b> 8 10 1 2 6 11 12 3	<b>Hier à Deauville, Prix de Balleroy</b> Tiercé: 12 - 7 - 16. Quarté+: 12 - 7 - 16 - 14. Quinté+: 12 - 7 - 16 - 14 - 13.  <b>Rapports pour 1 franc</b> Tiercé dans l'ordre: 3771,70 fr. Dans un ordre différent: 535,70 fr. Quarté+ dans l'ordre: 35.202,50 fr. Dans un ordre différent: 1407,60 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 98,70 fr.  <b>Rapports pour 2 francs</b> Quinté+ dans l'ordre: néant. Dans un ordre différent: 9197.- Bonus 4: 251,60 fr. Bonus 3: 75,20 fr.  <b>Rapports pour 5 francs</b> 2sur4: 116,50 fr.
	2 Jakilah	2150	J.-M. Bazire	G. Marmion		2a7a5a	1 - Premier rôle.		
	3 Grayling	2150	J. Verbeeck	S. Bouisson		5a7a3a	12 - Dans les cinq.		
	4 Foudroyeur-de-Jour	2150	P. Lemonnier	Y. Letellier		0a9a6a	11 - Doit conclure.		
	5 Jolmeto	2150	F. Prat	F. Prat		0a1aDa	13 - Valeur sûre.		
	6 Fax-des-Salines	2150	B. Louf	B. Louf		0a0aDm	9 - Jouera placé.		
	7 Faverol	2150	F. Collette	F. Collette		6a0m2m	3 - Ambitieux.		
	8 James-de-Beaume	2150	B. Marie	B. Marie		Dm6m4m	5 - Simple outsider.		
	9 Jackal	2150	D. Locqueneux	P. Allaire		6a5a3a	10 - Pour les joueurs.		
	10 Isolo-de-Lou	2150	L. Abrivard	L. Abrivard		DaDaDa	7 - Sans plus.		
	11 Ismutine	2150	L. Coubard	L. Coubard		2a0aDa			
	12 Domino-Zon	2150	P. Vercausse	P. Vercausse		2a1a2a			
	13 Jypsa-Panca	2150	V. Viel	J.-P. Viel		7a3a0a			
	14 Horis-de-Beval	2150	M. Lenoir	M. Lenoir		0a3a6m			
	15 Iroco-de-Faje	2150	B. Piton	J.-L. Peupion		8aDa0a			

**HELIO MAZOUT** VOTRE SOURCE DE CHALEUR près de chez vous

**MAZOUT DIESEL ESSENCE**  
**032 927 32 32**  
[www.heliomazout.ch](http://www.heliomazout.ch)

SE CHAUFFER AU MAZOUT LA BONNE DÉCISION  
**HELIO MAZOUT S.A.**  
15, rue de la Fiaz  
2300 La Chaux-de-Fonds  
e-mail: [info@heliomazout.ch](mailto:info@heliomazout.ch)



NÉCROLOGIE

**Saignelégier: Rudolf Meier**

**R**udolf Meier est décédé subitement à son domicile, à l'âge de 85 ans, alors que rien ne laissait prévoir un départ aussi subit. Né à Rüderswil, dans l'Emmental, c'est là, qu'il a passé toute sa jeunesse. En 1944, il a épousé une jeune Bernoise, Hedwige Brönimann, qui lui a donné six enfants. Trois ans plus tard, Ruedi Meier ayant été désigné comme ouvrier agricole du syndicat de Berthoud, a été affecté au domaine de Sous-la-Neuvevie, au

sud de Saignelégier. Après une dizaine d'années passées au service du syndicat, Rudolf Meier s'est installé avec les siens aux Pommerats où il a trouvé de l'embauche à l'usine de boîtes de montres Voisard. Il y restera jusqu'à l'âge de la retraite. En 1965, il a construit une maison familiale, réalisant lui-même de nombreux travaux dont toute la menuiserie. Mais l'année suivante, le décès de Madame Meier a cruellement frappé la famille.

En 1974, pour se rapprocher de ses enfants, Ruedi Meier s'est installé à Saignelégier. Il était toujours passionné par le tir, sport dans lequel il excellait ce qui lui a valu des centaines de couronnes et de médailles gagnées sur tous les stands du pays. Il a pris une part prépondérante dans la construction du stand de tir au petit calibre, se dévouant sans compter pour une société dont il a assumé la présidence et qui l'a acclamé membre d'honneur. /auy

LA JONCHÈRE  
Les amis et connaissances de

**Monsieur Roger FEUZ**

Propriétaire du Tennis de la Jonchère

ont le chagrin de faire part de son décès survenu le 31 juillet 2003, dans sa 94e année. L'incinération a eu lieu dans l'intimité. Pour honorer sa mémoire, vous pouvez penser à l'Hôpital de Landeyeux, CCP 20-334-0. Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

028-408247

LA BRÉVINE

*La fraternité humaine est une chose qui ne se prêche pas. On l'enseigne en la pratiquant.*  
Antoine de St-Exupéry

Marianne Grandjean-Schindelholz,  
Raphaël et Carole Grandjean-Griessen, leurs enfants Mathieu, Etienne et Marie,  
Olivier Grandjean et Montserrat Gutiérrez, leurs enfants Yves et Pascal,  
Christophe Richard,  
Thierry Colliard,

Les descendants de feu Alfred et Sylvia Grandjean-Bähler, ainsi que les familles Grandjean, Bähler et Mairot en Suisse et en France, parentes, alliées et amies ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur Philippe GRANDJEAN**

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection dans sa 63e année.

LA BRÉVINE, le 5 août 2003.

La cérémonie sera célébrée le jeudi 7 août à 14 heures au temple de La Brévine, suivie de l'incinération sans suite.

Philippe repose à la chambre mortuaire de l'hôpital du Locle

Domicile de la famille: Chobert, 2406 La Brévine

En lieu et place de fleurs, veuillez penser à l'EREN, pour la rénovation du temple de La Brévine, par BCN, CCP 20-136-4, compte No 3503.90.01.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

132-135898



**LE CLUB ALPIN SUISSE,  
SECTION SOMMARTEL**

a le pénible devoir  
de faire part à ses membres  
du décès de

**Monsieur  
Philippe GRANDJEAN**

entré au CAS en 2001

132-135894

**DÉLAI pour la réception des avis tardifs,  
naissances, avis mortuaires et remerciements:  
la veille de parution jusqu'à 21 heures**

**Remise des textes:**

jusqu'à 17 heures

exclusivement, du lundi au vendredi:

PUBLICITAS

tél. 032 910 20 50 - fax 032 910 20 59

dès 17 heures

du lundi au vendredi et durant

le week-end et les jours fériés:

BUREAU DU JOURNAL

tél. 032 723 53 00 - fax 032 723 53 09

**LA SECTION DES GENEVEYS-SUR-COFFRANE  
DU PARTI SOCIALISTE**

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur René BANDELIER**

ami et camarade engagé depuis de nombreuses années, père de Michèle Bandelier, conseillère communale socialiste aux Geneveys-sur-Coffrane.



LE LOCLE

Très sensibles aux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

**Madame Suzanne BOSCHETTI-VOIROL**

nous exprimons notre profonde reconnaissance à toutes les personnes qui, par leur présence, leurs envois de fleurs, dons ou messages réconfortants, ont partagé notre peine.

Rino Boschetti, ses enfants et petits-enfants

132-135842

LES FAITS DIVERS

NEUCHÂTEL

**Il tombe  
d'un peuplier**

**A**u programme, abattage d'un tilleul à l'avenue du 1er-Mars le matin, puis celui d'un peuplier sur le quai Philippe-Godet l'après-midi. Mais la planification imaginée par les Parcs et promenades de la ville de Neuchâtel a été interrompue hier vers 14h50 par la chute de l'ouvrier qui était grimpé dans le peuplier pour en couper les branches.

Tombé d'une hauteur d'une dizaine de mètres, le bûcheron a été secouru par les ambulanciers du Service d'incendie et de secours (SIS) et par le médecin du Service mobile d'urgence et de réanimation (Smur), puis transporté à l'hôpital des Cadolles. En fin d'après-midi, la police cantonale a indiqué qu'il était «hors de danger». /jmp

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Jeune piéton blessé.** Lundi vers 19h40, un cycle, piloté par un habitant de La Chaux-de-Fonds, circulait rue de l'Hôtel-de-Ville, en direction nord. A la hauteur de l'immeuble No 6 de la place de l'Hôtel-de-Ville, soit au début de la rue de la Balance, une collision se produisit avec un jeune piéton de La Chaux-de-Fonds, âgé de 5 ans, qui traversait la chaussée

d'ouest en est. Blessé, le jeune garçon a été transporté en ambulance à l'hôpital de la ville. /comm

**■ Recherche de conducteur.** Le conducteur qui, hier à 0h45, a circulé sur la semi-autoroute H20 de Neuchâtel en direction de La Chaux-de-Fonds et a heurté peu avant l'entrée du tunnel du Mont-Sagne le musoir en plastique séparant les deux chaussées, ainsi que les témoins de cet accident, sont priés de prendre contact avec la police de la circulation à Neuchâtel, tél. 032 888 90 00. /comm

**HAUTERIVE ■ Motard blessé.** Hier à 7h20, un camion, conduit par un habitant de Morveau (F), circulait rue des Longschamps, à Hauterive, en direction de Neuchâtel. A la signalisation lumineuse située à l'intersection avec la rue du Collège, une collision se produisit entre le poids lourd et la moto, conduite par un habitant d'Hauterive, qui circulait depuis le centre du village. Suite à ce choc, le motard a chuté sur la chaussée. Blessé, ce dernier a été transporté en ambulance à l'hôpital. /comm

**PESEUX ■ Collision en chaîne.** Hier vers 9h45, une collision en chaîne impliquant trois véhicules s'est produite rue du Tombet, à Peseux, à la hauteur de l'immeuble No 36. Blessé, l'un des conducteurs a

été transporté en ambulance à l'hôpital. /comm

**■ Appel aux témoins.** Le conducteur qui, hier entre 10h et 10h45, a heurté lors d'une manœuvre une voiture Toyota RAV4 bleue stationnée sur le parking de la Migros à Peseux, ainsi que les témoins de cet accident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Boudry, tél. 032 889 62 24. /comm

**NEUCHÂTEL ■ Scootériste à l'hôpital.** Hier à 16h, une voiture, conduite par une habitante de Neuchâtel, circulait rue des Parcs, à Neuchâtel, en direction ouest. Peu avant l'intersection avec la rue des Brévards, l'automobiliste traversa la route afin de se parquer. Lors de cette manœuvre, une collision se produisit avec un scooter conduit par un habitant de Neuchâtel, qui circulait rue des Parcs en direction est. Blessé, le scootériste a été transporté au moyen d'une ambulance à l'hôpital des Cadolles. /comm

**■ Huile en feu.** Hier vers 17h15, le SIS est intervenu rue de Jolimont 8, à Neuchâtel, pour une casserole oubliée sur une cuisinière à gaz. Sous l'effet de la chaleur accumulée, l'huile contenue dans la casserole s'est enflammée. Ce début de sinistre a été éteint au moyen d'eau. La fumée a souillé les meubles, les murs et le plafond de la cuisine. /comm

LES ÉTATS CIVILS

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Naissances - 12.07** Madeuf, Mattéo Jonathan, fils de Madeuf, Stéphane et de Berger, Céline Christelle; Yagci, Murat, fils de Yagci, Mustafa et de Yagci née Caliskan, Emine. 14. Buchs, Sandy, fille de Buchs, Pierre Gabriel et de Buchs née Turrian, Brigitte Sylvie; Nguyen, Nicolas Hoang Viet, fils de Nguyen, The Hoang et de Nguyen née Bui, Thi Be Thuy; Oppliger, Monia, fille d'Oppliger, Philippe Raymond et d'Oppliger née Hennemann, Estelle Marlyse; Kohli, Céline, fille de Kohli, Alexandre et de Kohli née Baumann, Valérie. 15. Huguenin-Virchaux, Cloé, fille d'Huguenin-Virchaux Nicolas Marcel et d'Huguenin-Virchaux née Bourdin, Valérie; Nicolet, Quentin, fils de Nicolet, Claude Alain et de Nicolet née Amez-Droz, Nathalie. 16. Schwaar, Enorah, fille de Schwaar, Daniel et de Schwaar née Joly, Sandrine Françoise. **■ Mariages - 14.07.** Baillod, Claude François John Hoseas et Oppliger, Valérie Nicole. 18. Hauri, Philippe et Aeschbacher, Danièle Katty. **■ Décès - 11.07.** Overney, Marguerite Marie, 1917. 12. Porret née Bessire, Yvonne Marguerite, 1926, épouse de Porret, Marcel André. 13. Tripet, Henri, 1915, époux de Tripet née Leuenberger, Yvonne Andrée. 14. Schneider née Dehnert, Hildegard Elisabeth, 1923, épouse de Schneider, Alfred. 15. Vallon, Jean Roger, 1931. 16. Boschetti née Voirol, Suzanne Odette, 1928, épouse de Boschetti, Rino Vittorino.

Roger, 1938, époux de Flückiger née Sulger, Rita. 18. Frieden née Favre, Georgette Adèle, 1915, veuve de Frieden, Charles Hans; Nava née Schenk, Lydia Louise, 1914, veuve de Nava, Aldo; Facchinetti, Carlo, 1920, époux de Pirazzi, Gesumina Margherita; Jaques née Heremans, Josephina José, 1927, épouse de Jaques, Paul Charles; Grisel née Rath, Anna Maria, 1926, veuve de Grisel, Georges Henri. 19. Etter née Guyaz, Daisy Lucy, 1915, veuve d'Etter, Karl Alfred. 20. Ferrier, Marcel Henri, 1927, époux de Ferrier née Metzger, Nelly; Karlen, Pierre-Yves, 1958. 22. Keller, Madeleine Alice, 1911.

**DISTRICT DU LOCLE ■ Naissances - 21.06.** Pacolli, Yli, fils de Pacolli, Edin et de Arifi-Pacolli, Albana, au Locle. 02.07. Trimolet, Bastien Ludovic, fils de Trimolet, Ludovic et de Trimolet née Robert-Nicoud, Jessica Patricia Jeannine, au Locle. 07. Miranda, Mélissa, fille de Fonseca Oliveira, Nuno Filipe et de Fonseca Oliveira née Teixeira Miranda, Maria Goreti, au Locle; Robert-Nicoud, Jimmy Adrien, fils de Robert-Nicoud, Gilles Yvan et de Robert-Nicoud née Mäder, Anne Laure, aux Ponts-de-Martel. 15. Huguenin-Virchaux, Cloé, fille de Huguenin-Virchaux, Nicolas Marcel et de Huguenin-Virchaux née Bourdin, Valérie, au Locle. 20. Flückiger, Tyfanie Claudine, fille de Flückiger, Hervé Frédéric et de Vaucher Flückiger née Vaucher, Carole Georgette, au Cerneux-Péquignot. 22. Schwab, Tim, fils de Schwab, Cédric et de Schwab née Cuzent, Marion, aux Ponts-de-Martel. 24. Jeanneret-Gris, Jo, fils de Jeanneret-Gris, Eddy et de Jeanneret-Gris née Girelli, Damaris, à La Chaux-du-Milieu.

24. Almeida dos Santos, Katya, fille de dos Santos Oliveira, José Manuel et de dos Santos Almeida Pereira née Almeida Pereira, Maria, au Locle. **■ Mariages - 27.06.** Matthey, Emanuel et Nussbaum, Marie-Thérèse, au Locle; Colamaria, Giuseppe et Bombace, Maria Rosaria, au Locle; De Sousa Santos, Fernando et Carneiro de Castro, Natalina, au Locle. 04.07. Zürcher, Hans Rudolf et Bolle née Sunier, Catherine Audrey, au Locle. 10. Dubois, Lionnel Sylvain et Rothen, Joanne, au Locle. 14. Ferreira de Lima, Julio et Amrani, Fouzia, au Locle. 18. Seke, Sekeya et Ndona, Brigitte, au Locle. 18. Strahm, Christian Thierry et Renault née Cressier, Christelle Chantal, au Locle. 28. Müller, Samuel André et Dobre, Elena, au Locle. **■ Décès - 18.06.** Jorray, André René, 1940, au Locle. 20. Pheulpin, Achille Louis, 1913, au Locle. 23. Sandoz née Favre, Lina Gabrielle, 1912, au Locle. 29. Marchon née Boillat, Jacqueline, 1945, épouse de Marchon, Michel Henri Raoul, au Locle. 30. Girard, Henri René, 1919, époux de Girard née Dubied, Lucienne, au Locle. 02.07. Baillod née Sandoz, Marguerite, 1904, aux Ponts-de-Martel. 03. Robert, Ariste René, 1919, époux de Robert née Calame Viollette Marguerite, au Locle. 05. Mehmeti, Lumturje, 1987, au Locle. 08. Matthey-Jonais née Brunner, Sophie Léa, 1904, à La Chaux-du-Milieu. 09. Bernasconi née Humbert-Dubied, Henriette Emilie, 1911, à La Chaux-du-Milieu. 16. Boschetti née Voirol, Suzanne Odette, 1928, épouse de Boschetti, Rino Vittorino, au Locle. 21. Pellaton, Charles Edouard, 1914, époux de Pellaton née Blondeau, Madeleine Lucie, à La Brévine.

**AUJOURD'HUI**

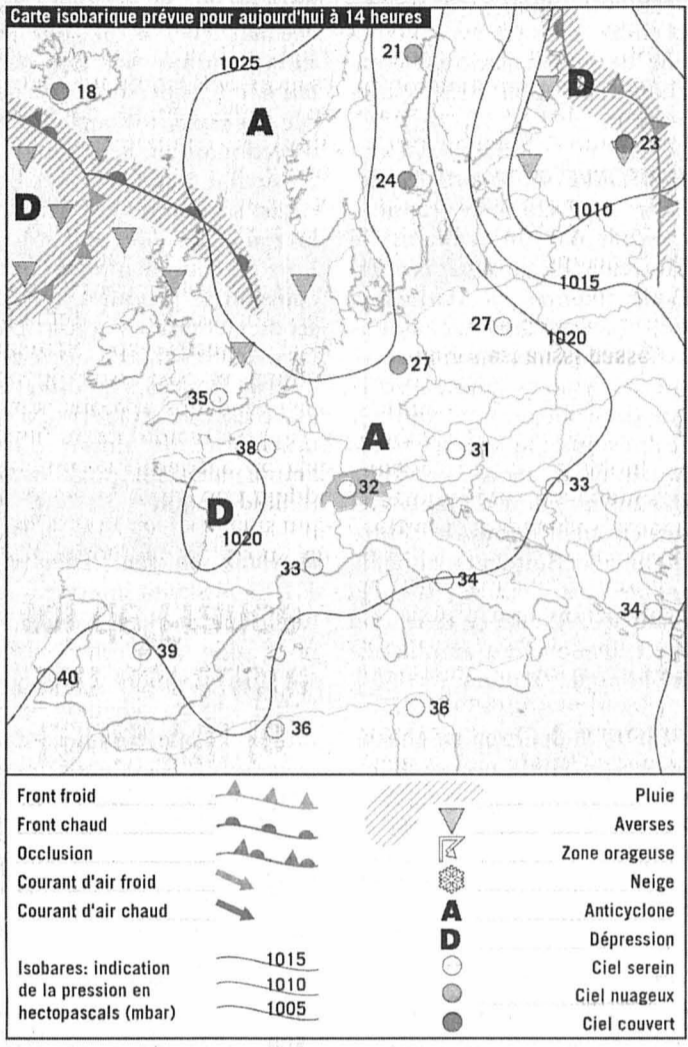
**La fournaise de tous les diables**

**Situation générale.** Le soleil bat tous les records. La grosse patate anticyclonique règne sans partage sur le continent et aucune perturbation n'ose se présenter devant le mastodonte. Vous vous dites qu'il faut bien que ça change une fois, d'accord, mais rien n'est à l'horizon pour l'instant.

**Prévisions pour la journée.** La bonne affaire est une fois de plus pour les marchands de glaces et de rafraîchissements. Le grand tournesol céleste déploie tous ses pétales sur fond bleu azur, avec juste quelques touches blanches le long des reliefs. Il éblouit tant par son éclat que par son ardeur à faire grimper les températures plus haut que jamais, il titille les 35 degrés en plaine.

**Les prochains jours.** C'est du même tonneau, orageux le week-end.

Jean-François Rumley



**Fête à souhaiter**  
Gaëtan

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 35°
- Boudry: 35°
- Cernier: 32°
- Fleurier: 32°
- La Chaux-de-Fonds: 31°
- Le Locle: 31°
- La Vue-des-Alpes: 28°
- Saignelégier: 31°
- St-Imier: 32°

**Hier à 13 heures**

- En Suisse...**
- Bâle: beau, 36°
  - Berne: beau, 32°
  - Genève: beau, 34°
  - Locarno: beau, 33°
  - Sion: beau, 33°
  - Zurich: beau, 33°

**... en Europe**

- Athènes: beau, 34°
- Berlin: beau, 27°
- Istanbul: beau, 28°
- Lisbonne: beau, 32°
- Londres: peu nuageux, 31°
- Madrid: beau, 33°
- Moscou: très nuageux, 28°
- Paris: beau, 35°
- Rome: beau, 33°

**... et dans le monde**

- Bangkok: pluvieux, 32°
- Le Caire: ensoleillé, 36°
- Johannesburg: ensoleillé, 21°
- Miami: pluvieux, 32°
- Pékin: ensoleillé, 36°
- Rio de Janeiro: ensoleillé, 26°
- San Francisco: ensoleillé, 22°
- Sydney: variable, 22°
- Tokyo: pluvieux, 32°

**Soleil**

Lever: 6h17  
Coucher: 20h58

**Lune**

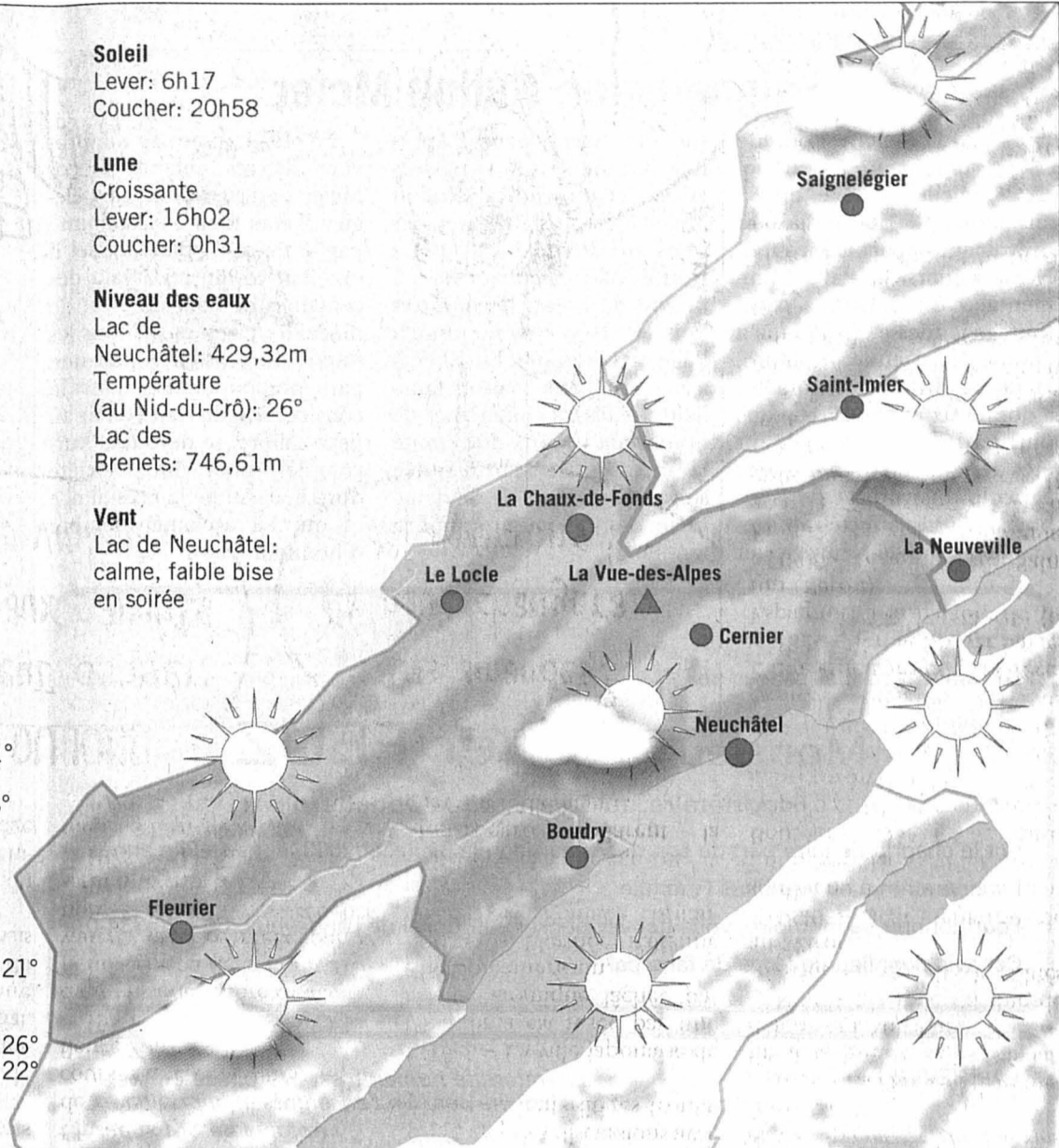
Croissante  
Lever: 16h02  
Coucher: 0h31

**Niveau des eaux**

Lac de Neuchâtel: 429,32m  
Température (au Nid-du-Crô): 26°  
Lac des Brenets: 746,61m

**Vent**

Lac de Neuchâtel: calme, faible bise en soirée



Aujourd'hui	Judi	Vendredi	Samedi
En plaine: 35° A 1000 m: 31°	35° 31°	34° 30°	31° 26°

Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

**L'ÉPHÉMÉRIDE**

**6 août 1223:  
Louis VIII le  
Lion est sacré  
roi de France**

Surnommé «le Lion» en raison de ses talents militaires, ce fils de Philippe Auguste et d'Isabelle de Hainaut, né en septembre 1187 à Paris, succéda son père l'âge de 36 ans. Avec sa femme, Blanche de Castille, aussi énergique et clairvoyante que belle, il fut couronné Reims le 6 août 1223.

Décidé poursuivre l'œuvre de son père, il garda auprès de lui les fidèles serviteurs qu'étaient Mathieu de Montmorency, Enguerrand de Coucy ou Robert de Courtenay. Par une politique habile et des tournées dans les provinces, notamment en Normandie, dans les Pays de la Loire, en Artois et en Picardie, Louis VIII agrandit le royaume. Mais surtout, il intervint en 1226 au Languedoc, dans le cadre de la fameuse croisade contre les Albigeois, à laquelle il fut entraîné par le pape Honorius III et par Amaury de Montfort.

Les villes languedociennes tombèrent une à une devant le roi et Avignon elle-même capitula après une résistance de trois mois, entraînant la soumission de tout le Languedoc. L'assemblée de Pamiers proclama que les fiefs et les domaines confisqués sur l'hérésie appartendraient au roi de France.

Louis VIII, épuisé, rentra Paris lorsqu'il dut s'aliter au château de Montpensier, en Auvergne, le 4 novembre 1226. Quatre jours plus tard, il mourut, laissant le royaume à son fils aîné, le petit Louis IX, alors âgé de douze ans, et la régence à son épouse, tandis que chacun de ses fils recevrait des apanages: Robert, l'Artois; Jean, les comtés du Maine et de l'Anjou; Alphonse, le Poitou et l'Auvergne.

**Cela s'est aussi passé un 6 août**

2002 - Le marquis de Lafayette, qui combattit aux côtés de George Washington et contribua à assurer l'aide de la France durant la Guerre d'Indépendance américaine, devient le sixième «Citoyen d'honneur des Etats-Unis».

2000 - Un gigantesque incendie ravage plus de 6300 hectares de forêts et de broussailles dans le nord-est de l'Espagne.

1999 - Le parquet espagnol appelle à la libération de l'excitateur chilien Augusto Pinochet, affirmant qu'il disposait, en tant que chef d'Etat à l'époque des faits, de la même immunité que le roi d'Espagne aujourd'hui.

1998 - Devant les incendies qui ravagent le mont Pénitenciel, dans les environs d'Athènes, l'état d'urgence est déclaré et un appel à l'aide internationale est lancé.

1996 - Les Bosniaques musulmans et les Croates signent sous l'égide de l'Union européenne un accord sur l'administration conjointe de

Mostar. Les séparatistes tchéchènes lancent une importante offensive dans Grozny, où ils s'emparent du contrôle de plusieurs points-clés, malgré l'intervention des forces russes.

1990 - Golfe: le Conseil de sécurité des Nations unies impose un embargo commercial, pétrolier et militaire contre l'Irak et le Koweït. Renvoi du premier ministre pakistanais Benazir Bhutto.

1989 - Le fondateur du quotidien «Le Monde», Hubert Beuve-Méry, meurt à l'âge de 87 ans.

1987 - Décès de Léon Noël, 99 ans, premier président du Conseil constitutionnel.

1985 - L'animateur de l'émission d'Antenne-2 «La Chasse au Trésor», Philippe de Dieuleveult, disparaît au cours d'une expédition sur le fleuve Zaïre.

1983 - Le président tchadien Hissène Habré demande l'intervention de la France devant la menace créée par la poussée des forces rebelles soutenues par la Libye.

1978 - Le pape Paul VI meurt à l'âge de 80 ans.

1973 - Des bombardiers

américains pilonnent par erreur la ville cambodgienne de Neak Long, faisant des centaines de morts et de blessés.

1962 - La Chine accepte d'engager des discussions avec l'Inde sur leurs litiges frontaliers.

1945 - La ville japonaise de Hiroshima est rasée par une bombe atomique lâchée par un avion américain.

1940 - L'armée italienne envahit la Somalie britannique.

1914 - La Serbie et le Monténégro déclarent la guerre à l'Allemagne.

1890 - Première exécution capitale par la chaise électrique aux Etats-Unis.

1870 - Les Prussiens remportent les batailles de Worth et de Spicheren sur l'armée française.

1849 - La Paix de Milan met fin à la guerre entre la Sardaigne et l'Autriche.

1844 - L'armée du duc de Joinville engage des hostilités au Maroc.

1840 - Une tentative de soulèvement, fomentée par Louis-Napoléon Bonaparte à Boulogne, échoue: le futur Napoléon III est condamné à la prison à vie.

1828 - Mehemet Ali, khédive d'Egypte, accepte les demandes anglaises en vue d'une évacuation de la Grèce.

1824 - Simon Bolivar bat les Espagnols à la bataille de Junin (Pérou).

1806 - Dissolution du Saint Empire romain germanique, avec la renonciation à la dignité impériale de François II, qui devient François Ier d'Autriche.

1726 - L'empire germanique et la Russie concluent une alliance contre la Turquie.

1600 - Le roi de France Henri IV envahit le duché de Savoie.

**Ils sont nés un 6 août**

- Le poète anglais Alfred Lord Tennyson (1809-1892);
- Le chimiste anglais Alexander Flemming, inventeur de la pénicilline (1881-1955);
- L'acteur américain Robert Mitchum (1917-1997);
- L'artiste américain Andy Warhol (1928-1987). /ap

**LE DESSIN DU JOUR**

